叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 纸上建筑模型艺术(the Art Of Architectural Modelling In Paper) 000001

2. 纸上建筑模型艺术(the Art Of Architectural Modelling In Paper) 000002

3. 纸上建筑模型艺术(the Art Of Architectural Modelling In Paper) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纸上建筑模型艺术(The Art of Architectural Modelling in Paper)

['frʌntɪspiːs] .
FRONTISPIECE .
卷首插图 .

扉页。

[ðə; ði] [ɑːrt]
THE ART
这 艺术

艺术

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['mɑːdəlɪŋ]
ARCHITECTURAL MODELLING
建筑 造型

建筑建模

[ɪn] ['peɪpər] .
IN PAPER .
在 纸 .

纸上。

[baɪ]
BY
经过

经过

[tiː] . [ə; eɪ] . ['rɪtʃərdsən] ,
T . A . RICHARDSON ,
T . 一个 . 理查森 ,

TA RICHARDSON

['ɑːrkɪtekt] .
ARCHITECT .
建筑师 .

建筑师。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ][oʊ] . ['dʒuːɪt] .
WITH ILLUSTRATIONS DESIGNED BY THE AUTHOR , AND ENGRAVED BY O . JEWITT .
和 插图 设计 经过 这 作者 , 和 刻 经过 哦 . 朱伊特 .

插图由作者设计，O. JEWITT 雕刻。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[dʒɑːn] [wiːl] , - , [haɪ] ['hoʊlbərn] . - .
JOHN WEALE , 59 , HIGH HOLBORN . 1859 .
约翰 威尔 , - , 高的 霍尔本 . - .

约翰·威尔，59岁，霍尔本高街。1859年。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['brædbəri] [ænd; ənd] ['evənz] , ['printərz] , ['waɪtˌfraɪərz] .
BRADBURY AND EVANS , PRINTERS , WHITEFRIARS .
布拉德伯里 和 埃文斯 , 打印机 , 白衣修士 .

布拉德伯里和埃文斯印刷厂，怀特弗莱尔斯。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn] ['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['præktɪk(ə)l] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] ([ðə; ði][fɜ:rst]['evər] [jet] ['pʌblɪʃt]) [ə'pɑ:n][ðə; ði]
In offering the following practical dissertation (the first ever yet published) upon the
在 提供 这 下列的 实际的 论文 (这 第一的 曾经 然而 已发布) 之上 这
[ɑ:rt][ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['mɑ:dəlɪŋ] ,
Art of Architectural Modelling ,
艺术 的 建筑 造型 ,

在提出以下关于建筑模型艺术的实用性论述（迄今为止已发表的第一篇）时，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ][wɑ:nt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [felt] [baɪ]
the Author feels that he is supplying a want that must have been long felt by
这 作者 感觉 那 他 是 供应 一个 想 那 必须 有 到过 长的 毛毡 经过
['meni] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [prə'feʃ(ə)n] .
many students and others in the architectural profession .
许多 学生 和 其他的 在 这 建筑 职业 .

作者认为他满足了许多学生和建筑行业其他人士长期以来所渴望的需求。

[ðə; ði][ju:'tɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['mɑ:d(ə)l] , ” ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bju:ti] , [ɪz]['æmp(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]
The utility of the “ Model , ” coupled with its beauty , is ample recommendation
这 公用事业 的 这 “ 模型 , ” 耦合 和 它是 美丽 , 是 充足 推荐
[ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ;
of the study ;
的 这 学习 ;

该“模型”的实用性及其美观性，足以证明这项研究的价值;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:dələr] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [wɪð; wɪθ] [ʃʊr] [ænd; ənd]
and the modeller will be able to furnish the architect with sure and
和 这 建模师 将要 是 有能力的 到 提供 这 建筑师 和 当然 和
['sɜ:rt(ə)n] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [faɪnd] ['weɪti] ['dɪfəkəltɪz] [sə:'maunt] ,
certain means that he may find weighty difficulties surmounted ,
肯定 方法 那 他 可能 寻找 重 困难 克服 ,

建模师将能够为建筑师提供可靠有效的方法，帮助他克服各种重大困难。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ʌnˌkɑ:mprɪ'hendɪŋ] ['klaɪənts] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]
especially in the case of uncomprehending clients , by giving to them the
尤其 在 这 案件 的 难以理解 客户 , 经过 给予 到 他们 这
[dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['edəfɪsiz]
designs of their edifices
设计 的 他们的 建筑物

尤其是对于那些不理解的客户，可以通过向他们展示建筑物的设计图来帮助他们。

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktnəs] ['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][wɜːrk] [wen] [kəm'pliːtɪd] .
with **a** **distinctness** **almost** **equal** **to** **the** **real** **work** **when** **completed** **.**
和 一个 明显 几乎 平等的 到 这 真实的 工作 什么时候 完全的 .

其清晰度几乎与完成的原作不相上下。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['klaɪənts] , ['iːv(ə)n] “ [pər'spektɪv] ” [ɑːr; ər]['pʊrliˌpɔːrli] [ˌʌndər'stʊd] ,
With **many** **clients** **,** **even** **“** **perspectives** **”** **are** **poorly** **understood** **,**
和 许多 客户 , 甚至 “ 视角 ” 是 差 理解 ,

对于很多客户而言，甚至连“观点”都难以理解。

[wɪtʃ] ['seldəm] [feɪlz] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [wen] [ðeɪ] [siː]
which **seldom** **fails** **to** **cause** **some** **slight** **dissatisfaction** **on** **their** **part** **when** **they** **see**
哪个 很少 失败 到 原因 一些 轻微 不满 在 他们的 部分 什么时候 他们 看
[tuː] [leɪt] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ænd; ənd]
too **late** **certain** **things** **that** **the** **eye** **would** **have** **detected** **in** **the** **model** **and**
也 晚的 肯定 事物 那 这 眼睛 会 有 检测到 在 这 模型 和
[kə'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtset] .
corrected **in** **the** **outset** **.**
已更正 在 这 开端 .

当他们为时已晚地发现某些原本肉眼可以在模型中发现并一开始就纠正的问题时，往往会让他们感到些许不满。

['mɒdlz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] , [wer] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ;
Models **are** **becoming** **very** **general** **,** **where** **buildings** **are** **subjects** **of** **competition** **;**
模型 是 成为 非常 一般的 , 在哪里 建筑物 是 主题 的 竞赛 ;

模型正变得越来越笼统，建筑物成为竞争的对象；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [bɪdz] [fer] ([wen]
and **as** **this** **course** **of** **procedure** **and** **honourable** **encounter** **bids** **fair** **(** **when**
和 作为 这 课程 的 程序 和 光荣的 遇到 出价 公平的 (什么时候
['wiːdɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]['prez(ə)nt][əb'dʒɛkʃənz]) [tuː; tə]['oʊpən][ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]
weeded **of** **some** **of** **its** **present** **objections** **)** **to** **open** **up** **a** **good** **and**
除草 的 一些 的 它是 展示 反对意见) 到 打开 向上 一个 好的 和
['ɑːnərəb(ə)l] ['sɪstəm] ,
honourable **system** **,**
光荣的 系统 ,

而且，鉴于这一程序和体面的会面（在消除其目前的一些反对意见之后）有望建立一个良好而体面的制度，

[wer'baɪ] [ðə; ði] “ [reɪs] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] ,
whereby **the** **“** **race** **may** **be** **to** **the** **swift** **,**
由此 这 “ 种族 可能 是 到 这 迅速 ,

因此，“比赛可能对速度快的人来说是最重要的”，

” [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [briːf] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
” **the** **importance** **of** **the** **following** **brief** **and** **simple** **Treatise** **on** **the** **subject** **,**
” 这 重要性 的 这 下列的 简短的 和 简单的 论文 在 这 主题 ,
[bɪ'kʌmz] ['dʌbli] [klɪr] .
becomes **doubly** **clear** **.**
变成 双倍 清除 .

“由此可见，以下这篇关于该主题的简明扼要的论述的重要性就更加显而易见了。”

[tiː] . [ə; eɪ] . [ɑːr] .
T **.** **A** **.** **R** **.**
T . 一个 . 拉 .

焦油

['tʃestər] , [mɑ:rtʃ] , - .
Chester , March , 1859 .
切斯特 , 行进 , - .

切斯特，1859 年 3 月。

[vi:]
v
v

v

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
Preface iii
前言 三、

序言三

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] -
Introduction 13
介绍 -

引言 13

[pɑ:rt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [rɪˈkwaɪərd] .
OF THE MATERIALS REQUIRED .
的 这 材料 必需的 .

所需材料。

['peɪpər] -
Paper 19
纸 -

论文19

[ədˈhi:sɪv] [məˈtɪriəl] -
Adhesive Material 21
粘合剂 材料 -

粘合剂 21

['ʌðər] ['rekwɪzɪts] -
Other Requisites 22
其他 必备条件 -

其他必备条件 22

[pɑ:rt] [i:] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] ['nesəseri] .
OF THE INSTRUMENTS NECESSARY .
的 这 仪器 必要的 .

所需仪器。

['kʌtɪŋ] [bɔːrd] -
Cutting **Board** **24**
切割 木板 -

砧板 24

['mɑːdəlɪŋ] [pres] -
Modelling **Press** **25**
造型 按 -

建模出版社 25

[tiː] [skwer] -
T **Square** **29**
T 正方形 -

T 型尺 29

[ə'dʒʌstɪŋ] [streɪt] [edʒ] -
Adjusting **Straight** **Edge** **31**
调整 直的 边缘 -

调整直尺 31

['kʌtɪŋ] [naɪvz] -
Cutting **Knives** **33**
切割 刀具 -

切菜刀 33

[ə'dʒʌstɪŋ] [naɪf] ['kʌmpəs] -
Adjusting **Knife** **Compass** **36**
调整 刀 罗盘 -

调整刀规 36

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PART **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] .
THE **COMMENCEMENT** **AND** **FINISH** **OF** **A** **MODEL** **.**
这 开始 和 结束 的 一个 模型 .

模型的开始和结束。

['aʊtlaɪn] [plæn] -
Outline **Plan** **40**
大纲 计划 -

概要计划 40

['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər][fɔːr; fər] [wɔːlz] -
Thickness **of** **Paper** **for** **Walls** **40**
厚度 的 纸 为了 墙 -

墙纸厚度 40

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] -
Outlining **the** **Elevation** **41**
概述 这 海拔 -

41号高程轮廓

['wɪndoʊ] [freɪmz] -
Window **Frames** **44**
窗户 框架 -

窗框 44

[graʊnd] [plæn] , ['aʊtlaɪn] [plæn] -
Ground Plan , Outline Plan 45
地面 计划 , 大纲 计划 -

平面图，概要图 45

[glæs] [ɔːr] ['ʌðər] ['bækɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndoʊz] -
Glass or other backing to Windows 48
玻璃 或者 其他 后盾 到 视窗 -

Windows 48 的玻璃或其他背板

[dɔːz] - , -
Doors 49 , 51
门 - , -

49号门，51号门

['fɔːmiŋ] ['maɪtər] -
Forming Mitres 52
成型 主教冠 -

形成斜接角 52

[ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['preʃər] ['dʊrɪŋ] ['prɑːgres] -
Incidental pressure during progress 54
偶然的 压力 期间 进步 -

进展过程中的偶然压力 54

['fɪksɪŋ] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [tə'geðər] -
Fixing the Model together 54
定影 这 模型 一起 -

修复模型 54

['blɑːkɪŋ] ['piːsɪz] [tuː; tə] ['æŋglz] -
Blocking pieces to Angles 54
阻塞 件 到 角度 -

将部件阻挡到角度 54

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['faɪn(ə)l] ['fæsnɪŋ] [tuː; tə][stænd] -
Preparation for final fastening to Stand 56
准备 为了 最终的 紧固 到 站立 -

准备最终固定到56号支架上

['meθəd] [ʌv; əv] [ˌɪn'sɜ:tɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [steɪ] -
Method of inserting the Wood Stay 57
方法 的 插入 这 木头 停留 -

木撑杆的安装方法 57

[ðə; ði] ['kɔːrnɪs] -
The Cornice 59
这 檐口 -

檐口 59

['moʊldɪŋ] [tuːlz] -
Moulding Tools 60
成型 工具 -

成型工具 60

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] -
Details of Windows 61
细节 的 视窗 -

Windows 61 的详细信息

['sɜːrkjələr] ['pedɪm(ə)nt] -
Circular Pediments 64
圆 山墙 -

圆形山墙 64

[kwɔɪnz] -
Quoins **64**
角石 -

角石 64

['sɜːrkjələr] ['ɑːrkəˌtreɪvz] -
Circular **Architraves** **65**
圆 门楣 -

圆形门框 65

['kiːstoʊn] - , -
Keystones **65** **,** **66**
关键人物 - , -

关键点65、66

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
vii
七

七

-
Cantalivers **66**
悬臂梁 -

坎塔利弗斯 66

['kʌtɪŋ] , ['kɝːvz] -
Cutting **,** **Curves** **66**
切割 , 曲线 -

切割，曲线 66

[pleɪn] ['ɑːrkəˌtreɪvz] -
Plain **Architraves** **67**
清楚的 门楣 -

素面门框 67

['kʌtɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] -
Cutting **in** **general** **with** **the** **Knife** **68**
切割 在 一般的 和 这 刀 -

使用68号刀进行一般切割

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] -
Details **of** **Windows** **69**
细节 的 视窗 -

Windows 69 的详细信息

[ðə; ði] ['griːnhaʊs] - , -
The **Greenhouse** **73** **,** **75**
这 温室 - , -

温室 73、75

[pə'læstɝz] -
Pilasters **75**
壁柱 -

壁柱 75

[kæp][ænd; ənd] [beɪs] -
Cap **and** **Base** **75**
帽 和 根据 -

帽和底座 75

[ruːf] [ʌv; əv] ['griːnhaʊs] - , -
Roof **of** **Greenhouse** **76** **,** **77**
屋顶 的 温室 - , -

76、77号温室屋顶

['kɔ:rnɪs] [ænd; ənd] [plɪnθ] -
Cornice and Plinth 79
檐口 和 基座 -

檐口和基座 79

['tʃimniz] -
Chimneys 79
烟囱 -

烟囱 79

[ru:f] [ʌv; əv] [haʊs] - , - , -
Roof of House 83 , 84 , 85
屋顶 的 房子 - , - , -

83、84、85号房屋的屋顶

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] -
Removing the Model 88
移除 这 模型 -

拆除88型

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪn(ə)l][stænd] -
Preparation of final Stand 88
准备 的 最终的 站立 -

最终展台 88 的准备工作

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [glæs] [ʃeɪd] -
Preparation of Glass Shade 89
准备 的 玻璃 阴影 -

玻璃灯罩 89 的制备

['fɪksɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][tu:; tə][ɪts][stænd] -
Fixing the Model to its Stand 89
定影 这 模型 到 它是 站立 -

将模型固定到支架上 89

['gɑ:θɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [ænd; ənd] ['refrəns] [tu:; tə][ɪn] ['glɑ:səri] -
Gothic Architecture , and reference to in Glossary 90
哥特 建筑学 , 和 参考 到 在 词汇表 -

哥特式建筑，参见词汇表90。

[pɑ:rt] [ˌaɪ 'vi:] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

[hɪnts] [ɑ:n] ['lændskeɪp] ['gɑ:rdnɪŋ] .
HINTS ON LANDSCAPE GARDENING .
提示 在 景观 园艺 .

景观园艺小贴士。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -
Introduction 91
介绍 -

引言 91

['pedɪstəlz] , [sʌn] ['daiəlz] , [geɪt] ['pɪrz] , ['bæləstərz] -
Pedestals , Sun Dials , Gate piers , Balusters 93
基座 , 太阳 拨号盘 , 门 码头 , 栏杆 -

基座、日晷、门柱、栏杆 93

[ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [lɔ:nz] , [græs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Imitations of Lawns , Grass , etc . 94
仿制品 的 草坪 , 草 , ETC . -

草坪、草皮等的仿制品 94

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
viii
八

八

['wɔːtər] , ['rɑːks] , [ænd; ənd] ['grɑːtoʊz] -
Water , rocks , and Grottoes 94
水 , 岩石 , 和 洞穴 -

水、岩石和洞穴 94

[wɔːks] , ['draɪvz] , ['flaʊər] [bedz] , [triːz] , [ænd; ənd] [ʃrʌbz] -
Walks , Drives , Flower beds , Trees , and Shrubs 95
散步 , 驱动 , 花 床 , 树木 , 和 灌木 -

步道、车道、花坛、树木和灌木 95

[pɑːrt] [viː] .
PART V .
部分 V .

第五部分

[ə; eɪ] ['glɑːsəri] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['veriəs] ['diːteɪlz] [nɑːt] [ˌhɪðər'tuː] [dɪ'skraɪbd]
A Glossary , containing the method of working various details not hitherto described
一个 词汇表 , 包含 这 方法 的 在职的 各种各样的 细节 不是 迄今为止 描述
-
97
-

词汇表，包含此前未描述的各种细节的处理方法 97

[tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdər] .
To the Reader .
到 这 读者 .

致读者。

['faɪnɪs] . -
Finis . 111
结束 . -

完。111

[ðə; ði] [ɑːrt]
THE ART
这 艺术

艺术

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['mɑːdəlɪŋ]
ARCHITECTURAL MODELLING
建筑 造型

建筑建模

[ɪn] ['peɪpər] . -
IN PAPER . 13
在 纸 . -

论文13

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˈmɑːdəlɪŋ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][əˈkwaɪər] , [æz; əz][æn; ən]

The	art	of	Architectural	Modelling	is	not	so	difficult	to	acquire	,	as	an
这	艺术	的	建筑	造型	是	不是	所以	难的	到	获得	,	作为	一个

[əbˈzɜːrvər] ,

observer	,
观察员	,

对于观察者而言，建筑建模的艺术并不难掌握。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [maɪˈnjutnɪs] [ʌv; əv][ɪts][pɑːrts] , [wʊd] [biː; bi][led]

examining	a	model	and	admiring	the	minuteness	of	its	parts	,	would	be	led
检查	一个	模型	和	钦佩	这	微小	的	它是	部分	,	会	是	引领

[tuː; tə] [səˈpoʊz] .

to	suppose	.
到	认为	.

仔细观察模型，欣赏其部件的精细之处，就会产生这样的假设。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [prəˈfɪʃ(ə)nsi] ,

But	in	order	to	gain	a	certain	degree	of	proficiency	,
但	在	命令	到	获得	一个	肯定	程度	的	熟练程度	,

但为了达到一定的熟练程度，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] .

a	large	amount	of	patience	and	perseverance	is	absolutely	necessary	.
一个	大的	数量	的	耐心	和	毅力	是	绝对地	必要的	.

极大的耐心和毅力是绝对必要的。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] , -

The	great	beauties	of	a	model	consist	,	14
这	伟大的	美女	的	一个	模型	由	,	-

模特的伟大之处包括：14

[ˈfɜːrstli] , [ɪn][ˈpɜːrfɪkt] [ˈsɪmətri] [ænd; ənd] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv][pɑːrts] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈæŋglz] [ˈbiːɪŋ] [klɪr] ,

firstly	,	in	perfect	symmetry	and	correctness	of	parts	,	all	the	angles	being	clear	,
首先	,	在	完美的	对称	和	正确性	的	部分	,	全部	这	角度	存在	清除	,

首先，各部分完美对称且正确，所有角度都清晰可见；

[wel] - [dɪˈfaɪnd] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [ðə; ði] [ˈveriəs] [ʌv; əv][ˈdiːteɪl] [ˈækjərətli] [dɪˈlɪniːˌeɪtid] ;

well	-	defined	,	and	sharp	,	the	various	minutiæ	of	detail	accurately	delineated	;
出色地	-	定义	,	和	锋利的	,	这	各种各样的	细节	的	细节	准确	划定	;

[ænd; ənd] [ˈsekəndli] ,

and	secondly	,
和	第二	,

轮廓清晰、线条锐利，各种细节都得到了精确的描绘；其次，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈstreɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈiːvənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][ænd; ənd][ˌpɜːrpənˈdɪkjələr]

to	the	straightness	and	evenness	of	the	horizontal	and	perpendicular
到	这	笔直	和	均匀度	的	这	水平的	和	垂直

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

水平线和垂直线的笔直度和均匀度。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] , [ˈðerfɔːr] , [ˈredɪli] [ˌʌndərˈstʊd] ,

It	will	be	,	therefore	,	readily	understood	,
它	将要	是	,	所以	,	容易	理解	,

因此，这一点很容易理解。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [wɪtʃ] [dɪ'mænd][ðə; ði] ['stuːdənts] [ə'tenʃ(ə)n]

that	it	is	these	portions	of	the	manipulation	which	demand	the	student's	attention
那	它	是	这些	部分	的	这	操纵	哪个	要求	这	学生	注意力

,

,

,

正是这些操作环节需要学生集中注意力。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ɔːr] ['kɑːrdbɔːrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

more	particularly	as	the	joining	of	the	paper	or	cardboard	by	means	of	a
更多的	特别	作为	这	加入	的	这	纸	或者	纸板	经过	方法	的	一个

['maɪtər] ,

mitre	,
主教冠	,

更具体地说，是指通过斜接的方式将纸张或纸板连接起来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði][slænt][ɪn] ['iːðər] [ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɔːr] [kɜːrvd]

as	well	as	the	cutting	of	lines	on	the	slant	in	either	a	horizontal	or	curved
作为	出色地	作为	这	切割	的	线条	在	这	倾斜	在	任何一个	一个	水平的	或者	弯曲

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

以及沿水平或曲线方向斜切线条，

[ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] .

is	somewhat	difficult	.
是	有些	难的	.

有点困难。

[ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] ['stuːdənts] [paθ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi]

These	difficulties	which	arise	in	the	student's	path	are	,	however	,	easily	to	be
这些	困难	哪个	出现	在	这	学生	小路	是	,	然而	,	容易地	到	是

[ˌoʊvər'kʌm] ,

overcome	,
克服	,

然而，学生学习道路上遇到的这些困难是很容易克服的。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [groʊ] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] [ɪf] , ['æftər] [rɪ'piːtɪd] ['traɪəlz] ,

and	he	must	not	grow	faint	-	hearted	if	,	after	repeated	trials	,
和	他	必须	不是	生长	头晕的	-	心地	如果	,	后	重复	试验	,

即使经过多次尝试，他也绝不能灰心丧气，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [ɪ'fekt] .

he	does	not	succeed	in	producing	the	required	effect	.
他	做	不是	成功	在	生产	这	必需的	影响	.

他未能达到预期效果。

['ræðər] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][let][hɪm; ɪm] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm]['mɑːd(ə)l][baɪ][æn; ən][ə'dept][ɪn][ðə; ði][ɑːrt]

Rather	at	this	juncture	let	him	examine	some	model	by	an	adept	in	the	art
相当	在	这	契机	让	他	检查	一些	模型	经过	一个	熟练	在	这	艺术

,

,

,

不如此时让他先研究一下这门艺术的专家所作的范例。

[kəm'pɛrɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

comparing	his	work	with	it	.
比较	他的	工作	和	它	.

将他的作品与此作进行比较。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] requiring15

By	these	means	he	will	be	enabled	to	see	the	points	in	his	own	requiring15
经过	这些	方法	他	将要	是	已启用	到	看	这	积分	在	他的	自己的	requiring15

通过这些方法，他将能够看到自己所需要点15

[ɪmˈpruːvmənt] ,

improvement	,
改进	,

改进，

[ænd; ənd] [ðen] [let][hɪm; ɪm][kənˈtɪnjuː][tuː; tə] [ˈleɪbər] [pɜːsɪˈvɪərɪŋlɪ] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒəntli][ʌnˈtɪl][hiː; hi]

and	then	let	him	continue	to	labour	perseveringly	and	diligently	until	he
和	然后	让	他	继续	到	劳动	坚持不懈	和	勤勉地	直到	他

[geɪnz][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [məˈtɪriəlz] ,

gains	a	perfect	command	of	his	knife	and	materials	,
收益	一个	完美的	命令	的	他的	刀	和	材料	,

然后让他继续坚持不懈、勤奋努力，直到他完全掌握刀具和材料的使用方法。

[ænd; ənd] [fjuː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bʌt; bət] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [æt; ət][læst] [əbˈteɪnd] [ˈfʊli]

and	few	will	be	found	but	will	admit	that	the	result	at	last	obtained	fully
和	很少	将要	是	成立	但	将要	承认	那	这	结果	在	最后的	获得	完全

[riːˈpeiz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] [ˈleɪbər] .

repays	him	for	his	time	and	labour	.
偿还	他	为了	他的	时间	和	劳动	.

很少有人会不承认，最终取得的成果完全回报了他的时间和劳动。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ɪz][ʌv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ænˈtɪkwəti] ,

There	is	no	doubt	that	the	art	is	of	very	great	antiquity	,
那里	是	不	怀疑	那	这	艺术	是	的	非常	伟大的	古代	,

毫无疑问，这件艺术品年代非常久远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˈfɔːrmər][taɪmz][noʊ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][wʌz; wəz] [iˈrektid] [wɪˈðaʊt] [wʌn]

and	that	in	former	times	no	building	of	importance	was	erected	without	one
和	那	在	以前的	时代	不	建筑	的	重要性	曾是	竖立	没有	一

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [kənˈstrʌktɪd] .

having	been	previously	constructed	.
拥有	到过	之前	建造	.

过去，任何重要的建筑物都是在事先没有建造过类似建筑物的情况下才建造的。

[ðɪs] [nɑːt][ˈoʊnli][ˈeɪdɪd][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkəˌtɛkts] [ˈdrɔɪŋz] ,

This	not	only	aided	the	successful	carrying	out	of	the	architect's	drawings	,
这	不是	仅有的	协助	这	成功的	携带	出去	的	这	建筑师的	图画	,

这不仅有助于建筑师图纸的成功实施，

[bʌt; bət] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [tuː; tə][dʒʌdʒ] [ˈbetər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]

but	enabled	him	and	his	employer	to	judge	better	as	to	the	general
但	已启用	他	和	他的	雇主	到	法官	更好的	作为	到	这	一般的

[ɪˈfekt] [ðə; ði][wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [kəmˈpliːtɪd] .

effect	the	work	would	have	when	completed	.
影响	这	工作	会	有	什么时候	完全的	.

但这使他和他的雇主能够更好地判断这项工作完成后会产生的总体效果。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈmenʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈmɒdlz] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - , [wen] [sæn][gæləu] ([ə; eɪ]

We	have	mention	made	of	models	as	early	as	1546	,	when	San	Gallo	(	a
我们	有	提到	制成	的	模型	作为	早期的	作为	-	,	什么时候	圣	加洛	(	一个

[ˈpjuːp(ə)l][ʌv; əv][brəˈmɑːntiː] ,

pupil	of	Bramante	,
瞳孔	的	布拉曼特	,

早在1546年，我们就已听说过模型，当时桑加洛（布拉曼特的学生）

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] , [æt; ət] [roʊm]) , ['iːðər] [hɪm'self] [kən'strʌktɪd] , [ɔːr]

the	original	architect	of	St	.	Peter's	,	at	Rome	)	,	either	himself	constructed	,	or
这	原来的	建筑师	的	英石	.	彼得的	,	在	罗马	)	,	任何一个	他自己	建造	,	或者

[kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ,

caused	to	be	,
导致	到	是	,

圣彼得大教堂（位于罗马）的最初设计者），要么是他自己建造的，要么是促成建造的。

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'poʊzd] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər] ,

a	model	of	his	proposed	designs	for	that	magnificent	structure	,
一个	模型	的	他的	建议的	设计	为了	那	壮丽	结构	,

这是他为那座宏伟建筑设计的方案模型。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] of16

in	order	that	the	whole	might	be	carried	out	in	the	same	spirit	in	the	event	of16
在	命令	那	这	所有的	可能	是	携带	出去	在	这	相同的	精神	在	这	事件	of16

为了使所有事情都能在16号事件中以同样的精神进行。

[hɪz; ɪz] [deθ] .

his	death	.
他的	死亡	.

他的死。

[ɑːn] [ðɪs] ['lætər] [ɪ'vent] [ə'kɜːrɪŋ] ,

On	this	latter	event	occurring	,
在	这	后者	事件	发生	,

后一件事发生后，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu][bwoʊnɝoʊti] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtekt]

the	immortal	Michael	Angelo	Buonarotti	undertook	the	important	office	of	architect
这	不朽	迈克尔	安杰洛	布奥纳罗蒂	承担	这	重要的	办公室	的	建筑师

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] .

to	St	.	Peter's	.
到	英石	.	彼得的	.

不朽的建筑师米开朗基罗·博纳罗蒂承担了圣彼得大教堂的建筑师这一重要任务。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]['tæsks][wʌz; wəz][tuː; tə][set][ə'saɪd][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['predəsesər] ,

One	of	his	first	tasks	was	to	set	aside	the	model	of	his	predecessor	,
一	的	他的	第一的	任务	曾是	到	放	旁边	这	模型	的	他的	前任	,

他上任后的首要任务之一就是摒弃前任的模式。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [kən'strʌktiŋ] , [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] ['meni] ['θaʊz(ə)nd]

which	had	occupied	many	years	in	constructing	,	at	a	cost	of	many	thousand
哪个	有	占领	许多	年	在	建造	,	在	一个	成本	的	许多	千

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

这座建筑耗时多年建成，耗资数千英镑。

[waɪl] [hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [hɪm'self] , [æt; ət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

while	he	constructed	himself	,	at	a	trifling	expense	and	in	a	few	days	,
尽管	他	建造	他自己	,	在	一个	琐事	费用	和	在	一个	很少	天	,

他仅花费极少的钱，几天之内就建成了自己建造的东西。

[ə'nʌðər] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [wɜːrk] .

another	model	of	his	intended	work	.
其他	模型	的	他的	故意的	工作	.

这是他计划作品的另一个模型。

['nuːmərəs] ['ʌðər] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][juː'tɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv][ɑːrt] [maɪt]
Numerous **other** **instances** **of** **the** **practical** **utility** **of** **this** **branch** **of** **art** **might**
很多的 其他 实例 的 这 实际的 公用事业 的 这 分支 的 艺术 可能
[biː; bi]['saɪtɪd] ,
be **cited** **,**
是 引用 ,

还可以列举出许多其他例子来说明这门技术的实际应用价值。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθər] [diːmz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] , [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['biːɪŋ] [æt; ət][wʌns] ['ɑːbviəs] ;
but **the** **author** **deems** **it** **unnecessary** **,** **its** **importance** **being** **at** **once** **obvious** **;**
但 这 作者 认为 它 不必要 , 它是 重要性 存在 在 一次 明显的 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrk] ,
and **this** **little** **work** **,**
和 这 小的 工作 ,

但作者认为没有必要，因为它的重要性显而易见；而这部小作品，

[ðoʊ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌteknɪ'kæləti] , [tuː] ['friːkwəntli] [də; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][wɜːrks][ʌv; əv] [ðɪs]
though **devoid** **of** **all** **technicalities** **,** **too** **frequently** **the** **fault** **of** **works** **of** **this**
尽管 缺乏 的 全部 技术细节 , 也 频繁地 这 过错 的 作品 的 这
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description **,**
描述 ,

虽然缺乏所有技术细节，但这却是此类作品常常犯的错误。

[jet] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['emɪnəntli] ['præktɪk(ə)l] .
yet **is** **intended** **shall** **be** **eminently** **practical** **.**
然而 是 故意的 将 是 非常 实际的 .

然而，其目的在于使其具有极强的实用性。

[tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['bɑːdi] , [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ə'sɪstənts] ,
To **a** **large** **and** **increasing** **body** **,** **the** **architectural** **assistants** **,**
到 一个 大的 和 增加 身体 , 这 建筑 助理 ,

对于一个庞大且不断增长的群体而言，建筑助理们

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][hænd] - [bʊk] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ək'septəb(ə)l] ;
it **is** **hoped** **that** **this** **little** **hand** **-** **book** **will** **prove** **to** **be** **acceptable** **;**
它 是 希望 那 这 小的 手 - 书 将要 证明 到 是 可接受 ;

希望这本小册子能被大家接受；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['rɪt(ə)n] ['prɪnsəpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [mæn] ,
and **though** **written** **principally** **for** **the** **professional** **man** **,**
和 尽管 书面 主要 为了 这 专业的 男人 ,

虽然本书主要面向专业人士，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [pruːv] ['ʌtərli] ['juːsləs] [ɔːr] uninteresting17
it **is** **hoped** **it** **may** **not** **prove** **utterly** **useless** **or** **uninteresting17**
它 是 希望 它 可能 不是 证明 完全地 无用 或者 uninteresting17

希望它不会完全没用或乏味[17]

[tuː; tə] ['ʌðər] ,
to **others** **,**
到 其他的 ,

对其他人来说，

[huː] [ðoʊ] [nɑːt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [prə'feʃ(ə)n] [meɪ] [jet] [pə'zes] [sə'fɪʃ(ə)nt]
who **though** **not** **members** **of** **the** **architectural** **profession** **may** **yet** **possess** **sufficient**
WHO 尽管 不是 成员 的 这 建筑 职业 可能 然而 具有 充足的
[teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt]
taste **and** **skill** **to** **wish** **to** **perpetuate**
品尝 和 技能 到 希望 到 延续

虽然他们并非建筑行业的从业人员，但可能仍然具备足够的品味和技能，希望将建筑艺术传承下去。

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['peɪpər] . -

A	DESIGN	IN	PAPER	.	19
一个	设计	在	纸	.	-

纸上设计.19

[pɑːrt] [aɪ] .

PART	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [rɪ'kwaɪərd] .

OF	THE	MATERIALS	REQUIRED	.
的	这	材料	必需的	.

所需材料。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['mɑːdələr] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər]

The	materials	the	architectural	modeller	will	require	for	his	work	,	are	,	for
这	材料	这	建筑	建模师	将要	要求	为了	他的	工作	,	是	,	为了

[ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

the	most	part	,
这	最多	部分	,

建筑模型师工作所需的材料，大部分是：

[fjuː] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] .

few	,	simple	,	and	inexpensive	.
很少	,	简单的	,	和	价格低廉	.

数量少、结构简单、价格低廉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['iːzəli] [prəʊ'kjʊəd][æt; ət]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] - [rɪ'pɑːzəˌtɔːriz] .

They	are	also	easily	procured	at	any	of	the	Artists	'	Repositories	.
他们	是	还	容易地	采购	在	任何	的	这	艺术家	-	仓库	.

在任何艺术家资料库都很容易买到它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪm'plɔɪd] ,

It	is	not	,	therefore	,	so	much	in	the	material	employed	,
它	是	不是	,	所以	,	所以	很多	在	这	材料	受雇	,

因此，关键不在于所用材料，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [skɪl] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]

but	in	the	skill	displayed	in	the	working	,	that	the	beauties	of	a	model
但	在	这	技能	显示	在	这	在职的	,	那	这	美女	的	一个	模型

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] .

consist	.
由	.

但模型的美在于制作过程中所展现的技巧。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['mɑːdəlɪŋ] ['biːɪŋ] , [ðæt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][pɑːrt][biː; bi]

The	principle	in	this	description	of	modelling	being	,	that	every	possible	part	be
这	原则	在	这	描述	的	造型	存在	,	那	每一个	可能的	部分	是

[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

constructed	of	paper	,
建造	的	纸	,

这种建模方法的基本原则是，所有可能的部件都用纸来制作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə]

it	is	necessary	that	this	should	be	procured	of	the	description	best	suited	to
它	是	必要的	那	这	应该	是	采购	的	这	描述	最好的	适合	到

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

the	nature	of	the	work	,
这	自然	的	这	工作	,

必须采购最适合这项工作性质的物品。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l]['kwɑːlətɪ] .

and	of	the	best	possible	quality	.
和	的	这	最好的	可能的	质量	.

而且品质一流。

[ɪn'fɪrɪər] ['pepərz][ɑːr; ər][hɑːrd] , -

Inferior	papers	are	hard	,	20
下	文件	是	难的	,	-

劣质论文很难写，20

[kən'teɪn] [nɑːts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪmpə'fekʃəns] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['verɪ] ['friːkwəntlɪ] ['grɪtɪ] ; [ðɪs] ['lætər]

contain	knots	and	other	imperfections	,	and	are	very	frequently	gritty	;	this	latter
包含	绳结	和	其他	瑕疵	,	和	是	非常	频繁地	粗粝的	;	这	后者

[ˌɪmpər'fekʃn] ,

imperfection	,
缺陷	,

含有结节和其他瑕疵，而且经常感觉粗糙；后一种瑕疵，

[baɪ] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,

by	destroying	the	delicate	edge	of	the	knife	,
经过	摧毁	这	精美的	边缘	的	这	刀	,

通过破坏刀刃的精细部分，

[prɪ'vents, priː'vents][ðə; ði][wɜːrk] ['hævɪŋ] [ðæt] [ʃɑːrp] [ə'pɪrəns] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

prevents	the	work	having	that	sharp	appearance	so	much	to	be	desired	.
阻止	这	工作	拥有	那	锋利的	外貌	所以	很多	到	是	想要的	.

这样就无法使作品呈现出人们所期望的那种清晰锐利的外观。

[ðə; ði]['peɪpər][aɪ][juːz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðə; ði][best][fɔːr; fər][ɔːl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

The	paper	I	use	,	and	have	always	found	the	best	for	all	purposes	,
这	纸	我	使用	,	和	有	总是	成立	这	最好的	为了	全部	目的	,

我一直使用的纸张，也是我一直认为最适合各种用途的纸张，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌtmənz] ['dʌb(ə)l] - ['elɪfənt] ['drɔːɪŋ] ['peɪpər] ,

has	a	surface	similar	to	that	of	Whatman's	double	-	elephant	drawing	paper	,
有	一个	表面	相似的	到	那	的	沃特曼	双倍的	-	大象	绘画	纸	,

[ænd; ənd][ɪz] ,

and	is	,
和	是	,

其表面类似于沃特曼双象绘图纸，并且，

[aɪ] [bɪ'liːv] , [soʊld]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kreɪɒn] ['peɪpər] : [ə; eɪ]['spesɪmən] [ɪz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

I	believe	,	sold	under	the	name	of	Crayon	paper	:	a	specimen	is	bound	with	this
我	相信	,	卖	在下面	这	姓名	的	蜡笔	纸	:	一个	标本	是	边界	和	这

[bʊk] ,

book	,
书	,

我相信，这种纸是以蜡笔纸的名义出售的：本书中附有一份样品。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [kriːm] - ['kʌlər] ,

forming	the	next	page	;	it	is	of	a	pale	cream	-	colour	,
成型	这	下一个	页	;	它	是	的	一个	苍白	奶油	-	颜色	,

下一页的内容；它是浅奶油色的。

['berɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['sembləns] [ɪn][tɪnt][tuː; tə] [bæθ] - [stoʊn] ,

bearing	a	strong	semblance	in	tint	to	Bath	-	stone	,
轴承	一个	强的	外表	在	着色	到	洗澡	-	石头	,

颜色与巴斯石非常相似，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

but	I	have	procured	it	from	this	to	the	shades	necessary	for	the
但	我	有	采购	它	从	这	到	这	色调	必要的	为了	这

[ruːfs] [ʌv; əv] ['mɒdlz] .

roofs	of	models	.
屋顶	的	模型	.

但我已经从这里采购到了模型屋顶所需的遮阳篷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːrm] , [ðoʊ] [nɑːt][hɑːrd] , [ɪn]['tekstʃər] , [ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] [tuː] ['spʌndʒi] ,

It	is	firm	,	though	not	hard	,	in	texture	,	and	not	being	too	spongy	,
它	是	公司	,	尽管	不是	难的	,	在	质地	,	和	不是	存在	也	海绵状的	,

它的质地结实但不硬，而且不太松软。

[dʌz] [nɑːt][əb'zɔːrb][tuː; tə] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðə; ðɪ] [peɪst] [juːst] [ɪn] ['fæsnɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ðɪ]

does	not	absorb	to	too	great	a	degree	the	paste	used	in	fastening	together	the
做	不是	吸收	到	也	伟大的	一个	程度	这	粘贴	用过的	在	紧固	一起	这

[ʃiːts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['θɪknəs] [rɪ'kwaɪərd] ,

sheets	for	the	various	thicknesses	required	,
纸张	为了	这	各种各样的	厚度	必需的	,

它不会过度吸收用于将不同厚度的片材粘合在一起的胶水。

[ðʌs] [ɪn'ʃuərɪŋ] [ðer; ðər]['fɜːrmnəs] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['ʌðərwaɪz]

thus	ensuring	their	firmness	,	a	matter	of	the	highest	importance	,	otherwise
因此	确保	他们的	硬度	,	一个	事情	的	这	最高	重要性	,	否则

[ɪn] [θɪn] strips21

in	thin	strips21
在	薄的	strips21

从而确保其牢固性，这一点至关重要，否则就会变成薄条状21

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] , [faɪv] , [ɔːr] [mɔːr] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

consisting	of	four	,	five	,	or	more	thicknesses	of	paper	,
由	的	四	,	五	,	或者	更多的	厚度	的	纸	,

由四层、五层或更多层纸张构成，

[ə'pɑːn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [kʌt] [iːtʃ] [wʊd] [pɑːrt][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] [end] .

upon	their	being	cut	each	would	part	and	defeat	the	desired	end	.
之上	他们的	存在	切	每个	会	部分	和	击败	这	想要的	结尾	.

它们一旦被切断，就会各自分离，从而破坏预期的结果。

[ðə; ðɪ][moʊst]['juːsf(ə)l][tɪnt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

The	most	useful	tint	of	this	paper	is	the	one	already	described	,
这	最多	有用	着色	的	这	纸	是	这	一	已经	描述	,

这种纸张最有用的色调就是前面已经描述过的那种。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['tɪntɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [brɪks] [ɔːr] ['rʌbl] , & [siː] . , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː]

as	it	can	be	easily	tinted	to	represent	bricks	or	rubble	,	&	c	.	,	should	it
作为	它	能	是	容易地	有色	到	代表	砖块	或者	瓦砾	,	&	c	.	,	应该	它

[biː; bi] ['nesəseri] ,

be	necessary	,
是	必要的	,

因为它可以很容易地着色，用来表现砖块或瓦砾等，如有必要的话。

— [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðə; ðɪ] [kwɔɪnz] , ['dresɪŋz] , & [siː] . , [wɜːr; wər][ɪn]

—	for	instance	,	in	a	building	where	the	quoins	,	dressings	,	&	c	.	,	were	in
—	为了	实例	,	在	一个	建筑	在哪里	这	角石	,	敷料	,	&	c	.	,	是	在

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

例如，在一座建筑物中，角石、装饰等都是用石头制成的，

[ðə; ði] [rest] [ɪn] ['rændəm] ['rʌbl] [ɔ:r] [brɪk] ,

the	rest	in	random	rubble	or	brick	,
这	休息	在	随机的	瓦砾	或者	砖	,

其余部分则散落成瓦砾或砖块。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [mɑ:rk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌeɪtʃ eɪtʃ 'eɪtʃ] ['pens(ə)l] ,

it	would	enable	you	to	mark	them	with	a	HHH	pencil	,
它	会	使能够	你	到	标记	他们	和	一个	HHH	铅笔	,

这样你就可以用它来标记它们了，HHH铅笔

[ænd; ənd] [tɪnt] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

and	tint	before	your	work	was	made	up	.
和	着色	前	你的	工作	曾是	制成	向上	.

并在作品完成之前进行着色。

[aɪ] [hæv; həv] [kən'strʌktɪd] ['sevrəl] ['mɒdlz] [ɪn] [pjʊr] [waɪt] ['brɪstl] [bɔ:rd] ,

I	have	constructed	several	models	in	pure	white	Bristol	board	,
我	有	建造	一些	模型	在	纯的	白色的	布里斯托尔	木板	,

我用纯白色的布里斯托尔纸板制作了几个模型，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['ti:diəs] [hɑ:rd] [mə'tɪriəl] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] , [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['veri] [faɪn] .

but	it	is	a	tedious	hard	material	to	work	in	,	though	the	result	is	very	fine	.
但	它	是	一个	乏味	难的	材料	到	工作	在	,	尽管	这	结果	是	非常	美好的	.

但是这种材料加工起来很费劲，而且很硬，不过加工出来的效果非常好。

[ðə; ði] [nekst] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɔ:g'zɪliəri] [ɪz] [æn; ən] [əd'hi:sɪv] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði]

The	next	most	important	auxiliary	is	an	adhesive	material	for	fastening	the
这	下一个	最多	重要的	辅助的	是	一个	粘合剂	材料	为了	紧固	这

[ʃi:ts] [tə'geðər] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] ['nesəseri] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ['kɑ:rdbɔ:rd] ,

sheets	together	to	produce	the	necessary	thicknesses	of	cardboard	,
纸张	一起	到	生产	这	必要的	厚度	的	纸板	,

其次重要的辅助材料是粘合剂，用于将纸板粘合在一起，以制成所需厚度的纸板。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [hoʊl] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:rts] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

and	to	fix	the	whole	together	and	the	several	parts	in	their	places	.
和	到	使固定	这	所有的	一起	和	这	一些	部分	在	他们的	地方	.

将整体重新组装起来，并将各个部分安装到位。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ə; eɪ] [peɪst] [ʌv; əv] ['flaʊər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mænər] , -

For	the	former	a	paste	of	flour	made	in	the	following	manner	,	22
为了	这	以前的	一个	粘贴	的	面粉	制成	在	这	下列的	方式	,	-

对于前者，用以下方法制成的面粉糊22

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] .

will	be	found	to	be	the	best	.
将要	是	成立	到	是	这	最好的	.

将会被认为是最好的。

[tu:; tə] ['evri] [tu:] ['teɪbl,spu:nfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['hwitn] ['flaʊər] ,

To	every	two	tablespoonfuls	of	the	best	wheaten	flour	,
到	每一个	二	汤匙	的	这	最好的	小麦	面粉	,

每两汤匙上等小麦粉，

[ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [mɔɪst] [ɔ:r] [braʊn] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] ,

add	a	teaspoonful	of	common	moist	or	brown	sugar	,	and	a	little	corrosive	sublimate	,
添加	一个	一茶匙	的	常见的	潮湿	或者	棕色的	糖	,	和	一个	小的	腐蚀性	升华	,

加入一茶匙普通白砂糖或红糖，以及少许升华钠。

[ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] , [ænd; ənd] [waɪl] ['bɔɪlɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [stɜːrd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [lʌmps]
the **whole** **to** **be** **boiled** **,** **and** **while** **boiling** **continually** **stirred** **to** **prevent** **lumps**
这 所有的 到 是 煮沸 , 和 尽管 沸腾 持续 搅拌 到 防止 肿块
,
,
,

将全部食材煮沸，煮沸过程中不断搅拌以防止结块。

[tɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi] .
till **of** **the** **right** **consistency** **.**
直到 的 这 正确的 一致性 .

直至达到合适的稠度。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪl] , [seɪ] ['lævəndər][ɔːr] ['pepərmɪnt] , [biː; bi] ['ædɪd] ,
If **a** **few** **drops** **of** **some** **essential** **oil** **,** **say** **lavender** **or** **peppermint** **,** **be** **added** **,**
如果 一个 很少 滴 的 一些 基本的 油 , 说 薰衣草 或者 薄荷 , 是 额外 ,

如果加入几滴精油，比如薰衣草或薄荷精油，

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['məʊldɪnəs] [wɪl] [nɑːt] [ə'pɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪst] [wɪl] [kiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt]
the **usual** **mouldiness** **will** **not** **appear** **,** **and** **the** **paste** **will** **keep** **for** **a** **great**
这 通常 发霉 将要 不是 出现 , 和 这 粘贴 将要 保持 为了 一个 伟大的
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .
length **of** **time** **.**
长度 的 时间 .

不会出现通常的霉变现象，而且膏体可以保存很长时间。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lætər] , [ə; eɪ] [gʌm] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] , [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [prə'pɔːʃəns]
For **the** **latter** **,** **a** **gum** **must** **be** **used** **,** **prepared** **by** **the** **following** **proportions**
为了 这 后者 , 一个 胶 必须 是 用过的 , 准备 经过 这 下列的 比例
.
:
.

对于后者，必须使用按以下比例制备的树胶。

[tuː; tə] [iːtʃ] [sɪks] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [gʌm] ['ærəbɪk] ,
To **each** **six** **ounces** **of** **the** **best** **gum** **arabic** **,**
到 每个 六 盎司 的 这 最好的 胶 阿拉伯 ,

每份六盎司上等阿拉伯胶，

[ˌeɪ diː 'diː][æn; ən] [aʊns] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [mɔɪst] [ɔːr] [lʌmp] ['ʃʊgər] ,
add **an** **ounce** **or** **less** **of** **moist** **or** **lump** **sugar** **,**
添加 一个 盎司 或者较少的 的 潮湿 或者 块 糖 ,

加入一盎司或更少的湿砂糖或块状砂糖，

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['lævəndər][ɔːr] ['ʌðər] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] - ['spuːnfʊl] [ʌv; əv]
one **teaspoonful** **of** **lavender** **or** **other** **essential** **oil** **,** **and** **a** **table** **-** **spoonful** **of**
一 一茶匙 的 薰衣草 或者 其他 基本的 油 , 和 一个 桌子 - 一勺 的
[dʒɪn] ,
gin **,**
杜松子酒 ,

一茶匙薰衣草或其他精油，以及一汤匙杜松子酒，

[ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ([noʊ] [hiːt] ['biːɪŋ] [ɪn]['eni] [weɪ] [ə'plaɪd]) [tuː; tə]
the **whole** **to** **be** **mixed** **in** **cold** **water** **(** **no** **heat** **being** **in** **any** **way** **applied** **)** **to**
这 所有的 到 是 混合 在 寒冷的 水 (不 热 存在 在 任何 方式 应用) 到
[ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] ['sɪrəp] .
the **consistency** **of** **a** **thick** **syrup** **.**
这 一致性 的 一个 厚的 糖浆 .

将所有材料与冷水混合（不以任何方式加热），直至达到浓稠糖浆的稠度。

['ʌðər] ['rekwɪzɪts] [ɑːr; ər] [ʃiːts] [ʌv; əv]['maɪkə][ɔːr][tælk] , [tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][æt; ət][ðə; ði]

Other	requisites	are	sheets	of	mica	or	talc	,	to	be	procured	at	the
其他	必备条件	是	纸张	的	云母	或者	滑石	,	到	是	采购	在	这

- , [ænd; ənd] [juːst] for23

ironmonger's	,	and	used	for23
-	,	和	用过的	for23

其他必需品包括云母片或滑石粉片，可在五金店购买，用于23

['wɪndoʊz] , ['skaɪˌlaɪts] , & [siː] . ; ['piːsɪz] [ʌv; əv][sɔːft] [diːl] [ɔːr] [biːtʃ] [wʊd] ,

windows	,	skylights	,	&	c	.	;	pieces	of	soft	deal	or	beech	wood	,
视窗	,	天窗	,	&	c	.	;	件	的	柔软的	交易	或者	山毛榉	木头	,

窗户、天窗等；柔软的松木或山毛榉木块，

[tuː; tə][fɔːrm] ['eni] [smɔːl] ['diːteɪl] [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɪnəkəlz] [tuː; tə][bɑːrdʒ] ['bɔrdz] , & [siː] . ,

to	form	any	small	detail	such	as	pinnacles	to	barge	boards	,	&	c	.	,
到	形式	任何	小的	细节	这样的	作为	巅峰	到	驳船	板	,	&	c	.	,

形成任何细小的细节，例如尖顶、船舷板等等。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][ɔːr]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ɪn]['peɪpər] ; ['waɪər] ,

that	it	may	not	be	advisable	or	possible	to	form	in	paper	;	wire	,
那	它	可能	不是	是	建议	或者	可能的	到	形式	在	纸	;	金属丝	,

用纸张或金属丝制作可能并不明智或可行。

[liːd] , [kɔːrd] , ['velvɪt] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [nɪk] - [næks] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði]

lead	,	cord	,	velvet	,	and	numerous	other	nick	-	nacks	,	which	will	occur	to	the
带领	,	绳索	,	天鹅绒	,	和	很多的	其他	缺口	-	纳克斯	,	哪个	将要	发生	到	这

['mɑːdələr] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['proʊsiːdz] ,

modeller	as	his	work	proceeds	,
建模师	作为	他的	工作	收益	,

铅、绳子、天鹅绒以及其他许多小玩意儿，这些都是模型制作者在制作过程中会想到的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] , [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] , [biː; bi] ['kerfəli] [dɪ'skraɪbd] . -

and	which	will	hereafter	,	in	their	place	,	be	carefully	described	.	24
和	哪个	将要	此后	,	在	他们的	地方	,	是	小心	描述	.	-

以下将对这些内容进行详细描述。24

[pɑːrt] [iː] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] ['nesəseri] .

OF	THE	INSTRUMENTS	NECESSARY	.
的	这	仪器	必要的	.

所需仪器。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][mʌst; məst] [prə'kjʊr] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [faɪn] ,

The	first	thing	the	artist	must	procure	must	be	a	board	of	fine	,
这	第一的	事物	这	艺术家	必须	采购	必须	是	一个	木板	的	美好的	,

艺术家首先必须准备的是一块画板，

[kloʊz] - [greɪnd] [wʊd] , [friː] [frʌm; frəm] [nɑːts] , [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts]

close	-	grained	wood	,	free	from	knots	,	to	prepare	and	cut	the	several	parts
关闭	-	颗粒状	木头	,	自由的	从	绳结	,	到	准备	和	切	这	一些	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ə'pɑːn] .

of	his	work	upon	.
的	他的	工作	之上	.

他选用纹理细密、无节疤的木材，准备并切割作品的各个部件。

[ðə; ði][best][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌtɪŋ] - [bɔːrd] [ɪz] [biːtʃ] , ['sɪkəmɔːr] , [ɔːr] [per] - [triː] [wʊd] ; [ˌaɪ 'tiː]
The **best** **for** **this** **cutting** **-** **board** **is** **beech** **,** **sycamore** **,** **or** **pear** **-** **tree** **wood** **;** **it**
这 最好的 为了 这 切割 - 木板 是 山毛榉 , 梧桐树 , 或者 梨 - 树 木头 ; 它
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
should **be** **,**
应该 是 ,

制作这种砧板的最佳材料是山毛榉木、梧桐木或梨木；应该是这样的。

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] , [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf] [ɪntʃ] [θɪk] , [baɪ] [twelv] [ɪntʃɪz] [brɔːd] ,
at **the** **least** **,** **one** **and** **a** **-** **half** **inch** **thick** **,** **by** **twelve** **inches** **broad** **,**
在 这 至少 , 一 和 一个 - 一半 英寸 厚的 , 经过 十二 英寸 广阔 ,

至少厚一英寸半，宽十二英寸。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
and **about** **eighteen** **inches** **in** **length** **.**
和 关于 十八 英寸 在 长度 .

长度约为十八英寸。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['steɪtɪd] ,
I **should** **prefer** **it** **even** **thicker** **than** **stated** **,**
我 应该 更喜欢 它 甚至 较厚 比 声明 ,

我希望它比规定的还要厚一些。

[æz; əz][kən'tɪnjuəl] ['pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [ɪ'reɪs] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [suːn]
as **continual** **planing** **of** **the** **surface** **to** **erase** **the** **marks** **of** **the** **knife** **soon**
作为 持续的 规划 的 这 表面 到 删除 这 标记 的 这 刀 很快
[rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ɪts] ['θɪknəs] .
reduces **its** **thickness** **.**
减少 它是 厚度 .

不断地刨平表面以消除刀痕，很快就会使表面变薄。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [skwerd] ['pɜːrfɪktli] ['evri] [wei] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][tiː] [skwer] [tuː; tə][wɜːrk] ['ækjərətli]
Let **it** **be** **squared** **perfectly** **every** **way** **to** **allow** **the** **T** **square** **to** **work** **accurately**
让 它 是 平方 完美 每一个 方式 到 允许 这 T 正方形 到 工作 准确
[ə'lɔːŋ] [ɪts] [edʒ] .
along **its** **edge** **.**
沿着 它是 边缘 .

让它各个方向都完美方正，以便T型尺能够沿着它的边缘精确工作。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [ker] [mʌst; məst] be25
As **before** **stated** **,** **care** **must** **be25**
作为 前 声明 , 关心 必须 be25

如前所述，必须注意25

['teɪkən] , [wen] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] [mʌtʃ] [kʌt] [ʌp] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ˌɑːr 'iː] -
taken **,** **when** **the** **surface** **has** **become** **too** **much** **cut** **up** **,** **to** **have** **it** **re** **-**
已采取 , 什么时候 这 表面 有 变得 也 很多 切 向上 , 到 有 它 关于 -
[pleɪnd] ,
planed **,**
计划 ,

当表面被刮擦得过于严重时，需要进行重新刨平。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz][æpt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][maːrks][ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] ,
or **otherwise** **the** **knife** **is** **apt** **to** **follow** **the** **marks** **in** **the** **board** **,**
或者 否则 这 刀 是 易于 到 跟随 这 标记 在 这 木板 ,

否则，刀子很容易沿着砧板上的痕迹移动。

[ænd; ənd][kʌt][ðə; ði]['peɪpər] [ɪ'regjələrli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [saɪd] .
and **cut** **the** **paper** **irregularly** **upon** **the** **under** **side** **.**
和 切 这 纸 不规则地 之上 这 在下面 边 .

在纸张背面不规则地剪开。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [bɔːrd] ['menʃ(ə)nd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [moʊst]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri]
The size of board mentioned will be found most useful for all ordinary
这 尺寸 的 木板 提及 将要 是 成立 最多 有用 为了 全部 普通的
['pɜːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;
purposes ;
目的 ;

上述尺寸的板材对于所有日常用途都非常实用;

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][wɜːrk][biː; bi][ʌv; əv] ['veri] [lɑːrdʒ][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'nʌðər] [mʌst; məst][biː; bi]
should the work be of very large dimensions , of course another must be
应该 这 工作 是 的 非常 大的 方面 , 的 课程 其他 必须 是
[prəʊ'kjʊəd] , [prə'pɔːrʃənli] ['lɑːrdʒər] .
procured , proportionally larger .
采购 , 按比例 更大的 .

如果作品尺寸非常大，当然需要另购一个尺寸成比例更大的作品。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['bɔrdz] [ʌv; əv][kloʊz] - [greɪnd] [diːl] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər]
Two or three boards of close - grained deal will also be found of service for
二 或者 三 板 的 关闭 - 颗粒状 交易 将要 还 是 成立 的 服务 为了
['kʌtɪŋ] [ə'bliːkli] ,
cutting obliquely ,
切割 斜向 ,

两三块纹理细密的松木板也可用于斜切。

& [siː] . , & [siː] .
& c . , & c .
& c . , & c .

等等，等等。

[ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [pres] .
THE MODELLING PRESS .
这 造型 按 .

模特出版社。

[ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,
This apparatus will be found of essential service to the artist ,
这 设备 将要 是 成立 的 基本的 服务 到 这 艺术家 ,

这套设备对艺术家来说至关重要。

[æz; əz][baɪ][ɪts][eɪd][hiː; hi][fɔːrmz][ðə; ði]['kɑːrdbɔːrd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] .
as by its aid he forms the cardboard which is the basis of his model .
作为 经过 它是 援助 他 表格 这 纸板 哪个 是 这 基础 的 他的 模型 .

他借助它制作了纸板，而纸板就是他模型的基础。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [ʌv; əv]['aɪərn][ɔːr] [wʊd] ; [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] ['laɪtər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['elɪgənt]
It may be either of iron or wood ; the former is lighter , and more elegant
它 可能 是 任何一个 的 铁 或者 木头 ; 这 以前的 是 打火机 , 和 更多的 优雅的
[ɪn] [ə'pɪrəns] ,
in appearance ,
在 外貌 ,

它可以是铁制的，也可以是木制的；铁制的更轻便，外观也更优雅。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] , [ðoʊ] [pleɪn][ænd; ənd] ['hoʊmli] , [ɪz][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ['prefrəb(ə)l] [ɪn] ['meni]
but the latter , though plain and homely , is in my opinion preferable in many
但 这 后者 , 尽管 清楚的 和 家常的 , 是 在 我的 观点 优选 在 许多
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

但后者虽然朴素朴实，但在我看来，在许多方面都更胜一筹。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kɑːpiɪŋ] [pres] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] place26

A	**common**	**copying**	**press**	**may**	**be**	**used**	**,**	**care**	**being**	**taken**	**not**	**to**	**place26**
一个	常见的	复制	按	可能	是	用过的	,	关心	存在	已采取	不是	到	place26

可以使用普通的复印机，但要注意不要放置26

[ðə; ði][dæmp]['peɪpər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪərn] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [tuː] [hɑːrd] , [kloʊz] - [greɪnd] ['piːsɪz]

the	**damp**	**paper**	**between**	**the**	**iron**	**,**	**but**	**between**	**two**	**hard**	**,**	**close**	**-**	**grained**	**pieces**
这	潮湿	纸	之间	这	铁	,	但	之间	二	难的	,	关闭	-	颗粒状	件

[ʌv; əv] [wʊd] .

of	**wood**	**.**
的	木头	.

熨斗之间夹着一张潮湿的纸，但纸张又夹在两块坚硬、纹理紧密的木头之间。

[ɑːn][peɪdʒ] - [ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [aɪ][juːz] ,

On	**page**	**27**	**is**	**an**	**illustration**	**of**	**the**	**press**	**I**	**use**	**,**
在	页	-	是	一个	插图	的	这	按	我	使用	,

第27页是我使用的印刷机的插图，

[wɪtʃ] ['eni] ['dʒɔɪnər][kæn; kən] [kən'strʌkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] .

which	**any**	**joiner**	**can**	**construct**	**for**	**a**	**few**	**shillings**	**.**
哪个	任何	木工	能	构造	为了	一个	很少	先令	.

任何一个木匠都能花几先令就做出来。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] - [biːm] , [ə; eɪ] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skruː] ['paːsiz] ; [tuː]

It	**consists**	**of**	**a**	**cross**	**-**	**beam**	**,**	**A**	**,**	**through**	**which**	**the**	**screw**	**passes**	**;**	**two**
它	由	的	一个	叉	-	光束	,	一个	,	通过	哪个	这	拧紧	通过	;	二

['ʌpraits] ,

uprights	**,**
立柱	,

它由一根横梁 A 组成，螺钉穿过横梁 A；两个立柱，

[biː][biː] ; [ə; eɪ] ['bɑːtəm] , [siː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] - [biːm] , [ðə; ði] ['ʌpraits]

B	**B**	**;**	**a**	**bottom**	**,**	**C**	**,**	**to**	**which**	**,**	**and**	**to**	**the**	**cross**	**-**	**beam**	**,**	**the**	**uprights**
B	B	;	一个	底部	,	C	,	到	哪个	,	和	到	这	叉	-	光束	,	这	立柱

[mʌst; məst][biː; bi]['fɜːrmli] ['mɔːtɪst] .

must	**be**	**firmly**	**mortised**	**.**
必须	是	牢牢	榫接	.

B B；底部 C，立柱必须牢固地榫接在底部和横梁上。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['muːvəbl] [tɑːp] - [piːs] , [diː] , [wɪtʃ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][kɔːrd] ['rʌnɪŋ]

Between	**them**	**is**	**a**	**moveable**	**top**	**-**	**piece**	**,**	**D**	**,**	**which**	**by**	**means**	**of**	**cord**	**running**
之间	他们	是	一个	活动	顶部	-	片	,	D	,	哪个	经过	方法	的	绳索	跑步

[θruː] [tuː] [smɔːl] ['pʊliz] ,

through	**two**	**small**	**pulleys**	**,**
通过	二	小的	滑轮	,

它们之间是一个可移动的顶部部件 D，它通过穿过两个小滑轮的绳索进行移动。

[iː][iː] , [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['presɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ə'genst] [ðə; ði] [skruː] ; [ðə; ði] [weɪt] [ef] ,

E	**E**	**,**	**keeps**	**it**	**pressing**	**continually**	**against**	**the**	**screw**	**;**	**the**	**weight**	**F**	**,**
E	E	,	保持	它	紧迫	持续	反对	这	拧紧	;	这	重量	F	,

E E，使其持续压紧螺丝；重量 F，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [wɪl] ['bæləns] [ðə; ði][tɑːp] -

at	**the**	**end**	**of**	**the**	**cord**	**being**	**slightly**	**heavier**	**than**	**will**	**balance**	**the**	**top**	**-**
在	这	结尾	的	这	绳索	存在	轻微地	较重	比	将要	平衡	这	顶部	-

[piːs] .

piece	**.**
片	.

绳子末端的重量略重一些，可以平衡顶部部件。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] , [æz; əz][juː; jʊ][ʌn'waɪnd][ðə; ði] [skruː] , ['iːðər] [tuː; tə] [pleɪs] ['ʌndər] ,

By	these	means	,	as	you	unwind	the	screw	,	either	to	place	under	,
经过	这些	方法	,	作为	你	放松	这	拧紧	,	任何一个	到	地方	在下面	,

通过这些方法，当你拧松螺丝时，可以将其放置在下方，

[ɔːr] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][wɜːrk] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , [ðə; ði][tɑːp] - [piːs] [muːvz] [aʊt][ʌv; əv]

or	look	at	the	progress	of	work	already	there	,	the	top	-	piece	moves	out	of
或者	看	在	这	进步	的	工作	已经	那里	,	这	顶部	-	片	移动	出去	的

[jʊr; jər] [weɪ] .

your	way	.
你的	方式	.

或者看看那里已经完成的工作进度，最上面的部分就会移开。

[ðə; ði]['saɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

The	sizes	of	the	wood	for	the	different	portions	is	given	,
这	尺寸	的	这	木头	为了	这	不同的	部分	是	给定	,

不同部位木材的尺寸已给出。

[ænd; ənd] [ker] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][nɑːt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv]

and	care	must	be	observed	in	not	breaking	it	by	too	great	a	pressure	of
和	关心	必须	是	观察到	在	不是	打破	它	经过	也	伟大的	一个	压力	的

[ðə; ði] [skruː] ;

the	screw	;
这	拧紧	;

务必注意不要因螺丝压力过大而将其弄断；

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][tuː; tə] keep27

as	the	object	of	the	press	is	to	keep27
作为	这	目的	的	这	按	是	到	keep27

新闻媒体的目的是保持27

[ðə; ði] [ʃiːts] ['flætli][ænd; ənd]['fɜːrmli] [tə'geðər] , [waɪl] [ðə; ði] [əd'hiːsɪv] [mə'tɪriəl] [sets] ,

the	sheets	flatly	and	firmly	together	,	while	the	adhesive	material	sets	,
这	纸张	断然	和	牢牢	一起	,	尽管	这	粘合剂	材料	套	,

在粘合剂固化期间，将纸张平整牢固地粘合在一起。

[noʊ] [ˌʌn'duː] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ɪz] ['nesəseri] ; [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə]

no	undue	degree	of	force	is	necessary	;	indeed	it	will	,	for	reasons	hereafter	to
不	过度	程度	的	力量	是	必要的	;	的确	它	将要	,	为了	原因	此后	到

[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

be	described	,
是	描述	,

无需使用过大的力；事实上，出于下文将要描述的原因，这样做是必要的。

[biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] [tuː] ['kloʊsli] .

be	found	a	disadvantage	to	press	them	too	closely	.
是	成立	一个	劣势	到	按	他们	也	密切	.

用力过猛反而会适得其反。

[ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [pres] .

THE	MODELLING	PRESS	.
这	造型	按	.

模特出版社。

['saɪzɪz] .

SIZES	.
尺寸	.

尺寸。

[siː] ['bɑːtəm] [piːs] - [ɪntʃɪz] [baɪ] - [ɪntʃɪz] [baɪ][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] .

C	Bottom	piece	18	inches	by	12	inches	by	2	inches	.
C	底部	片	-	英寸	经过	-	英寸	经过	2	英寸	.

C 底板尺寸为 18 英寸 x 12 英寸 x 2 英寸。

[biː][biː] ['ʌpraits] - [duː] .
B B Uprights 12 do .
B B 立柱 - 做 .

B B 直立人 12 做。

— [fɔːr][duː] .
— 4 do .
— 4 做 .

— 4 做。

— 1½ [duː] .
— 1½ do .
— 1½ 做 .

— 1½ 做。

[ə; eɪ] [krɔːs] [biːm] - [duː] .
A Cross beam 15 do .
一个 叉 光束 - 做 .

横梁 15 做。

— [fɔːr][duː] .
— 4 do .
— 4 做 .

— 4 做。

— 2¼ [duː] .
— 2¼ do .
— 2¼ 做 .

— 2¼ 做。

[ðə; ði] [skruː] 1⅜ths [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtər] . -
The screw 1⅜ths inch in diameter . 29
这 拧紧 1⅜ths 英寸 在 直径 . -

螺丝直径为1⅜英寸。29

[ðə; ði][tiː] - [skwer] .
THE T - SQUARE .
这 T - 正方形 .

T型尺。

[ðɪs] [skwer] [ɪz] [fɔːrmd] [laɪk][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['drɔːɪŋ] - [skwer] ,
This square is formed like the ordinary drawing - squares ,
这 正方形 是 形成 喜欢 这 普通的 绘画 - 正方形 ,

这个正方形的形状与普通绘图正方形相同。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪd] [ə; eɪ][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] ;
with the exception that the blade A is made of steel ;
和 这 例外 那 这 刀刃 一个 是 制成 的 钢 ;

但刀片 A 由钢制成;

[ðɪs] [ɪz]['fɜːrmli] [skruːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] ,
this is firmly screwed to a stock of hard wood ,
这 是 牢牢 螺丝 到 一个 库存 的 难的 木头 ,

它用螺丝牢牢地固定在一块硬木上。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [æt; ət][siː][siː] [kʌt] [aʊt] ;
which has on each side of the blade a small piece at C C cut out ;
哪个 有 在 每个 边 的 这 刀刃 一个 小的 片 在 C C 切 出去 ;

刀片两侧在 C C 处各有一个小缺口;

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [naɪf] [tu:; tə][kʌt] [kəm'pli:tli] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

the	object	of	this	is	to	allow	the	knife	to	cut	completely	to	the	edge	of
这	目的	的	这	是	到	允许	这	刀	到	切	完全地	到	这	边缘	的

[ðə; ði]['peɪpər] .

the	paper	.
这	纸	.

这样做的目的是让刀完全切到纸张边缘。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [ɪn][fækt] , the30

The	advantage	,	in	fact	,	the30
这	优势	,	在	事实	,	the30

事实上，优势在于30

[nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sti:l] [bleɪd] , [wɪl] [bi:; bi] ['ɑ:bviəs] ; [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] [wʊd] ,

necessity	for	a	steel	blade	,	will	be	obvious	;	were	it	of	wood	,
必要性	为了	一个	钢	刀刃	,	将要	是	明显的	;	是	它	的	木头	,

对钢制刀片的需求显而易见；如果是木制刀片，

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [edʒ] [wʊd] [ɪn'dent] , [ɔ:r][kʌt][ˌaɪ 'ti:] .

the	pressure	of	the	knife	along	its	edge	would	indent	,	or	cut	it	.
这	压力	的	这	刀	沿着	它是	边缘	会	缩进	,	或者	切	它	.

刀刃沿其边缘施加压力会使其凹陷或切割。

[ðɪs] [skwer] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] [wɜ:rk]

This	square	will	be	found	adapted	for	every	description	of	large	and	small	work
这	正方形	将要	是	成立	改编	为了	每一个	描述	的	大的	和	小的	工作

,

,

,

这个方框适用于描述各种规模的作品，无论大小。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['kɑ:rdbɔ:rd] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ækpt][tu:; tə][stɜ:r] ,

but	should	the	cardboard	be	of	great	thickness	it	is	apt	to	stir	,
但	应该	这	纸板	是	的	伟大的	厚度	它	是	易于	到	搅拌	,

但如果纸板太厚，就容易搅动。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [kɔ:z] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv][laɪn] .

and	by	so	doing	cause	irregularity	of	line	.
和	经过	所以	正在做	原因	不规则	的	线	.

这样做会导致线条不规则。

[tu:; tə] ['remədi] [ðɪs] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ju:st] , [kɔ:ld] [æn; ən] [ə'dʒʌstɪŋ] [streɪt] - [edʒ] .

To	remedy	this	an	instrument	is	used	,	called	an	adjusting	straight	-	edge	.
到	补救	这	一个	乐器	是	用过的	,	称为	一个	调整	直的	-	边缘	.

为了解决这个问题，需要使用一种叫做调节直尺的工具。

[ə; eɪ][ɪz][ə; eɪ] [streɪt] ['ru:lər][ʌv; əv][flæt] [bræs] , [ɔ:r][ʌv; əv] [sti:l] , [laɪk][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ti:] -

A	is	a	straight	ruler	of	flat	brass	,	or	of	steel	,	like	the	blade	of	the	T	-
一个	是	一个	直的	统治者	的	平坦的	黄铜	,	或者	的	钢	,	喜欢	这	刀刃	的	这	T	-

[skwer] .

square	.
正方形	.

A 是一把扁平的黄铜或钢制直尺，就像 T 型尺的尺身一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ə'pɑ:n]

It	is	contrived	to	move	to	and	from	the	surface	of	the	board	upon
它	是	人为的	到	移动	到	和	从	这	表面	的	这	木板	之上

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [skru:z] ,

the	upright	screws	,
这	直立	螺丝	,

它通过竖直的螺丝固定在板面上，并能上下移动。

[biː][biː] , [waɪl] [ə; eɪ] ['dʌvteɪl] [gruːv] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bræs] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ]

B	B	,	while	a	dovetail	groove	is	fitted	with	a	piece	of	brass	to	run	along
B	B	,	尽管	一个	燕尾榫	槽	是	适配	和	一个	片	的	黄铜	到	跑步	沿着

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

B B，而燕尾槽内则装有一段黄铜条沿其滑动。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ruːlər] .

to	allow	of	the	horizontal	movement	of	the	ruler	.
到	允许	的	这	水平的	移动	的	这	统治者	.

以便尺子能够水平移动。

[ðə; ðɪ]['peɪpər] ([ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kʌtɪŋ] - [ɔːf] [laɪn][hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli] [mɑːrkt]) [ɪz] [pleɪst]

The	paper	(	upon	which	the	cutting	-	off	line	has	been	previously	marked	)	is	placed
这	纸	(	之上	哪个	这	切割	-	离开	线	有	到过	之前	标记	)	是	放置

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [bɔːrd] ,

upon	the	board	,
之上	这	木板	,

将已预先标记好裁切线的纸张放在木板上，

[ðə; ðɪ] [streɪt] - [edʒ] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪn] ;

the	straight	-	edge	adjusted	to	the	line	;
这	直的	-	边缘	调整	到	这	线	;

将直尺调整到与直线对齐的位置；

[ðə; ðɪ] [streɪt] - [edʒ] ['biːɪŋ] [ðen] ['fɜːrmli] [skruːd] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː]

the	straight	-	edge	being	then	firmly	screwed	down	upon	it	by	means	of	the	two
这	直的	-	边缘	存在	然后	牢牢	螺丝	向下	之上	它	经过	方法	的	这	二

[smɔːl] [θʌm] - [skruːz] ,

small	thumb	-	screws	,
小的	拇指	-	螺丝	,

然后通过两个小蝶形螺钉将直尺牢牢地拧紧在上面。

[θriː][θriː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendərd] [ɪ'muːvəbəl] ['dʊrɪŋ] the31

3	3	,	it	is	rendered	immoveable	during	the31
3	3	,	它	是	渲染	不可移动的	期间	the31

3 3，在31期间变得不可移动

['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ænɛkst, ə'nɛkst]

progress	of	the	work	,	this	will	be	better	understood	from	the	annexed
进步	的	这	工作	,	这	将要	是	更好的	理解	从	这	附件

[ɪn'greɪvɪŋ] .

engraving	.
雕刻	.

从附图中可以更好地了解这项工作的进展情况。

[ðə; ðɪ] [ə'dʒʌstɪŋ] [streɪt] - [edʒ] .

THE	ADJUSTING	STRAIGHT	-	EDGE	.
这	调整	直的	-	边缘	.

调节直尺。

[noʊ] . [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌtɪŋ] - [bɔːrd] ,

No	.	1	is	a	section	of	the	cutting	-	board	,
不	.	1	是	一个	部分	的	这	切割	-	木板	,

1号是砧板的一部分，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [gruːv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bræs] [rʌnz] .

showing	the	groove	in	which	the	piece	of	brass	runs	.
显示	这	槽	在	哪个	这	片	的	黄铜	跑步	.

图中显示了黄铜片滑动的凹槽。

[ˌtuːˈtuː] , [ðə; ði] [bræs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [θʌm] - [skruːz] ,

2	,	The	brass	,	to	which	is	attached	the	thumb	-	screws	,
2	,	这	黄铜	,	到	哪个	是	随附的	这	拇指	-	螺丝	,

2、黄铜件，其上装装有蝶形螺钉，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skruː] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][biː] . [θriː][θriː][θriː] ,

by	means	of	a	screw	through	the	eye	at	B	.	3	3	3	,
经过	方法	的	一个	拧紧	通过	这	眼睛	在	B	.	3	3	3	,

通过 B. 3 3 3 处的孔眼上的螺钉，

[θʌm] - [skruːz] , [tuː; tə] [skruː] [daʊn] [ðə; ði]['ruːlər][ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .

Thumb	-	screws	,	to	screw	down	the	ruler	upon	the	paper	.
拇指	-	螺丝	,	到	拧紧	向下	这	统治者	之上	这	纸	.

用指旋螺丝将尺子固定在纸上。

[ðə; ði] [bræs] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] ,

The	brass	rule	should	not	be	less	than	an	eighth	of	an	inch	in	thickness	,
这	黄铜	规则	应该	不是	是	较少的	比	一个	第八	的	一个	英寸	在	厚度	,

黄铜尺的厚度不应小于八分之一英寸。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bend] ; [ɪf] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] .

otherwise	it	may	bend	;	if	steel	it	will	do	a	little	less	.
否则	它	可能	弯曲	;	如果	钢	它	将要	做	一个	小的	较少的	.

否则它可能会弯曲；如果是钢制的，弯曲程度会小一些。

['mɑːdəlɪŋ] [naɪvz] .

MODELLING	KNIVES	.
造型	刀具	.

模型刀。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [pər'tɪkjələrli] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['maɪtər][fɔːr; fər]

This	instrument	will	be	found	particularly	useful	in	cutting	the	necessary	mitres	for
这	乐器	将要	是	成立	特别	有用	在	切割	这	必要的	主教冠	为了

['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

joining	together	the	edges	of	the	work	,
加入	一起	这	边缘	的	这	工作	,

这种工具在切割连接工件边缘所需的斜接角时尤其有用。

[ɔːr][fɔːr; fər]['eni] other32

or	for	any	other32
或者	为了	任何	other32

或任何其他32

[wɜːrk][ʌv; əv]['sɪmələr] [dɪ'skrɪpʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['koʊpɪŋ] [tuː; tə] [wɔːlz] , ['məuldiŋz] [ʌv; əv] ['evri]

work	of	similar	description	,	such	as	the	copings	to	walls	,	mouldings	of	every
工作	的	相似的	描述	,	这样的	作为	这	应对	到	墙壁	,	模具	的	每一个

[dɪ'skrɪpʃn] , & [siː] . ,

description	,	&	c	.	,
描述	,	&	c	.	,

类似作品，如墙顶饰、各种装饰线条等。

& [siː] . ['hævɪŋ] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] [ðiːz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wiː; wi][hoʊp] [meɪ]

&	c	.	Having	now	described	these	very	important	instruments	in	a	way	we	hope	may
&	c	.	拥有	现在	描述	这些	非常	重要的	仪器	在	一个	方式	我们	希望	可能

[pruːv] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,

prove	perfectly	intelligible	,
证明	完美	可理解的	,

等等。现在我们已经以我们希望大家能够完全理解的方式描述了这些非常重要的仪器，

[wiː; wi][proʊ'siːd][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ɪn] [ðoʊz] ['nesəseri] [wʌnz] , [naɪvz] .

we	proceed	to	state	the	requirements	in	those	necessary	ones	,	knives	.
我们	继续	到	状态	这	要求	在	那些	必要的	一个	,	刀具	.

接下来，我们将列出那些必需品的要求，即刀具。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [wɪl] [juːz] ,

The	number	of	these	the	artist	will	use	,
这	数字	的	这些	这	艺术家	将要	使用	,

艺术家将使用这些颜料的数量，

[ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [mɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fænsi][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ;

is	regulated	more	by	his	own	fancy	than	anything	else	;
是	受监管	更多的	经过	他的	自己的	想要	比	任何事物	别的	;

他的行事作风更多地受自己的喜好而非其他因素支配；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ʃeɪps] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

but	there	are	three	shapes	he	will	find	absolutely	necessary	.
但	那里	是	三	形状	他	将要	寻找	绝对地	必要的	.

但他认为有三种形状是绝对必要的。

[ɪn] ['mɑːdəlɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [trɪks] [ænd; ənd] [kən'traivənsiz] [fɔːr; fər]

In	modelling	,	as	in	painting	,	there	are	numerous	tricks	and	contrivances	for
在	造型	,	作为	在	绘画	,	那里	是	很多的	技巧	和	诡计	为了

[prə'djʊsɪŋ] ['veriəs] [ɪ'fekts] ;

producing	various	effects	;
生产	各种各样的	效果	;

就像绘画一样，模型制作中也有许多技巧和方法可以产生各种效果；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['peɪntər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n]['vælju:][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][oʊld] ['skrʌbi] , [wɔːrn] - [daʊn] [brʌʃ]

and	as	the	painter	will	often	value	a	bit	of	old	scrubby	,	worn	-	down	brush
和	作为	这	画家	将要	经常	价值	一个	少量	的	老的	灌木丛	,	磨损	-	向下	刷子

,

,

,

而且，画家往往会珍视一些老旧、磨损的画笔，

[soʊ][ðə; ði] ['mɑːdələr] [wɪl] [faɪnd] ['veriəs] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [mə'tɪriəli] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ,

so	the	modeller	will	find	various	cutting	instruments	materially	assist	him	,
所以	这	建模师	将要	寻找	各种各样的	切割	仪器	重大	协助	他	,

因此，模型制作者会发现各种切割工具对他大有裨益。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['broʊkən] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ] [stiːl] [pen] , [ə; eɪ] ['brædɔːl] ,

such	as	the	broken	blade	of	a	knife	,	a	steel	pen	,	a	bradawl	,
这样的	作为	这	破碎的	刀刃	的	一个	刀	,	一个	钢	笔	,	一个	锥子	,

例如断刀、钢笔、锥子等

& [siː] . , & [siː] . , ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [prə'djʊsɪŋ] [ɪ'fekts] [ðæt] [mɔːr] [ɪ'læbərət] ['ɪnstrʊmənts] [wʊd]

&	c	.	,	&	c	.	,	many	of	these	producing	effects	that	more	elaborate	instruments	would
&	c	.	,	&	c	.	,	许多	的	这些	生产	效果	那	更多的	精心制作的	仪器	会

[hæv; həv] [feɪld] ['duːɪŋ] .

have	failed	doing	.
有	失败的	正在做	.

等等，等等，其中许多效果是更复杂的仪器都无法实现的。

[ɑːn][peɪdʒ] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [θriː] ['rekwɪzɪt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]

On	page	33	will	be	found	an	engraving	representing	three	requisite	varieties	of
在	页	-	将要	是	成立	一个	雕刻	代表	三	必需品	品种	的

[naɪvz] .

knives	.
刀具	.

第 33 页上有一幅版画，描绘了三种必备的刀具。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[ðɪs] [naɪf] is35
This knife is35
这 刀 is35

这把刀是35

[lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [bleɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,
long in the blade , and , as will be found in all the others ,
长的 在 这 刀刃 , 和 , 作为 将要 是 成立 在 全部 这 其他的 ,

刀刃较长，而且，正如其他所有刀刃一样，

[ɪz] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] ;
is perfectly straight on the cutting edge ;
是 完美 直的 在 这 切割 边缘 ;

刀刃笔直;

[ðɪs] [naɪf] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [streɪt] [laɪnz] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [strɔːŋ] [wɜːrk] ,
this knife is used to cut straight lines in all directions through strong work ,
这 刀 是 用过的 到 切 直的 线条 在 全部 方向 通过 强的 工作 ,

这把刀用途广泛，能够以极强的切削力向各个方向切割直线。

['kʌtɪŋ] [ə'bliːk] [laɪnz] , ['maɪtər] , [spleiz] , & [siː] . [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
cutting oblique lines , mitres , splays , & c . No . 2 .
切割 斜 线条 , 主教冠 , 展开 , & c . 不 . 2 .

切割斜线、斜接角、斜角等。第 2 号。

[wʌn] [fɔːr; fər] ['laɪtər] [wɜːrk] [juːst] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ɔːr] ['mɑːdəlɪŋ] ['ɔrnəmənts] , [ɔːr] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
One for lighter work used in forming or modelling ornaments , or , in general ,
一 为了 打火机 工作 用过的 在 成型 或者 造型 装饰品 , 或者 , 在 一般的 ,

一种用于较轻的加工，例如制作或塑造装饰品，或者一般而言，

['kʌtɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtər] [ænd; ənd] [niːtər] ['kærəktər] .
cutting work of a lighter and neater character .
切割 工作 的 一个 打火机 和 更整洁 特点 .

剪裁风格轻盈简洁。

[noʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[ðɪs] [bleɪd] [ɪz] [juːst] ['soʊlli] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['sɜːrkjələr][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['kɜːvz]
This blade is used solely for cutting all descriptions of circular work , and curves
这 刀刃 是 用过的 仅 为了 切割 全部 描述 的 圆 工作 , 和 曲线
[ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
of every description .
的 每一个 描述 .

此刀片仅用于切割各种圆形工件和各种形状的曲线。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [bleɪd] [ðæt] [wɪl] [kʌt] ,
It may be useful to remark that this is the only shape of blade that will cut ,
它 可能 是 有用 到 评论 那 这 是 这 仅有的 形状 的 刀刃 那 将要 切 ,

值得一提的是，只有这种形状的刀片才能进行切割。

[wɪð; wɪθ] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpnəs] , [kɜːrvd] [laɪnz] [θruː] [θɪk] ['kɑːrdbɔːrd] .
with clearness and sharpness , curved lines through thick cardboard .
和 清晰度 和 锐利度 , 弯曲 线条 通过 厚的 纸板 .

透过厚纸板，线条清晰锐利，曲线清晰可见。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [nekst] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [naɪf] ['kʌmpəs] ,
The instrument next illustrated is called a knife compass ,
这 乐器 下一个 插图 是 称为 一个 刀 罗盘 ,

接下来要介绍的仪器叫做刀式罗盘。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [aʊt]['sɜːrkjələr] ['ɑːrkəˌtreɪvz] , & [siː] . , & [siː] . ,

and	is	extremely	valuable	for	cutting	out	circular	architraves	,	&	c	.	,	&	c	.	,
和	是	极其	有价值的	为了	切割	出去	圆	门楣	,	&	c	.	,	&	c	.	,

它对于切割圆形门框等部件极其有用。

['duːɪŋ] [ɪts][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [naɪf] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːkwəl] ,

doing	its	work	in	a	way	that	the	hand	and	knife	could	not	equal	,
正在做	它是	工作	在	一个	方式	那	这	手	和	刀	可以	不是	平等的	,

它以手和刀都无法比拟的方式完成工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

and	with	the	least	possible	trouble	.
和	和	这	至少	可能的	麻烦	.

并且尽可能减少麻烦。

[siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [peɪdʒ] - .

See	illustration	,	page	36	.
看	插图	,	页	-	.

参见第 36 页插图。

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [per] [ʌv; əv]

They	resemble	,	in	some	respects	,	an	ordinary	pair	of
他们	类似	,	在	一些	尊重	,	一个	普通的	一对	的

['kʌmpəsis] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] [meɪk] than36

compasses	,	but	of	a	little	stronger	make	than36
指南针	,	但	的	一个	小的	更强	制作	than36

它们在某些方面类似于普通的圆规，但比36号圆规更坚固一些。

[ðə; ði] ['kɑːmən] .

the	common	.
这	常见的	.

普通的。

[ə; eɪ][ɪz][ə; eɪ] ['muːvəbl] [swiːp] [ʌv; əv] [bræs] , [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][legz][ʌv; əv]

A	is	a	moveable	sweep	of	brass	,	to	regulate	the	opening	of	the	legs	of
一个	是	一个	活动	扫	的	黄铜	,	到	调节	这	开幕	的	这	腿	的

[ðə; ði] ['kʌmpəsis] ,

the	compasses	,
这	指南针	,

A 是一个可移动的黄铜滑块，用于调节圆规腿的张开度。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [wɪdθ; wɪtθ] , [ɑːr; ər]['fɜːrmli][held][baɪ] ['taitniŋ] [ðə; ði]

which	,	being	opened	to	the	requisite	width	,	are	firmly	held	by	tightening	the
哪个	,	存在	打开	到	这	必需品	宽度	,	是	牢牢	握住	经过	收紧	这

[θʌm] - [skruː] , [ef] . [biː] ,

thumb	-	screw	,	F	.	B	,
拇指	-	拧紧	,	F	.	B	,

打开至所需宽度后，拧紧蝶形螺钉 F. B. 即可将其牢固固定。

[ðə; ði] ['muːvəbl] [leg][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - [naɪf] [siː][ɪz] [ə'tætʃt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	moveable	leg	to	which	the	cutting	-	knife	C	is	attached	by	means	of	a
这	活动	腿	到	哪个	这	切割	-	刀	C	是	随附的	经过	方法	的	一个

['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪd] [æt; ət][dʒiː] ,

shoulder	to	the	blade	at	G	,
肩膀	到	这	刀刃	在	G	,

活动支腿上通过肩部将切割刀 C 连接到刀片 G 处，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːkɪt] [æt; ət][eɪtʃ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['fɪksɪz] ,

and	a	socket	at	H	,	into	which	it	fixes	,
和	一个	插座	在	H	,	进入	哪个	它	修复	,

H 处有一个插座，它固定在该插座上。

[ænd; ənd][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [skruː] [æt; ət][diː] . [iː]

and	is	secured	by	the	screw	at	D	.	E
和	是	安全	经过	这	拧紧	在	D	.	E

并通过D处的螺丝固定。

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [tuː] [skruːz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][rɑːd] , [keɪ] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvəbl] [bɑːr] ,

and	I	are	two	screws	working	on	the	rod	,	K	,	on	each	side	of	the	moveable	bar	,
和	我	是	二	螺丝	在职的	在	这	杆	,	K	,	在	每个	边	的	这	活动	酒吧	,

我就是活动杆 K 两侧的两个螺丝钉，

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] [naɪf] ['kʌmpəs] . -

THE	KNIFE	COMPASS	.	37
这	刀	罗盘	.	-

刀罗盘.37

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'traɪvəns] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz]['ɔːlweɪz] [kept] ['pɜːrfɪktli] ['ʌpraɪt] ,

By	means	of	this	contrivance	the	knife	is	always	kept	perfectly	upright	,
经过	方法	的	这	装置	这	刀	是	总是	保留	完美	直立	,

通过这种装置，刀具始终保持完全直立的状态。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [kʌts] [ˌpəːpən'dikjuləli] [θruː] [ðə; ði]['kɑːrdbɔːrd] .

and	in	consequence	cuts	perpendicularly	through	the	cardboard	.
和	在	结果	削减	垂直	通过	这	纸板	.

因此，它会垂直切穿纸板。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sevrəl] [naɪvz] [tuː; tə][fɪt][ɪn][ðə; ði] ['sɑːkɪt] [fɔːr; fər] [laɪt] [ænd; ənd] ['hevi] [wɜːrk] ,

There	may	be	several	knives	to	fit	in	the	socket	for	light	and	heavy	work	,
那里	可能	是	一些	刀具	到	合身	在	这	插座	为了	光	和	重的	工作	,

插座里可能装有多把刀，分别用于轻型和重型作业。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

but	a	blade	of	the	same	shape	as	that	shown	in	the	engraving	,
但	一个	刀刃	的	这	相同的	形状	作为	那	所示	在	这	雕刻	,

但刀片的形状与雕刻图中所示相同，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evri] ['pɜːrpəs] .

will	be	found	sufficient	for	nearly	every	purpose	.
将要	是	成立	充足的	为了	几乎	每一个	目的	.

几乎可以满足所有用途。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [maɪt] [pər'hæps][biː; bi] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [ɪf] [hæf][æz; əz][lɑːrdʒ] [ə'gen] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

The	instrument	might	perhaps	be	more	useful	if	half	as	large	again	as	represented	.
这	乐器	可能	也许	是	更多的	有用	如果	一半	作为	大的	再次	作为	代表	.

如果这件仪器的尺寸能比图中所示的大一半，或许会更有用。

[ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪnz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['oʊpən]['waɪdər] ,

The	dotted	lines	are	given	to	show	the	instrument	open	wider	,
这	虚线	线条	是	给定	到	展示	这	乐器	打开	更广泛	,

虚线表示乐器可以张开得更大。

[ɪn]['ɔ:rdər] ['fʊli] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vəbl] [leg][æt; ət][bi:] .

in	**order**	**fully**	**to**	**illustrate**	**the**	**utility**	**of**	**the**	**moveable**	**leg**	**at**	**B**	**.**
在	命令	完全	到	阐明	这	公用事业	的	这	活动	腿	在	B	.

为了充分说明 B 处可移动支腿的用途。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ðɪs] : ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɜ:rv] [tu:; tə] [kʌt] ,

The	**method**	**of**	**using**	**this**	**instrument**	**is**	**this**	**:**	**Having**	**a**	**curve**	**to**	**cut**	**,**
这	方法	的	使用	这	乐器	是	这	:	拥有	一个	曲线	到	切	,

该仪器的使用方法如下：先将仪器弯曲成弧形，然后进行切割。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] , [pleɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][leg][el]

and	**having**	**found**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**arc**	**,**	**place**	**the**	**point**	**of**	**the**	**leg**	**L**
和	拥有	成立	这	中心	的	这	弧	,	地方	这	观点	的	这	腿	L

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

within	**it**	**,**
之内	它	,

找到弧的圆心后，将直角边 L 的顶点置于圆心内。

[ðen] ['dʒʌstɪŋ] the38

then	**adjusting**	**the38**
然后	调整	the38

然后调整38

['mu:vəbl] [leg][tu:; tə][ðə; ði][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skru:z] [aɪ][ænd; ənd][i:] ,

moveable	**leg**	**to**	**the**	**perpendicular**	**by**	**means**	**of**	**the**	**screws**	**I**	**and**	**E**	**,**
活动	腿	到	这	垂直	经过	方法	的	这	螺丝	我	和	E	,

通过螺钉 I 和 E 将活动腿调整到垂直位置，

[stretʃ] [ðə; ði][legz][tu:; tə][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['reɪdiəs] , [ænd; ənd][baɪ]['grædʒuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]

stretch	**the**	**legs**	**to**	**the**	**requisite**	**radius**	**,**	**and**	**by**	**gradually**	**increasing**	**the**
拉紧	这	腿	到	这	必需品	半径	,	和	经过	逐步地	增加	这

['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [bleɪd] ,

pressure	**on**	**the**	**blade**	**,**
压力	在	这	刀刃	,

将腿部伸展到所需的半径，然后逐渐增加对刀片的压力，

[ðə; ði] [kɜ:rv] [meɪ] [bi:; bi] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [i:z] [ænd; ənd] [tru:θ] .

the	**curve**	**may**	**be**	**cut**	**with**	**the**	**most**	**perfect**	**ease**	**and**	**truth**	**.**
这	曲线	可能	是	切	和	这	最多	完美的	舒适	和	真相	.

这条曲线可以以最完美、最准确的方式切割出来。

[eɪtʃ][el][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][laɪn] . -

H	**L**	**Horizontal**	**line**	**.**	**39**
H	L	水平的	线	.	-

H L 水平线.39

[pɑ:rt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

PART	**III**	**.**
部分	三、	.

第三部分

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] .

THE	**COMMENCEMENT**	**AND**	**FINISH**	**OF**	**A**	**MODEL**	**.**
这	开始	和	结束	的	一个	模型	.

模型的开始和结束。

[ə'su:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][hæz; həz] [naʊ] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['veriəs] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]

Assuming	**that**	**the**	**student**	**has**	**now**	**procured**	**the**	**various**	**instruments**	**and**
假设	那	这	学生	有	现在	采购	这	各种各样的	仪器	和

[mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

materials	**for**	**his**	**work**	**,**
材料	为了	他的	工作	,

假设该学生已经为他的工作购置了各种仪器和材料，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈɔːlsoʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [hiː; hi] [inˈtendz] [ɪn] [ˈpeɪpər] ,

and	that	he	has	also	determined	upon	the	design	he	intends	in	paper	,
和	那	他	有	还	决定	之上	这	设计	他	意图	在	纸	,

他还确定了要在纸上绘制的设计图。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ˈnesəseri] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊk] [ˈkoʊpiəsli] [ˈɪləstreɪtɪd] ,

the	next	thing	necessary	is	to	give	him	as	far	as	it	is	possible	by	a	book	copiously	illustrated	,
这	下一个	事物	必要的	是	到	给	他	作为	远的	作为	它	是	可能的	经过	一个	书	大量	插图	,

接下来需要做的就是尽可能地给他一本图文并茂的书。

[æn; ən] [ɪgˈzækt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] .

an	exact	description	of	the	method	of	proceeding	.
一个	精确的	描述	的	这	方法	的	进行中	.

对操作方法的详细描述。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [ɪˈmædʒɪn] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmɑːdəld] ([siː] [ˈfrʌntɪspiːs]) ,

We	will	therefore	imagine	a	design	which	is	to	be	modelled	(	see	frontispiece	)	,
我们	将要	所以	想象	一个	设计	哪个	是	到	是	建模	(	看	卷首插图	)	,

因此，我们将设想一个需要建模的设计（见卷首插图），

[ə; eɪ] [ˈvɪlə] , [ɪn] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ɪˈtæliən] [staɪl] , [fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [bɪt] [baɪ] [bɪt] ,

a	Villa	,	in	the	domestic	Italian	style	,	for	example	;	and	taking	it	to	pieces	bit	by	bit	,
一个	别墅	,	在	这	国内的	意大利语	风格	,	为了	例子	;	和	采取	它	到	件	少量	经过	少量	,

例如，一座意大利风格的别墅；然后一点一点地把它拆解开来。

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] [ɪn] [rɪˈnuːd] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] .

endeavour	to	raise	it	up	again	in	renewed	beauty	and	effect	.
努力	到	增加	它	向上	再次	在	更新	美丽	和	影响	.

努力使其重焕光彩，展现新的美感和效果。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˌeləˈveɪʃənz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] the40

Having	the	four	elevations	,	together	with	the40
拥有	这	四	海拔	,	一起	和	the40

拥有四个高度，以及40

[graʊnd] [ænd; ənd] [ruːf] [plænz] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃimniz] ,

ground	and	roof	plans	,	the	latter	being	essential	to	show	the	position	of	the	chimneys	,
地面	和	屋顶	计划	,	这	后者	存在	基本的	到	展示	这	位置	的	这	烟囱	,

地面平面图和屋顶平面图，其中屋顶平面图对于显示烟囱的位置至关重要。

[ˈskaɪˌlaɪts] , & [siː] . , [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈdrɔːɪŋ] - [bɔːrd] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈmɑːd(ə)l] ,

skylights	,	&	c	.	,	we	take	a	common	drawing	-	board	,	about	the	size	of	the	intended	model	,
天窗	,	&	c	.	,	我们	拿	一个	常见的	绘画	-	木板	,	关于	这	尺寸	的	这	故意的	模型	,

天窗等部件，我们使用一块与预期模型尺寸大致相同的普通绘图板，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][streɪn][æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['drɔːɪŋ][ðæt][saɪz], [ə; eɪ][piːs][ʌv; əv]['drɔːɪŋ]
and **upon** **it** **strain** **as** **for** **a** **drawing** **that** **size** **,** **a** **piece** **of** **drawing**
和 之上 它 拉紧 作为 为了 一个 绘画 那 尺寸 , 一个 片 的 绘画
['kɑːrtrɪdʒ] ,
cartridge **,**
墨盒 ,

然后像绘制这种尺寸的图纸一样，用绘图胶片将其拉伸。

[seɪ][æn; ən][ɪntʃ][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['waɪdər][ɔːl][raʊnd][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ɪn'tendɪd]['mɑːd(ə)l][ɪz][tuː; tə]
say **an** **inch** **and** **a** **half** **wider** **all** **round** **than** **the** **intended** **model** **is** **to**
说 一个 英寸 和 一个 一半 更广泛 全部 圆形的 比 这 故意的 模型 是 到
[biː; bi] .
be **.**
是 .

比如说比预期的模型四周宽一英寸半。

[ə'pɑːn][ðɪs] , [wen][draɪ] , [drɔː][æn; ən]['aʊtlaɪn][plæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'tendɪd] ['bɪldɪŋ] ,
Upon **this** **,** **when** **dry** **,** **draw** **an** **outline** **plan** **of** **the** **intended** **building** **,**
之上 这 , 什么时候 干燥 , 画 一个 大纲 计划 的 这 故意的 建筑 ,

待其干燥后，绘制拟建建筑物的轮廓平面图。

[nɑːt] ['pʊtɪŋ] [ɪn]['eni][ɪn'tɜːrn(ə)l][wɔːlz] ,
not **putting** **in** **any** **internal** **walls** **,**
不是 推杆 在 任何 内部的 墙壁 ,

不设置任何内墙，

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɪl][nɑːt][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][æz; əz][ðɪs][ɪz]['oʊnli][tuː; tə][fɔːrm][laɪnz] [wer'ɑːn] [tuː; tə][ɪ'rekt]
for **these** **will** **not** **be** **required** **as** **this** **is** **only** **to** **form** **lines** **whereon** **to** **erect**
为了 这些 将要 不是 是 必需的 作为 这 是 仅有的 到 形式 线条 其中 到 直立
[ðə; ðɪ] [ɪn'tendɪd] ['bɪldɪŋ] .
the **intended** **building** **.**
这 故意的 建筑 .

因为这些都不需要，这只是为了形成建造预定建筑物的线条。

[tuː; tə][meɪk][ˌaɪ 'tiː][mɔːr] ['redɪli][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv]
To **make** **it** **more** **readily** **to** **be** **understood** **we** **have** **given** **a** **sketch** **of**
到 制作 它 更多的 容易 到 是 理解 我们 有 给定 一个 草图 的
[ðə; ðɪ]['aʊtlaɪn][plæn][ɑːn][peɪdʒ] - . -
the **outline** **plan** **on** **page** **45** **.** **41**
这 大纲 计划 在 页 - . -

为了便于理解，我们在第45.41页给出了概要平面图的草图。

[ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv] ['vɪlə] .
ELEVATIONS **OF** **VILLA** **.**
海拔 的 别墅 .

别墅立面图。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['entrəns] .
ELEVATION **OF** **ENTRANCE** **.**
海拔 的 入口 .

入口立面图。

[saɪd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
SIDE **ELEVATION** **.**
边 海拔 .

侧视图。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] , [wiː; wi][hæv; həv][naʊ][ðə; ðɪ]['edɪfɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [set][aʊt] .
This **being** **completed** **,** **we** **have** **now** **the** **edifice** **,** **as** **it** **were** **,** **set** **out** **.**
这 存在 完全的 , 我们 有 现在 这 大厦 , 作为 它 是 , 放 出去 .

至此，我们仿佛已经搭建好了整个框架。

[ðə; ði][nekst]['mætər][fɔːr; fər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz] ; [ðæt][ɪz] ,

The	next	matter	for	consideration	is	the	thickness	of	the	walls	;	that	is	,
这	下一个	事情	为了	考虑	是	这	厚度	的	这	墙壁	;	那	是	,

接下来要考虑的是墙体的厚度；也就是说，

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər] .

the	requisite	thickness	of	paper	we	shall	require	.
这	必需品	厚度	的	纸	我们	将	要求	.

我们将需要所需的纸张厚度。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [teɪk] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][plæn]['gɪv(ə)n] ,

Suppose	we	take	,	as	in	the	plan	given	,
认为	我们	拿	,	作为	在	这	计划	给定	,

假设我们按照既定计划进行操作，

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [rɪ'viːl] [ɔːr] ['riːses] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪm] , -

the	outside	reveal	or	recess	back	of	the	window	frame	,	43
这	外部	揭示	或者	凹陷处	后退	的	这	窗户	框架	,	-

窗框外侧的凹槽或背面，43

[æt; ət] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ; [ðɪs] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [fɔːr] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

at	four	inches	and	a	half	;	this	would	require	four	sheets	of	paper	,
在	四	英寸	和	一个	一半	;	这	会	要求	四	纸张	的	纸	,

尺寸为四英寸半；这需要四张纸。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə][ɪg'zædʒəreɪt] ['slaɪtli] [ɪn] ['mɑːdəlɪŋ] [bəuθ][prɑː'dʒɛkʃənz]

but	as	it	is	always	better	to	exaggerate	slightly	in	modelling	both	projections
但	作为	它	是	总是	更好的	到	夸大	轻微地	在	造型	两个都	预测

[ænd; ənd] [rɪ'sesɪz] ,

and	recesses	,
和	凹陷处	,

但是，在模拟凸起和凹陷时，稍微夸张一些总是更好。

[pleɪs] [sɪks][ɔːr]['iːv(ə)n]['sev(ə)n] [ʃiːts] [tə'geðər] ; [peɪst] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [tuːz] ,

place	six	or	even	seven	sheets	together	;	paste	them	together	in	twos	,
地方	六	或者	甚至	七	纸张	一起	;	粘贴	他们	一起	在	二	,

将六张甚至七张纸放在一起；两两粘贴在一起。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['peɪstɪd]['ʌndər][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd]['æftərwərdz] , [wen] ['nɪrli] [draɪ] ,

putting	them	as	pasted	under	the	press	,	and	afterwards	,	when	nearly	dry	,
推杆	他们	作为	粘贴	在下面	这	按	,	和	然后	,	什么时候	几乎	干燥	,

将它们粘贴好后放在压机下，之后，待其快干时，

[peɪst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [fʊl] ['θɪknəs] [rɪ'kwaɪərd][ænd; ənd]['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

paste	them	the	full	thickness	required	and	subject	them	once	more	to	the
粘贴	他们	这	满的	厚度	必需的	和	主题	他们	一次	更多的	到	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

action	of	the	press	.
行动	的	这	按	.

将它们粘贴到所需的厚度，然后再次用压机压制。

[ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [saɪz][ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] - [saɪzd]

The	most	convenient	size	of	paper	to	work	at	for	an	ordinary	-	sized
这	最多	方便的	尺寸	的	纸	到	工作	在	为了	一个	普通的	-	尺寸

['mɑːd(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['dʌblɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][fɜːrst][prəʊ'kjʊəd]['ɪntuː]

model	will	be	made	by	doubling	a	sheet	of	the	paper	as	first	procured	into
模型	将要	是	制成	经过	翻倍	一个	床单	的	这	纸	作为	第一的	采购	进入

[fɔːr] .

four	.
四	.

对于普通尺寸的模型来说，最方便使用的纸张尺寸是将最初购买的一张纸对折成四张。

[ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

On	the	paper	becoming	perfectly	dry	,
在	这	纸	成为	完美	干燥	,

纸张完全晾干后，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst] ['kerfəli] [drɔː] [iːtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [haɪt]

the	student	must	carefully	draw	each	elevation	of	the	building	the	full	height
这	学生	必须	小心	画	每个	海拔	的	这	建筑	这	满的	高度

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] ,

from	the	ground	line	to	the	top	of	the	blocking	,
从	这	地面	线	到	这	顶部	的	这	阻塞	,

学生必须仔细绘制建筑物的每个立面图，从地面到主体结构顶部，完整绘制高度。

['biːɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ðæt] ['evri] [laɪn][bəuθ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][ænd; ənd][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː]

being	particular	that	every	line	both	perpendicular	and	horizontal	is	perfectly	true
存在	特别的	那	每一个	线	两个都	垂直	和	水平的	是	完美	真的

[ænd; ənd] [skwer] ,

and	square	,
和	正方形	,

特别注意确保每一条垂直线和水平线都完全笔直且呈正方形。

[ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['feɪntli] [ðə; ði][laɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːrnɪs] , [strɪŋz] , & [siː] . , & [siː] . ,

and	marking	along	faintly	the	lines	for	the	cornice	,	strings	,	&	c	.	,	&	c	.	,
和	标记	沿着	淡淡的	这	线条	为了	这	檐口	,	字符串	,	&	c	.	,	&	c	.	,

[ðæt] [meɪ] [ə'kɜːr] .

that	may	occur	.
那	可能	发生	.

并沿着可能出现的檐口、弦线等线条轻轻地做标记。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [drɔːn] [ɪn] , of44

This	being	done	and	the	whole	drawn	in	,	of44
这	存在	完毕	和	这	所有的	绘制	在	,	of44

完成这些步骤并将全部内容绘制出来后，共44份

[kɔːrs] [nɑːt] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪmz] [bʌt; bət] ['mɪrli] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer]

course	not	drawing	in	the	window	frames	but	merely	the	outline	of	the	square
课程	不是	绘画	在	这	窗户	框架	但	仅仅	这	大纲	的	这	正方形

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

of	the	window	,
的	这	窗户	,

当然，这里不是要画窗框，而只是画出窗户正方形的轮廓。

[ðə; ði][saɪd] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

the	side	will	present	the	appearance	shown	in	the	accompanying	elevation	,
这	边	将要	展示	这	外貌	所示	在	这	随同	海拔	,

该侧面将呈现出图中所示的外观，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] ['skɛtʃt] [ænd; ənd][nɑːt] [drɔːn] [tuː; tə] ['eni] [skeɪl] .

and	which	is	merely	sketched	and	not	drawn	to	any	scale	.
和	哪个	是	仅仅	草图	和	不是	绘制	到	任何	规模	.

而且这只是草图，并没有按比例绘制。

[ə; eɪ] [laɪnz] [fɔːr; fər] ['kɔːrnɪs] . [biː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['ʌpər] [strɪŋ] .

A	Lines	for	cornice	.	B	Lines	of	upper	string	.
一个	线条	为了	檐口	.	B	线条	的	上	细绳	.

A. 檐口线。B. 上层弦线。

[siː]['dɪtoʊ] ['loʊər] ['kɔːrnɪs] .

C	Ditto	lower	cornice	.
C	同上	降低	檐口	.

C 同下檐口。

[di:]['dɪtoʊ] [plɪnθ] . -

D	Ditto	Plinth	.	45
D	同上	基座	.	-

D Ditto 基座.45

[plænz] [ʌv; əv] ['vɪlə] .

PLANS	OF	VILLA	.
计划	的	别墅	.

别墅设计图。

[graʊnd] [plæn] .

GROUND	PLAN	.
地面	计划	.

平面图。

['aʊtlaɪn] [plæn] .

OUTLINE	PLAN	.
大纲	计划	.

概要计划。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ɔ:r] [mɔ:r] [ˌelə'veɪʃənz] ['hævɪŋ] [bɪn] [drɔ:n] , [proʊ'si:d][tu:; tə][kʌt] [aʊt] [ɔ:l] ['wɪndoʊz] ,

The	four	or	more	elevations	having	been	drawn	,	proceed	to	cut	out	all	windows	,
这	四	或者	更多的	海拔	拥有	到过	绘制	,	继续	到	切	出去	全部	视窗	,

绘制完四张或更多立面图后，开始切割所有窗户。

[dɔ:z] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋz] ['kli:nli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] .

doors	,	and	other	openings	cleanly	and	accurately	.
门	,	和	其他	开口	干净利落	和	准确	.

干净利落地安装门及其他开口。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [freɪmz] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [gʌmd] [æt; ət]

The	windows	and	their	frames	must	now	be	made	and	gummed	at
这	视窗	和	他们的	框架	必须	现在	是	制成	和	胶水	在

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['oʊpənɪŋz] ;

the	back	of	the	several	openings	;
这	后退	的	这	一些	开口	;

现在必须制作窗户及其框架，并用胶水将其粘合到各个开口的背面；

[wer] ['pænlz] [ə'kɜ:r] ['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tɪnt][mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]

where	panels	occur	paper	of	the	same	tint	must	be	used	,	sometimes	the
在哪里	面板	发生	纸	的	这	相同的	着色	必须	是	用过的	,	有时	这

['pi:sɪz] [kʌt][frʌm; frəm] the47

pieces	cut	from	the47
件	切	从	the47

凡是有面板的地方，都必须使用相同色调的纸张，有时需要从47号面板上裁下纸片。

['wɪndoʊz] [wɪl] [fɔ:rm] ['veri] [gʊd] ['bækɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [pɑ:rts] .

windows	will	form	very	good	backing	for	such	parts	.
视窗	将要	形式	非常	好的	后盾	为了	这样的	部分	.

窗户可以为这些部件提供非常好的支撑。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [freɪmz] [teɪk] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] - [saɪzd] [kri:m] [leɪd]['peɪpər] ,

For	the	window	frames	take	some	large	-	sized	cream	laid	paper	,
为了	这	窗户	框架	拿	一些	大的	-	尺寸	奶油	铺设	纸	,

窗框可以用一些大尺寸的米色纹理纸，

[ænd; ənd] ['kʌlər] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][tɪnt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər] [freɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] .

and	colour	it	to	the	tint	you	wish	your	frames	to	be	.
和	颜色	它	到	这	着色	你	希望	你的	框架	到	是	.

然后将其涂成你想要的相框颜色。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊk][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd] [sək'sesfəli]

Should	a	representation	of	oak	be	preferred	,	it	may	be	imitated	successfully
应该	一个	表示	的	橡木	是	首选	,	它	可能	是	模仿	成功地

[ðʌs] :

thus	:
因此	:

如果想要表现橡树的形态，可以这样成功地模仿：

[fɜːrst][peɪnt][jʊr; jər]['peɪpər] ['jeloʊ] , [gæm'boʊdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrnt] [siˈenə] [wɪl] [duː] ,

First	paint	your	paper	yellow	,	gamboge	and	a	little	burnt	sienna	will	do	,
第一的	画	你的	纸	黄色的	,	藤黄	和	一个	小的	烧焦的	赭色	将要	做	,

首先将纸张涂成黄色，藤黄色加一点赭石色就可以了。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'per] [ə; eɪ] [θɪk] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt] [ænd; ənd][bɜːrnt] [siˈenə] ;

and	then	prepare	a	thick	colour	with	Chinese	white	and	burnt	sienna	;
和	然后	准备	一个	厚的	颜色	和	中国人	白色的	和	烧焦的	赭色	;

然后以中国白和赭石配制浓稠的颜料；

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌlər] [ɪz][draɪ] [leɪ] [ðɪs] [læst] - ['menʃ(ə)nd] [ɑːn] ,

when	the	first	colour	is	dry	lay	this	last	-	mentioned	on	,
什么时候	这	第一的	颜色	是	干燥	躺	这	最后的	-	提及	在	,

第一种颜色干了之后，把最后提到的那种颜色涂在上面。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][draɪ][greɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [koʊm] ;

and	before	it	has	time	to	dry	grain	it	by	means	of	a	fine	comb	;
和	前	它	有	时间	到	干燥	粮食	它	经过	方法	的	一个	美好的	梳子	;

在谷物干燥之前，用细梳将其梳理干净；

[ə; eɪ] [smɔːl] [tuːθ] [koʊm] [wɪl] ['ænsər] [best][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

a	small	tooth	comb	will	answer	best	for	this	purpose	,
一个	小的	齿	梳子	将要	回答	最好的	为了	这	目的	,

细齿梳最适合用于此目的。

[ænd; ənd] [ɪf] ['skɪlfəli] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][moʊst]['ædmərəb(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	if	skilfully	performed	a	most	admirable	imitation	will	be	the	result	.
和	如果	巧妙地	执行	一个	最多	令人钦佩的	模仿	将要	是	这	结果	.

如果模仿得当，将会得到非常精彩的模仿效果。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər] ([kriːm] [leɪd][ɔːr] ['ʌðər] [waɪt] ['peɪpər]) [mʌst; məst] [ðen]

Three	or	four	thicknesses	of	paper	(	cream	laid	or	other	white	paper	)	must	then
三	或者	四	厚度	的	纸	(	奶油	铺设	或者	其他	白色的	纸	)	必须	然后

[biː; bi]['peɪstɪd] [tə'geðər] ,

be	pasted	together	,
是	粘贴	一起	,

然后必须将三到四层纸（米色纹理纸或其他白色纸张）粘贴在一起，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊk] - ['kʌlərd] [wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

with	the	oak	-	coloured	one	upon	the	top	,	and	submitted	to	the	action
和	这	橡木	-	有色	一	之上	这	顶部	,	和	提交	到	这	行动

[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

of	the	press	.
的	这	按	.

橡木色的那一个放在最上面，然后接受印刷机的压制。

[ðɪs] ['peɪpər] ['biːɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] , [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

This	paper	being	ready	for	use	,	take	one	of	the	pieces	cut	from	the	windows
这	纸	存在	准备好	为了	使用	,	拿	一	的	这	件	切	从	这	视窗

,

,

,

纸张准备就绪后，取下从窗户上裁下的一块纸片。

[ænd; ənd][mɑːrk] by48

and	mark	by48
和	标记	by48

并标记48

[ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] - ['oʊpənɪŋ] , [ðen] ['laɪtli] [drɔː] [ðə; ði] [freɪmz] [ɪn][ænd; ənd][kʌt]

it	the	size	of	the	window	-	opening	,	then	lightly	draw	the	frames	in	and	cut
它	这	尺寸	的	这	窗户	-	开幕	,	然后	轻轻	画	这	框架	在	和	切

[ðem; ðəm][aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

先将纸片调整到与窗户开口大小相同的尺寸，然后轻轻地画出窗框并剪下来。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌndər] [ʃiːts] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [wer] [kʌt] [θruː] ['sekʃənəli] ,

if	the	white	paper	of	the	under	sheets	should	show	where	cut	through	sectionally	,
如果	这	白色的	纸	的	这	在下面	纸张	应该	展示	在哪里	切	通过	部分	,

如果底纸的白色部分能显示出分段切割的位置，

[tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrnt] [siˈenə] [ɔːr] [braʊn] ['kʌlər] .

touch	it	along	with	a	little	burnt	sienna	or	brown	colour	.
触碰	它	沿着	和	一个	小的	烧焦的	赭色	或者	棕色的	颜色	.

用少许赭石色或棕色颜料轻轻涂抹一下。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [tɪnt] [əˈnʌðər] [ʃiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv]['peɪpər] [bluː] [ɔːr]

You	must	now	tint	another	sheet	of	the	same	description	of	paper	blue	or
你	必须	现在	着色	其他	床单	的	这	相同的	描述	的	纸	蓝色的	或者

['nuːtrəl] ,

neutral	,
中性的	,

现在你必须将另一张相同材质的纸张染成蓝色或中性色。

[nɑːt][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n][tɪnt] , [bʌt; bət] ['kerləsli] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪkli] ['liːvɪŋ] [braɪt] [laɪts] ;

not	in	an	even	tint	,	but	carelessly	and	artistically	leaving	bright	lights	;
不是	在	一个	甚至	着色	,	但	粗心大意	和	艺术上	离开	明亮的	灯	;

不是均匀着色，而是随意而艺术地留下明亮的光线；

[ðɪs] [wen] ['peɪstɪd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊk] - ['peɪpər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θɪknəs] ,

this	when	pasted	as	for	the	oak	-	paper	two	or	three	thicknesses	,
这	什么时候	粘贴	作为	为了	这	橡木	-	纸	二	或者	三	厚度	,

如果像粘贴橡木纸那样，粘贴两到三层，

[wɪl] [fɔːrm][ðə; ði] ['bækɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪmz] .

will	form	the	backing	to	the	frames	.
将要	形式	这	后盾	到	这	框架	.

将作为画框的背衬。

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði] [freɪmz] [feɪs] [daʊn] , [ɑːn][ðem; ðəm] [gʌmd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['maɪkə] ;

Then	place	the	frames	face	down	,	on	them	gummed	a	sheet	of	mica	;
然后	地方	这	框架	脸	向下	,	在	他们	胶水	一个	床单	的	云母	;

然后将画框正面朝下放置，并在上面粘上一张云母片；

[ɑːn] [ðæt] [əˈgen] [ðə; ði] [bluː] ['bækɪŋ] ; [ðə; ði] [hoʊl] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði] [pres] ,

on	that	again	the	blue	backing	;	the	whole	then	to	be	put	in	the	press	,
在	那	再次	这	蓝色的	后盾	;	这	所有的	然后	到	是	放	在	这	按	,

再在上面放上蓝色衬底；然后将整个物件放入印刷机中。

[ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən][nɑːt] [ɪgˈzɪbɪt] [tuː] [mʌtʃ] ['preʃər] , ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['bækɪŋ]

care	being	taken	not	exhibit	too	much	pressure	,	otherwise	you	will	have	the	backing
关心	存在	已采取	不是	展览	也	很多	压力	,	否则	你	将要	有	这	后盾

[bʌldʒ] [aʊt] .

bulge	out	.
凸出	出去	.

注意不要施加过大的压力，否则背衬会鼓出来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪmz]

It	may	,	perhaps	,	be	thought	that	these	thicknesses	of	paper	for	the	frames
它	可能	,	也许	,	是	想法	那	这些	厚度	的	纸	为了	这	框架

[ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ɑːr; ər] [ʌn'nesəseri] ,

and	backing	are	unnecessary	,
和	后盾	是	不必要	,

或许有人会认为，制作画框和背板的纸张厚度没有必要。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz] [wel] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][kæn; kən] [ə'sɜːrt] ,

and	that	one	might	serve	as	well	;	but	from	experience	I	can	assert	,
和	那	一	可能	服务	作为	出色地	;	但	从	经验	我	能	断言	,

[ðæt] [ən'les] [ðɪs] method49

that	unless	this	method49
那	除非	这	method49

而且这种方法也可能有效；但根据经验我可以断言，除非这种方法49

[biː; bi][ə'dɑːptɪd] , [ðæt] ['flætnəs] [ðə; ði][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əb'teɪnd] .

be	adopted	,	that	flatness	the	work	should	have	,	will	not	be	obtained	.
是	已采用	,	那	平坦	这	工作	应该	有	,	将要	不是	是	获得	.

即使采用这种方法，作品应有的平整度也无法实现。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][æz; əz] [wel] [hɪr] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['riːdər] [ə'genst] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː]

It	may	also	be	as	well	here	to	caution	the	reader	against	pressing	with	too
它	可能	还	是	作为	出色地	这里	到	警告	这	读者	反对	紧迫	和	也

[greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndər] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

great	a	degree	upon	the	cardboard	when	it	is	under	the	action	of	the	press	.
伟大的	一个	程度	之上	这	纸板	什么时候	它	是	在下面	这	行动	的	这	按	.

这里也应该提醒读者，在印刷机运转时，不要用力按压纸板。

[ɪf] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['preʃər] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

If	too	great	a	pressure	is	given	,
如果	也	伟大的	一个	压力	是	给定	,

如果施加的压力过大，

[ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [soʊ][hɑːrd][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɔːl] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][kʌt]

the	cardboard	will	become	so	hard	as	to	resist	all	efforts	of	the	knife	to	cut
这	纸板	将要	变得	所以	难的	作为	到	抵抗	全部	努力	的	这	刀	到	切

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

纸板会变得非常坚硬，刀子无论如何都无法将其切开。

[ðə; ði]['peɪpər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['prɛsəz, 'prɛsɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] ,

The	paper	usually	presses	to	a	little	less	than	an	inch	,
这	纸	通常	出版社	到	一个	小的	较少的	比	一个	英寸	,

纸张通常会被压到略小于一英寸的厚度，

[tuː; tə][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] ;

to	a	scale	of	one	-	eighth	of	an	inch	to	the	foot	;
到	一个	规模	的	一	-	第八	的	一个	英寸	到	这	脚	;

以英尺为单位，英寸为八分之一；

[soʊ] [ðæt] [sɪks] ['θɪknəs] [ɔːr] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

so	that	six	thicknesses	or	sheets	of	paper	will	answer	for	four	and	a	half
所以	那	六	厚度	或者	纸张	的	纸	将要	回答	为了	四	和	一个	一半

[ʌv; əv] ['brɪkwɜːrk] [ɔːr] ['stoʊnwɜːrk] .

of	brickwork	or	stonework	.
的	砖砌体	或者	石方	.

因此，六层纸或六张纸可以代替四块半砖或石头。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] [fɜːrst][frʌm; frəm] [tuː] ['θɪknəs] [[wʌn]] [ænd; ənd] [bækt] [wɪð; wɪθ]

The	doors	will	be	formed	first	from	two	thicknesses	[	1	]	and	backed	with
这	门	将要	是	形成	第一的	从	二	厚度	[	1	]	和	支持的	和

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

门将首先由两种厚度[1]制成，背面也用相同的材料加固。

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər] ['pleɪnɪst] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət] [ɪf] ['məuldiŋz] [ɑːr; ər] [in'səːtid] [ɪn][ðə; ði] ['pænlz] ,

This	is	for	plainest	description	,	but	if	mouldings	are	inserted	in	the	panels	,
这	是	为了	最朴素的	描述	,	但	如果	模具	是	插入	在	这	面板	,

[ə'dɑːpt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : — [wʌn] .

adopt	the	following	:	—	1	.
采纳	这	下列的	:	—	1	.

这是最简单的描述，但如果在面板中插入装饰线条，则采用以下方法：—1.

[wʌn] ['θɪknəs] , [tuː] ['θɪknəs] , [θriː] ['θɪknəs] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [wɪl] [biː; bi] [juːst]

One	thickness	,	two	thicknesses	,	three	thicknesses	,	and	so	forth	,	will	be	used
一	厚度	,	二	厚度	,	三	厚度	,	和	所以	前进	,	将要	是	用过的

[θruː'aʊt] ,

throughout	,
自始至终	,

整个过程中将使用一层厚度、两层厚度、三层厚度等等。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːts] [tuː; tə][biː; bi]['peɪstɪd] [tə'geðər] .

to	express	the	number	of	sheets	to	be	pasted	together	.
到	表达	这	数字	的	纸张	到	是	粘贴	一起	.

表示要粘贴在一起的纸张数量。

['diːteɪlz] [noʊ] . [wʌn] .

DETAILS	No	.	1	.
细节	不	.	1	.

详情1.

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['entrəns] [dɔːr] .

ELEVATION	OF	ENTRANCE	DOOR	.
海拔	的	入口	门	.

入口门立面图。

[plæn] [ʌv; əv] ['entrəns] [dɔːr] . -

PLAN	OF	ENTRANCE	DOOR	.	51
计划	的	入口	门	.	-

入口门平面图.51

[fɜːrst] [drɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saɪz] of52

First	draw	the	door	with	the	extreme	size	of52
第一的	画	这	门	和	这	极端	尺寸	of52

首先画出尺寸为52的超大尺寸门。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] [iːtʃ] ['pæn(ə)l] , [ɑːn][ə; eɪ] [tuː] - ['θɪknəs] [ʃiːt] ; [ɑːn] [ə'nʌðər] [tuː] -

the	opening	of	each	panel	,	on	a	two	-	thickness	sheet	;	on	another	two	-
这	开幕	的	每个	控制板	,	在	一个	二	-	厚度	床单	;	在	其他	二	-

['θɪknəs] [ʃiːt] ,

thickness	sheet	,
厚度	床单	,

在两层厚度的板材上，每个面板的开口；在另一层厚度的板材上，

[drɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['pænlz] [ə; eɪ][saɪz] ['smɔːlər] ; [ɑːn][ə; eɪ][θɜːrd] [tuː] - ['θɪknəs] [ʃiːt] ,

draw	the	same	panels	a	size	smaller	;	on	a	third	two	-	thickness	sheet	,
画	这	相同的	面板	一个	尺寸	较小的	;	在	一个	第三	二	-	厚度	床单	,

在第三张双层纸上，以更小的尺寸绘制相同的面板；

[drɔ:] [ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪz]['smɔ:lər] [stɪl] ; [ði:z] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][wʌn]

draw	them	a	size	smaller	still	;	these	being	cut	out	and	placed	behind	one
画	他们	一个	尺寸	较小的	仍然	;	这些	存在	切	出去	和	放置	在后面	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

将它们画得更小一些；然后将这些小尺寸的图案剪下来，彼此叠放在一起。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] ['bækɪŋ] ; [wɪl] ['ædmərəbli] [ˌreprɪ'zent] ['məuldɪŋz] :

and	finally	the	backing	;	will	admirably	represent	mouldings	:
和	最后	这	后盾	;	将要	令人钦佩地	代表	模具	:

最后是背衬；它将完美地展现出装饰线条：

[baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [θri:] ['seprət] [laɪnz] [raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [i:tʃ] ['pæn(ə)l] .

by	producing	three	separate	lines	round	the	inside	of	each	panel	.
经过	生产	三	分离	线条	圆形的	这	里面	的	每个	控制板	.

在每个面板的内侧画三条独立的线。

[fɔ:r; fər][wɜ:rk][tu:; tə] ⅛ [skeɪl] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['lɑ:rdʒər] ,

For	work	to	⅛	scale	no	further	trouble	will	be	necessary	;	but	if	larger	,
为了	工作	到	⅛	规模	不	更远	麻烦	将要	是	必要的	;	但	如果	更大的	,

如果作品比例为八分之一，则无需再费心；但如果比例更大，

[ðə; ði] ['məuldɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:rmd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [gʌmd] [tə'geðər] ,

the	mouldings	must	be	formed	before	the	door	is	gummed	together	,
这	模具	必须	是	形成	前	这	门	是	胶水	一起	,

门框的装饰条必须在门板粘合之前制作完成。

[æz; əz] [ˌhɪr'æftər] [dɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['məuldɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

as	hereafter	described	for	the	formation	of	mouldings	in	general	.
作为	此后	描述	为了	这	形成	的	模具	在	一般的	.

如下文所述，适用于一般模具的形成。

[ðə; ði] [dɔ:z] , ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [bæks] [tu:; tə][ɔ:l] ['oʊpənɪŋz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['redi] ,

The	doors	,	windows	,	and	backs	to	all	openings	are	now	ready	,
这	门	,	视窗	,	和	背部	到	全部	开口	是	现在	准备好	,

门、窗以及所有开口的背板现在都已准备就绪。

[bʌt; bət]['kænɑ:t][bi:; bi] [jet] [fɪkst] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['nesəseri] - [ɪz] [kəm'pli:tɪd] ,

but	cannot	be	yet	fixed	till	all	the	necessary	mitreing	is	completed	,
但	不能	是	然而	固定的	直到全部		这	必要的	-	是	完全的	,

但在所有必要的斜接工作完成之前，还无法固定。

[wɪtʃ] ['maɪtər] [wɪl] [bi:; bi] [wer'evər] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd]['æŋg(ə)l] [ə'kɜ:rz] [ðʌs] , [fɪg] . [wʌn] .

which	mitres	will	be	wherever	an	outside	angle	occurs	thus	,	fig	.	1	.
哪个	主教冠	将要	是	无论	一个	外部	角度	发生	因此	,	如图	.	1	.

如图 1 所示，当出现外角时，就会出现斜接。

([si:] [peɪdʒ] - , [fɪgz] .

(	See	page	53	,	figs	.
(	看	页	-	,	无花果	.

（参见第 53 页，图。）

[wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] .) -

1	and	2	.	)	53
1	和	2	.	)	-

1和2。）53

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[ˌaʊt'saɪd] ['æŋg(ə)l] .
OUTSIDE ANGLE .
外部 角度 .

外角。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[ˌɪn'saɪd] ['æŋg(ə)l] .
INSIDE ANGLE .
里面 角度 .

内角。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['æŋg(ə)l] ([siː] [fɪg] .
In the inner angle (see fig .
在 这 内 角度 (看 如图 .

在内角（见图）

[ˌtuː'tuː]) [noʊ]['maɪtər][ɪz][rɪ'kwaɪərd] ; [ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn] [piːs] ['biːɪŋ] [kʌt] [skwer] ,
2) no mitre is required ; the end of one piece being cut square ,
2) 不 主教冠 是 必需的 ; 这 结尾 的 一 片 存在 切 正方形 ,

2）无需斜接；其中一块木料的末端被切割成直角，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ˌoʊvər'læp][wʌn] [ə'nʌðər] .
they may be made to overlap one another .
他们 可能 是 制成 到 重叠 一 其他 .

它们可能会相互重叠。

[leɪ] [ðə; ði] [piːs] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['maɪtər] , [feɪs] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Lay the piece , whatever it may be you wish to mitre , face down upon the
莱 这 片 , 任何 它 可能 是 你 希望 到 主教冠 , 脸 向下 之上 这
['kʌtɪŋ] - [bɔːrd] ;
cutting - board ;
切割 - 木板 ;

将你要切割的木料（无论是什么）正面朝下放在砧板上；

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] (['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrdbɔːrd])
and then at a distance (equal to the whole thickness of the cardboard)
和 然后 在 一个 距离 (平等的 到 这 所有的 厚度 的 这 纸板)
[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] ;
from the edge draw a line ;
从 这 边缘 画 一个 线 ;

然后，在距离边缘一定距离（等于纸板的整体厚度）处画一条线；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][let][ðə; ði] [pɔɪnt]
and at a short distance back from this line sufficient to let the point
和 在 一个 短的 距离 后退 从 这 线 充足的 到 让 这 观点
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [held] ['slæntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['æŋg(ə)l] ,
of the knife touch it when held slanting to the required angle ,
的 这 刀 触碰 它 什么时候 握住 斜 到 这 必需的 角度 ,

在距离这条线稍远的地方，保持刀尖与刀尖之间的距离，使刀尖在倾斜到所需角度时能够触碰到这条线。

[fɪks] [ðə; ði] [ə'dʒʌstɪŋ] [streɪt] - [edʒ] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] ; [skruː] ['fɜːrmli][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
fix the adjusting straight - edge previously described ; screw firmly upon it ,
使固定 这 调整 直的 - 边缘 之前 描述 ; 拧紧 牢牢 之上 它 ,

将之前描述的调节直尺固定好；用螺丝牢牢拧紧。

[ænd; ənd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]['peɪpər][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] 45° , [wɪtʃ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and cut through the paper at an angle of 45° , which will , of course ,
和 切 通过 这 纸 在 一个 角度 的 45° , 哪个 将要 , 的 课程 ,

然后以 45° 角切开纸张，这当然会……

[biː; bi][baɪ] ['kʌtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

be	by	cutting	from	the	line	on	the	top	side	of	the	paper	,
是	经过	切割	从	这	线	在	这	顶部	边	的	这	纸	,

沿着纸张顶部的线条剪开即可。

[ə; eɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] , [biː] ([siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][peɪdʒ] -) ,

A	,	to	the	extreme	edge	of	the	underside	,	B	(	see	illustration	page	55	)	,
一个	,	到	这	极端	边缘	的	这	底面	,	B	(	看	插图	页	-	)	,

A，至底面的最边缘，B（见第55页插图），

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

which	represents	the	side	of	a	building	,
哪个	代表	这	边	的	一个	建筑	,

它代表建筑物的侧面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp][æz; əz][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪtər] .

and	the	piece	may	be	seen	curling	up	as	cut	from	the	mitre	.
和	这	片	可能	是	已见	冰壶	向上	作为	切	从	这	主教冠	.

可以看到这块木料从斜接处切下来后卷曲起来。

[greɪt] ['stedinəs] [ʌv; əv][hænd] , and54

Great	steadiness	of	hand	,	and54
伟大的	稳定性	的	手	,	and54

手部稳定性极佳，54

[ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz][ɑːn] [weɪst] ['kɑːrdbɔːrd] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [wɪl] [pər'fɔːrm] [ðɪs]

a	few	trials	on	waste	cardboard	are	necessary	before	the	operator	will	perform	this
一个	很少	试验	在	浪费	纸板	是	必要的	前	这	操作员	将要	履行	这

['skɪlfəli] .

skilfully	.
巧妙地	.

操作员需要先在废纸板上进行几次试验，才能熟练地完成这项操作。

[ðə; ði] [streɪt] - [edʒ] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['peɪpər]['fɜːrmli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [θruː] [æt; ət] [tuː] [ɔːr]

The	straight	-	edge	holding	the	paper	firmly	,	it	may	be	cut	through	at	two	or
这	直的	-	边缘	保持	这	纸	牢牢	,	它	可能	是	切	通过	在	二	或者

[θriː] [stroʊks] ,

three	strokes	,
三	笔画	,

用直尺牢牢夹住纸张，两三下就能裁断。

[əb'zəviŋ, ɔb-][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [naɪf] ['ɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l] .

observing	to	hold	the	knife	always	at	the	same	angle	.
观察	到	抓住	这	刀	总是	在	这	相同的	角度	.

注意保持刀刃始终以相同的角度握持。

[ɔːl] - [wɜːrk] ['fɪnɪʃt] , [ə'fɪks][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

All	mitreing	work	finished	,	affix	the	windows	at	the	back	,
全部	-	工作	完成的	,	词缀	这	视窗	在	这	后退	,

所有斜接工作完成，安装背面的窗户。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃər] . [[ˌtuː'tuː]] [ðen] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]

placing	the	whole	under	a	slight	pressure	.	[	2	]	Then	the	model	must	be
放置	这	所有的	在下面	一个	轻微	压力	.	[	2	]	然后	这	模型	必须	是

[blɑːkt] [ʌp] .

blocked	up	.
已屏蔽	向上	.

将整个模型置于轻微压力之下。[2] 然后必须将模型固定住。

[fɜːrst][kʌt][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [skwer] , [ɔːl]['saɪzɪz] , [frʌm; frəm] [weɪst] [ɔːr] ['ʌðər] ['kɑːrdbɔːrd] ;

First	cut	a	number	of	squares	,	all	sizes	,	from	waste	or	other	cardboard	;
第一的	切	一个	数字	的	正方形	,	全部	尺寸	,	从	浪费	或者	其他	纸板	;

首先从废纸板或其他纸板上裁出各种大小的正方形；

[let][ðem; ðəm][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [skwer] ; [kʌt] [ðiːz] [daɪ'ægənəli] ,

let	them	be	perfectly	square	;	cut	these	diagonally	,
让	他们	是	完美	正方形	;	切	这些	对角线	,

将它们切成正方形；沿对角线切割，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːrm][ðə; ði] [blɑːks] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][wɜːrk] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['æŋglz] .

and	they	will	form	the	blocks	to	hold	the	work	together	at	the	angles	.
和	他们	将要	形式	这	积木	到	抓住	这	工作	一起	在	这	角度	.

它们将构成支撑块，使作品在各个角度保持连接。

[naʊ] [teɪk] ['eni] [tuː] [saɪdz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði]['maɪtərd]['æŋg(ə)l] ,

Now	take	any	two	sides	that	are	to	be	joined	at	the	mitred	angle	,
现在	拿	任何	二	侧面	那	是	到	是	加入	在	这	斜接	角度	,

现在取任意两条要以斜接角连接的边，

[ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] ['ækjərətli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [gʌm] ['prɪti] [θɪk] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] may55

and	fix	them	accurately	together	with	gum	pretty	thick	,	so	that	it	may55
和	使固定	他们	准确	一起	和	胶	漂亮的	厚的	,	所以	那	它	may55

并用较厚的胶水将它们精确地粘在一起，这样它就可以55

[draɪ] [waɪl] [juː; jʊ][hoʊld] [iːtʃ] [saɪd][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

dry	while	you	hold	each	side	in	its	place	.
干燥	尽管	你	抓住	每个	边	在	它是	地方	.

用手指按住每一侧，使其保持干燥。

[wen] [set] , [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd][wɜːrk][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

When	set	,	lay	them	down	and	work	the	others	in	a	similar	manner	.
什么时候	放	,	躺	他们	向下	和	工作	这	其他的	在	一个	相似的	方式	.

做好之后，把它们放平，然后用类似的方法处理其他部分。

[teɪk] [naʊ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [plæn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] ['nʌmbərd] [ðə; ði] [saɪdz] [tuː; tə]

Take	now	the	outline	plan	,	and	having	previously	numbered	the	sides	to
拿	现在	这	大纲	计划	,	和	拥有	之前	编号	这	侧面	到

[ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] ,

correspond	with	the	plan	,
对应	和	这	计划	,

现在拿出平面图，之前已经根据平面图对各面进行了编号，

[fɪks] [ðem; ðəm] ([baɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['slaɪtli] [ðer; ðər]['ʌndər] [edʒ] [wɪð; wɪθ] [gʌm]) [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

fix	them	(	by	touching	slightly	their	under	edge	with	gum	)	to	it	,
使固定	他们	(	经过	接触	轻微地	他们的	在下面	边缘	和	胶	)	到	它	,

用胶水轻轻粘住它们的下边缘，将它们固定在上面。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [fɪks] ,

and	when	all	are	in	their	places	fix	,
和	什么时候	全部	是	在	他们的	地方	使固定	,

当一切就绪后，进行修复。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][hæf][ɔːr][soʊ] ,

at	a	distance	apart	of	an	inch	and	half	or	so	,
在	一个	距离	除	的	一个	英寸	和	一半	或者	所以	,

相距约一英寸半，

[ə'bʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] ['blɑːkɪŋ] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [gʌm] [nɑːt][soʊ] [θɪk] [ɪn]

above	one	another	the	previously	described	blocking	pieces	with	gum	not	so	thick	in
多于	一	其他	这	之前	描述	阻塞	件	和	胶	不是	所以	厚的	在

[kən'sɪstənsi] .

consistency	.
一致性	.

将前面描述的阻挡物用不太稠的胶状物覆盖在彼此之上。

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['miːnɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] ,

To	make	our	meaning	perfectly	plain	,
到	制作	我们的	意义	完美	清楚的	,

为了使我们的意思完全清楚，

[wiː; wi]['æneks][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l]['æŋg(ə)l] [wen]

we	annex	an	engraving	of	the	appearance	of	an	internal	angle	when
我们	附件	一个	雕刻	的	这	外貌	的	一个	内部的	角度	什么时候

[æt; ət] [ðɪs] [steɪʤ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

at	this	stage	of	the	proceedings	.
在	这	阶段	的	这	诉讼程序	.

我们附上本阶段诉讼程序中内角外观的雕刻图。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ([diːl]) [ə'baʊt] ½ [ɪntʃ] [θɪk] , [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] be56

A	piece	of	wood	(	deal	)	about	½	inch	thick	,	should	now	be56
一个	片	的	木头	(	交易	)	关于	½	英寸	厚的	,	应该	现在	be56

一块大约 ½ 英寸厚的木头（木料），现在应该是 56

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ([siː] [peɪʤ] -) .

attached	to	the	model	from	one	side	to	the	other	(	see	page	57	)	.
随附的	到	这	模型	从	一	边	到	这	其他	(	看	页	-	)	.

从一侧到另一侧连接到模型上（见第 57 页）。

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] , [wen] [kəm'pliːtɪd] , [tuː; tə][ɪts][stænd]

This	is	for	the	purpose	of	fastening	the	model	,	when	completed	,	to	its	stand
这	是	为了	这	目的	的	紧固	这	模型	,	什么时候	完全的	,	到	它是	站立

;
;
;

这是为了在模型完成后将其固定到支架上；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ] [weɪst] ['piːsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [frʌm; frəm] [dɔːz] ,

it	may	be	blocked	with	waste	pieces	,	such	as	the	cuttings	from	doors	,
它	可能	是	已屏蔽	和	浪费	件	,	这样的	作为	这	插条	从	门	,

它可能被废弃物堵塞，例如门上的边角料。

['wɪndoʊz] , & [siː] . , [ænd; ənd] [gʌmd] ['fɜːrmli] .

windows	,	&	c	.	,	and	gummed	firmly	.
视窗	,	&	c	.	,	和	胶水	牢牢	.

窗户等，并用胶水牢牢粘住。

['piːsɪz] [ɔːr] [strɪps] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [gʌmd] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

Pieces	or	strips	of	cardboard	should	also	be	gummed	along	in	the	inside	,
件	或者	条状物	的	纸板	应该	还	是	胶水	沿着	在	这	里面	,

内部也应该粘上纸板碎片或纸条。

[æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['gʌtərs][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə][rest][ðə; ði] [ruːf] [ə'pɑːn] .

at	the	level	of	the	intended	gutters	of	the	house	,	to	rest	the	roof	upon	.
在	这	等级	的	这	故意的	排水沟	的	这	房子	,	到	休息	这	屋顶	之上	.

在房屋预定的排水沟高度，作为屋顶的支撑。

[ɔːl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [kəm'pliːtɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ə'suːm] , [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [tə'geðər]

All	portions	of	the	work	completed	,	we	will	now	assume	,	are	fitted	together
全部	部分	的	这	工作	完全的	,	我们	将要	现在	认为	,	是	适配	一起

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

and	in	their	places	.
和	在	他们的	地方	.

现在我们假设所有已完成的工作部分都已组装完毕并安装到位。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt]

The	student	will	now	be	able	to	form	some	idea	of	the	general	effect
这	学生	将要	现在	是	有能力的	到	形式	一些	主意	的	这	一般的	影响

[hɪz; ɪz][wɜːrk] [wɪl] [hæv; həv] [wen] ['fɪnɪʃt] ;

his	work	will	have	when	finished	;
他的	工作	将要	有	什么时候	完成的	;

现在，学生应该能够对自己的作品完成后会产生的总体效果形成一些概念；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [jet] [mɔːr] — [mʌtʃ] [mɔːr] — [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][wɜːrk][riˈkwaiərɪŋ][ə; eɪ]

but	there	is	yet	more	—	much	more	—	to	be	done	,	and	work	requiring	a
但	那里	是	然而	更多的	—	很多	更多的	—	到	是	完毕	,	和	工作	需要	一个

[stɪl] ['fɜːrðər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [skɪl] ,

still	further	amount	of	skill	,
仍然	更远	数量	的	技能	,

但是还有更多——多得多——的事情要做，而且这些工作需要更高的技能。

['præktɪs] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] . [ˌtuː'tuː] .

practice	,	and	patience	.	2	.
实践	,	和	耐心	.	2	.

练习和耐心。2.

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['mætərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][riˈkwaiərɪŋ]

As	there	are	many	little	matters	during	the	progress	of	a	model	requiring
作为	那里	是	许多	小的	事情	期间	这	进步	的	一个	模型	需要

[ə; eɪ] [slaɪt] ['preʃər] ,

a	slight	pressure	,
一个	轻微	压力	,

模型制作过程中有很多小细节需要稍加施压，

[ə; eɪ] ['preʃər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [tɪl] [draɪ] ,

a	pressure	sufficient	to	hold	the	pieces	in	their	several	places	till	dry	,
一个	压力	充足的	到	抓住	这	件	在	他们的	一些	地方	直到	干燥	,

施加足够的压力，使碎片保持在各自的位置直至干燥。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [weɪts] ['ænsər] ['veri] [wel] .

I	have	found	weights	answer	very	well	.
我	有	成立	重量	回答	非常	出色地	.

我发现举重训练效果非常好。

[aɪ][hæv; həv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [skwer] [liːd] [frʌm; frəm][wʌn] [paʊnd] ['ʌpwərdz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] ;

I	have	pieces	of	square	lead	from	one	pound	upwards	covered	with	paper	;
我	有	件	的	正方形	带领	从	一	磅	向上	涵盖	和	纸	;

我有一些用纸包裹的方形铅块，重量从一磅到一磅不等；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纸上建筑模型艺术(The Art of Architectural Modelling in Paper)

[ænd; ənd][baɪ] ['kʌvərɪŋ] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [brɪk] [meɪ] [biː; bi] ['juːsfəli] [prest] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] .

and	by	covering	,	the	humble	brick	may	be	usefully	pressed	into	this	service	.
和	经过	覆盖	,	这	谦逊的	砖	可能	是	有用	按下	进入	这	服务	.

通过覆盖，不起眼的砖块也能发挥这种作用。

[sketʃ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [in'səːtid] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'tɜːrn(ə)l]

SKETCH	SHOWING	THE	WAY	THE	BLOCKING	PIECES	ARE	INSERTED	IN	AN	INTERNAL
草图	显示	这	方式	这	阻塞	件	是	插入	在	一个	内部的

['æŋg(ə)l] . -

ANGLE	.	57
角度	.	-

示意图展示了如何将挡块插入内角。57

['meθəd] [ʌv; əv] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [steɪ] .

METHOD	OF	INSERTING	THE	WOOD	STAY	.
方法	的	插入	这	木头	停留	.

木质支撑杆的安装方法。

[ə; eɪ][ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] ['æŋg(ə)l] [steɪz] .

A	A	Cardboard	angle	stays	.
一个	一个	纸板	角度	停留	.

纸板角架。

[biː][biː][biː][biː][biː] [wʊd] [steɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɪz] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ɪts][stænd][baɪ][ə; eɪ] [skruː]

B	B	B	B	B	Wood	stay	by	which	the	model	is	affixed	to	its	stand	by	a	screw
B	B	B	B	B	木头	停留	经过	哪个	这	模型	是	已粘贴	到	它是	站立	经过	一个	拧紧

['pæsɪŋ] [θruː] [æt; ət][siː][siː] . [diː][iː][ef][dʒiː] [saɪdz] [ʌv; əv]['mɑːd(ə)l] . -

passing	through	at	C	C	.	D	E	F	G	Sides	of	model	.	59
通过	通过	在	C	C	.	D	E	F	G	侧面	的	模型	.	-

B B B B B 木制支架，模型通过穿过 C C 点的螺丝固定在支架上。D E F G 模型侧面。59

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌelə'veɪʃənz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skeɪl] [æz; əz][ðə; ði][plæn] ([peɪdʒ]

The	two	principal	elevations	are	given	to	the	same	scale	as	the	plan	(	page
这	二	主要的	海拔	是	给定	到	这	相同的	规模	作为	这	计划	(	页

-) ;

41	)	;
-	)	;

两个主要立面图的比例与平面图（第 41 页）相同；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] ,

but	in	order	to	insure	our	being	understood	,
但	在	命令	到	保证	我们的	存在	理解	,

但为了确保我们能被理解，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] .

the	principal	portions	of	the	details	are	given	to	a	larger	scale	.
这	主要的	部分	的	这	细节	是	给定	到	一个	更大的	规模	.

主要细节部分以更大的比例呈现。

[ðə; ði] ['kɔːrnɪs] [nekst][dɪ'mændz]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɑːn][peɪdʒ] -

The	cornice	next	demands	our	attention	,	a	detail	of	which	is	given	on	page	61
这	檐口	下一个	需求	我们的	注意力	,	一个	细节	的	哪个	是	给定	在	页	-

, [fɪg] .

,	fig	.
,	如图	.

接下来需要我们注意的是檐口，其细节在第 61 页的图中给出。

[wʌn] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['mɑ:d(ə)l] [wɪtʃ] [wi:; wi][proʊ'si:d] [ðʌs] ,

1	,	and	in	order	to	model	which	we	proceed	thus	,
1	,	和	在	命令	到	模型	哪个	我们	继续	因此	,

1，为了建立模型，我们按如下方式进行：

[ðə; ði] ['nʌmbərz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'poʊzd] .

the	numbers	indicating	the	various	pieces	of	which	it	is	composed	.
这	数字	表明	这	各种各样的	件	的	哪个	它	是	由	.

这些数字表示组成它的各个部分。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:][ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [wɜ:rkt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['θɪknəs] [di'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] [depθ]

No	.	2	is	a	piece	worked	of	the	required	thickness	demanded	by	the	depth
不	.	2	是	一个	片	工作	的	这	必需的	厚度	要求	经过	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tu:; tə][bi:] ,

of	the	cornice	from	A	to	B	,
的	这	檐口	从	一个	到	B	,

2号件是根据檐口从A到B的深度要求，加工成所需厚度的部件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [prə'dʒekʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [leŋθs] [tu:; tə][goʊ] [ɪn'taɪərli]

and	the	necessary	projection	,	in	a	sufficient	series	of	lengths	to	go	entirely
和	这	必要的	投影	,	在	一个	充足的	系列	的	长度	到	去	完全

[raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

round	the	building	.
圆形的	这	建筑	.

以及必要的投影，以足够长的长度环绕建筑物一周。

[naʊ] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] ['sevrəl] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər][rɪ'kwaɪərd] ,

Now	,	as	this	is	to	be	cut	through	the	several	thicknesses	of	paper	required	,
现在	,	作为	这	是	到	是	切	通过	这	一些	厚度	的	纸	必需的	,

现在，由于需要用它切割多层纸张，

[ə; eɪ] ['meθəd] [mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [aʊt][tu:; tə][haɪd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['leər] [ðæt] [wʊd]

a	method	must	be	found	out	to	hide	the	different	layers	that	would
一个	方法	必须	是	成立	出去	到	隐藏	这	不同的	层	那	会

['kɑ:nsɪkwentli] [bi:; bi][ɪk'spoʊzd] to60

consequently	be	exposed	to60
最后	是	裸露	to60

必须找到一种方法来隐藏那些因此会暴露给60的不同图层。

[vju:] ;

view	;
看法	;

看法;

[ðɪs] [ɪz][baɪ] ['kʌtɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['θɪknəs] [ə; eɪ] [pi:s] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

this	is	by	cutting	from	one	or	two	thicknesses	a	piece	the	whole	length	of
这	是	经过	切割	从	一	或者	二	厚度	一个	片	这	所有的	长度	的

[ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] ,

the	cornice	,
这	檐口	,

这是通过从一层或两层木板上切割出与檐口长度相同的木料来实现的。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['feɪʃə] , [eɪt] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['slaɪtli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌndər]

forming	a	facia	,	8	,	and	coming	slightly	below	the	depth	of	the	other	under
成型	一个	招牌	,	8	,	和	未来	轻微地	以下	这	深度	的	这	其他	在下面

[pi:s] [tu:; tə][fɔ:r] ;

piece	to	4	;
片	到	4	;

形成一个面板，8，略低于另一块底板的深度，至4;

[ðʌs] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ ˈtiː]['haɪdz][ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

thus	,	while	at	the	same	time	it	hides	the	layers	of	paper	,
因此	,	尽管	在	这	相同的	时间	它	隐藏	这	层	的	纸	,

因此，它既能隐藏纸张的层层结构，又能.....

[ˌaɪ ˈtiː][fɔːrmz][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnɪs] .

it	forms	the	bed	of	the	cornice	.
它	表格	这	床	的	这	檐口	.

它构成了檐口的底部。

[ðə; ði][nekst] ['membər] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] , [θriː] , [faɪv] , [ænd; ənd]['sɛvən] , [ɑːr; ər] [fɔːrmd] ,

The	next	members	,	Nos	.	1	,	3	,	5	,	and	7	,	are	formed	,
这	下一个	成员	,	编号	.	1	,	3	,	5	,	和	7	,	是	形成	,

接下来，第1、3、5和7号成员成立。

[fɜːrst][baɪ] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [skwer] ; ['sekəndli] ,

first	by	preparing	the	size	and	length	on	the	square	;	secondly	,
第一的	经过	准备	这	尺寸	和	长度	在	这	正方形	;	第二	,

首先，在方尺上标出尺寸和长度；其次，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][æt; ət]['eni]['æŋg(ə)l] ['nesəseri] [tuː; tə][get][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][moʊld][æz; əz]

by	cutting	off	at	any	angle	necessary	to	get	as	near	to	the	mould	as
经过	切割	离开	在	任何	角度	必要的	到	得到	作为	靠近	到	这	模具	作为

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

通过以任何必要的角度切割，尽可能靠近模具；

[ænd; ənd] , ['læstli] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [moʊld] [ɪt'self] .

and	,	lastly	,	forming	the	mould	itself	.
和	,	最后	,	成型	这	模具	本身	.

最后，就是制作模具本身。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] ['biːɪŋ] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['iːðər] [ɪ'tæliən][ɔːr]

The	manner	of	moulding	being	applicable	to	every	description	of	either	Italian	or
这	方式	的	成型	存在	适用的	到	每一个	描述	的	任何一个	意大利语	或者

['gɑːθɪk] ['pætərn] ,

Gothic	pattern	,
哥特	图案	,

这种造型方法适用于意大利式或哥特式图案的各种描述。

[wiː; wi][proʊ'siːd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

we	proceed	to	describe	it	.
我们	继续	到	描述	它	.

接下来我们将对其进行描述。

[prə'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊm] - [ˌmænju'fæktʃərəz][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪvəri][ʌv; əv] ['veriəs]

Procure	from	the	comb	-	manufacturers	some	pieces	of	ivory	of	various
采购	从	这	梳子	-	制造商	一些	件	的	象牙	的	各种各样的

['saɪzɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [faɪlz] ,

sizes	,	and	with	different	files	,
尺寸	,	和	和	不同的	文件	,

从梳子制造商那里采购一些不同尺寸、不同锉面的象牙制品，

[sʌm; səm] [raʊnd] , [sʌm; səm] [skwer] , & [siː] . ,

some	round	,	some	square	,	&	c	.	,
一些	圆形的	,	一些	正方形	,	&	c	.	,

有些是圆形的，有些是方形的，等等。

[faɪl][ɑːn][wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [piːs] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊld] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] ;

file	on	one	end	of	a	square	piece	the	reverse	of	the	mould	you	require	;
文件	在	一	结尾	的	一个	正方形	片	这	撤销	的	这	模具	你	要求	;

将方形木块的一端锉成所需模具的反面；

[smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['greɪtər] ['paʊər] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] , [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

smooth	**it**	**well**	**;**	**and**	**for**	**greater**	**power**	**and**	**convenience**	**,**	**fix**	**it**	**in**	**a**
光滑的	它	出色地	;	和	为了	更大的	力量	和	方便	,	使固定	它	在	一个

['hænd(ə)l][ʌv; əv] [wʊd] . -

handle	**of**	**wood**	**.**	**61**
处理	的	木头	.	-

将其打磨光滑；为了获得更大的威力和使用便利性，将其固定在木柄上。61

['diːteɪlz] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

DETAILS	**No**	**.**	**2**	**.**
细节	不	.	2	.

细节2。

[wʌn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][meɪn] ['kɔːrnɪs] . [ˌtuː'tuː][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪndoʊ] .

1	**Elevation**	**and**	**section**	**of**	**main**	**cornice**	**.**	**2**	**Elevation**	**of**	**window**	**.**
1	海拔	和	部分	的	主要的	檐口	.	2	海拔	的	窗户	.

1. 主檐口立面图和剖面图。2. 窗户立面图。

2a [ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] [θruː] ['wɪndoʊ] .

2a	**A**	**detail**	**of**	**section**	**through**	**window**	**.**
2a	一个	细节	的	部分	通过	窗户	.

2a 窗户剖面细节图。

[θriː] ['ɑːrkɪtreɪv] [moʊld] .

3	**Architrave**	**mould**	**.**
3	门楣	模具	.

3. 门框线脚。

[faɪv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [smɔːl] ['wɪndoʊ] .

5	**Elevation**	**of**	**small**	**window**	**.**
5	海拔	的	小的	窗户	.

5 小窗立面图。

5a ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [smɔːl] ['wɪndoʊ] .

5a	**Section**	**of**	**small**	**window**	**.**
5a	部分	的	小的	窗户	.

5a 小窗户的一部分。

[sɪks][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kwɔɪnz] .

6	**Elevation**	**of**	**quoins**	**.**
6	海拔	的	角石	.

6. 砌筑隅石。

['sɛvən]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['taʊər] ['kɔːrnɪs] . -

7	**Section**	**and**	**elevation**	**of**	**tower**	**cornice**	**.**	**63**
7	部分	和	海拔	的	塔	檐口	.	-

7 塔檐剖面图和立面图。63

['moʊldɪŋ] [tuːlz] .

MOULDING	**TOOLS**	**.**
成型	工具	.

成型工具。

[ə; eɪ] , ['hænd(ə)l][wɪð; wɪθ] ['sɑːkɪt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [tuːl] ([wʌn]) . [biː] , [θʌm] - [skruː] .

A	**,**	**Handle**	**with**	**socket**	**to**	**secure**	**the**	**moulding**	**tool**	**(**	**1**	**)**	**.**	**B**	**,**	**Thumb**	**-**	**screw**	**.**
一个	,	处理	和	插座	到	安全的	这	成型	工具	(	1	)	.	B	,	拇指	-	拧紧	.

[wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , ['moʊldɪŋ] [tuːlz] .

1	**,**	**2**	**,**	**3**	**,**	**Moulding**	**tools**	**.**
1	,	2	,	3	,	成型	工具	.

A，带插口的把手，用于固定成型工具（1）。B，蝶形螺钉。1、2、3，成型工具。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , & [siː] . , & [siː] . ,

Nos	.	1	,	2	,	3	,	&	c	.	,	&	c	.	,
编号	.	1	,	2	,	3	,	&	c	.	,	&	c	.	,

第1、2、3等号

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəli][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

will	be	found	generally	available	and	useful	in	the	formation	of	all	kinds	of
将要	是	成立	一般来说	可用的	和	有用	在	这	形成	的	全部	种类	的

['məuldiŋz] ,

mouldings	,
模具	,

通常情况下，它们都能很好地用于各种模具的制作。

[bɪ'saɪdz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ʃeɪps] [ðæt] [wɪl] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

besides	numbers	of	other	shapes	that	will	occur	to	the	artist	.
除了	数字	的	其他	形状	那	将要	发生	到	这	艺术家	.

除了艺术家脑海中浮现的其他各种形状之外。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][baɪ] [in'dentiŋ] [ðə; ði] ['pætərn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ]

The	method	of	using	the	instrument	is	by	indenting	the	pattern	along	the	edge
这	方法	的	使用	这	乐器	是	经过	缩进	这	图案	沿着	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] ,

of	the	cardboard	,
的	这	纸板	,

该仪器的使用方法是沿着纸板边缘压出图案。

['gaɪdɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] - [edʒ] .

guided	by	means	of	the	straight	-	edge	.
引导	经过	方法	的	这	直的	-	边缘	.

以直尺为导向。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ærɪs] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪl][ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] [moʊld] ,

The	sharp	arris	left	from	the	file	upon	the	edge	of	the	ivory	mould	,
这	锋利的	棱	左边	从	这	文件	之上	这	边缘	的	这	象牙	模具	,

锉刀在象牙模具边缘留下的锋利棱角，

[hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['slaɪtli] ['teɪkən][ɔːf] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['peɪpər] ['biːɪŋ] [tɔːrn][ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ]

had	better	be	slightly	taken	off	,	to	prevent	the	paper	being	torn	in	its	passage
有	更好的	是	轻微地	已采取	离开	,	到	防止	这	纸	存在	撕裂	在	它是	通道

. -

.	64
.	-

最好稍微剪掉一些，以免纸张在传递过程中被撕破。64

[ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['pedɪmənt] ['oʊvər] ['wɪndoʊz] ([fɪg] .

The	circular	pediment	over	windows	(	fig	.
这	圆	山墙	超过	视窗	(	如图	.

窗户上方的圆形山墙（图）。

[ˌtuːˈtuː] , [peɪdʒ] -) [mʌst; məst][biː; bi] ['mɑːdəld] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [rɪ'tɜːrnd]

2	,	page	61	)	must	be	modelled	on	the	flat	,	and	the	moulding	returned
2	,	页	-	)	必须	是	建模	在	这	平坦的	,	和	这	成型	返回

[æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .

at	the	ends	.
在	这	结束	.

2，第 61 页）必须在平面上建模，并且模线在两端返回。

[wen] [iːtʃ] ['membər] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [gʌmd] [ʌp][ænd; ənd][bent][tuː; tə][ðə; ðɪ]

When	each	member	is	finished	,	they	must	be	gummed	up	and	bent	to	the
什么时候	每个	成员	是	完成的	,	他们	必须	是	胶水	向上	和	弯曲	到	这

[rɪ'kwaɪərd] [kɜːrv] ,

required	curve	,
必需的	曲线	,

每个部件完成后，必须用胶水粘合并弯曲成所需的弧度。

['oʊvər][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['kɑːrdbɔːrd][ɔːr][ə; eɪ]['sɪlɪndər][ʌv; əv] [wʊd] , ['seprətli] .

over	a	circle	of	cardboard	or	a	cylinder	of	wood	,	separately	.
超过	一个	圆圈	的	纸板	或者	一个	圆柱	的	木头	,	分别地	.

分别放在圆形纸板或圆柱体上。

[ðə; ðɪ] ['pænlz] [ðæt] [ə'kɜːr] [fɔːrm] [ðʌs] : [kʌt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [də'rektɪd][fɔːr; fər] [dɔːz] ,

The	panels	that	occur	form	thus	:	Cut	as	before	directed	for	doors	,
这	面板	那	发生	形式	因此	:	切	作为	前	指导	为了	门	,

面板的制作方法如下：按照之前门板的制作步骤进行切割，

[ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ] ,

the	extreme	size	of	the	opening	,
这	极端	尺寸	的	这	开幕	,

开口尺寸极大，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [sək'sesɪv] ['saɪzɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ðɪ]

and	at	the	back	place	the	successive	sizes	and	thicknesses	to	form	the
和	在	这	后退	地方	这	连续	尺寸	和	厚度	到	形式	这

['məuldɪŋz] ,

mouldings	,
模具	,

然后在背面放置不同尺寸和厚度的部件，以形成模具。

[ɪn'dentɪd] ['ɪntuː] ['hɑːloʊz] [ɔːr] [wɜːrkt] [tuː; tə] [raʊndz] , & [siː] . , & [siː] . ,

indented	into	hollows	or	worked	to	rounds	,	&	c	.	,	&	c	.	,
缩进	进入	空心	或者	工作	到	回合	,	&	c	.	,	&	c	.	,

凹陷成凹槽或加工成圆形，等等，等等

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['moʊldɪŋ] [tuːlz] ; [tuː; tə][biː; bi] [bækt] [læst][ʌv; əv][ɔːl] .

by	means	of	one	or	more	of	the	moulding	tools	;	to	be	backed	last	of	all	.
经过	方法	的	一	或者	更多的	的	这	成型	工具	;	到	是	支持的	最后的	的	全部	.

用一种或多种成型工具进行成型；最后进行背衬。

[kə'mens] [ðə; ðɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwɔɪnz] ([fɪg] .

Commence	the	preparation	of	the	quoins	(	fig	.
开始	这	准备	的	这	角石	(	如图	.

开始准备角石（图）。

[sɪks] , [piː] . -) [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['piːsɪz] [ðə; ðɪ][rɪ'kwaɪərd] ['θɪknəs] [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][bəuθ] [lɔːŋ]

6	,	p	.	61	)	by	cutting	pieces	the	required	thickness	and	width	of	both	long
6	,	p	.	-	)	经过	切割	件	这	必需的	厚度	和	宽度	的	两个都	长的

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] [kwɔɪnz] ,

and	short	quoins	,
和	短的	角石	,

6，第 61 页）通过切割所需厚度和宽度的长短角石片，

[ænd; ənd][ɪn] [lɔːŋ] [strɪps] ,

and	in	long	strips	,
和	在	长的	条状物	,

并长成条状，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [mɑːrkt] [ʌp][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ['priːviəsli] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪdərz] . [
with 和 **the** 这 **height** 高度 **of** 的 **each** 每个 **one** 一 **marked** 标记 **up** 向上 **its** 它是 **length** 长度 **previously** 之前 **by** 经过 **the** 这 **dividers** 分隔线 **.** . **[**
[θriː]] [kʌt] [fɜːrst] the65
3 3 **]**] **Cut** 切 **first** 第一的 **the65** the65

先用分规标记出每个高度和长度。[3] 首先切割65

['rekwɪzɪt] [spleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kwɔɪn; kɔɪn] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][bəuθ]
requisite 必需品 **splay** 展开 **at** 在 **the** 这 **edge** 边缘 **of** 的 **the** 这 **quoin** 角 **,** , **along** 沿着 **the** 这 **whole** 所有的 **length** 长度 **both** 两个都
[saɪdz] .
sides 侧面 **.** .

角石边缘两侧沿整个长度方向均需有必要的外展角度。

[kʌt] [wer] [mɑːrkt] [fɔːr; fər] [haɪt] , [ænd; ənd] [spleɪ] [tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] .
Cut 切 **where** 在哪里 **marked** 标记 **for** 为了 **height** 高度 **,** , **and** 和 **splay** 展开 **top** 顶部 **and** 和 **bottom** 底部 **.** .

沿标记的高度剪开，并将顶部和底部展开。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][wʌns] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] . [θriː] .
They 他们 **are** 是 **then** 然后 **finished** 完成的 **,** , **and** 和 **may** 可能 **be** 是 **at** 在 **once** 一次 **fastened** 系紧 **to** 到 **the** 这 **work** 工作 **.** . **3** 3 **.** .

然后它们就完成了，可以立即固定到作品上。3.

[ðə; ði] [smɔːl] [her] [dɪ'vaɪdərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʒʌstɪŋ] [skruː] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l]
The 这 **small** 小的 **hair** 头发 **dividers** 分隔线 **,** , **with** 和 **the** 这 **adjusting** 调整 **screw** 拧紧 **,** , **will** 将要 **be** 是 **found** 成立 **extremely** 极其 **useful** 有用
[ɪn] ['mɑːdəlɪŋ] [wɜːrk] .
in 在 **modelling** 造型 **work** 工作 **.** .

带有调节螺丝的小型头发分隔器在模型制作中会非常有用。

['sɜːrkjələr] ['ɑːrkəˌtreɪvz] .
CIRCULAR 圆 **ARCHITRAVES** 门楣 **.** .

圆形雕刻。

[keɪ] ['kiːstoʊn] . [ɑːr]['reɪdiəs] .
K K **Keystone** 基石 **.** . **R** 拉 **Radius** 半径 **.** .

K Keystone。R 半径。

[eɪtʃ][el][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪn] .
H H **L** L **Horizontal** 水平的 **line** 线 **.** .

H L 水平线。

[ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['ɑːrkəˌtreɪvz] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ,
The 这 **circular** 圆 **architraves** 门楣 **must** 必须 **be** 是 **formed** 形成 **by** 经过 **cutting** 切割 **,** ,

圆形门楣必须通过切割形成，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] - ['kʌmpəs] ([peɪdʒ] -) ,
with 和 **the** 这 **little** 小的 **instrument** 乐器 **previously** 之前 **described** 描述 **as** 作为 **a** 一个 **knife** 刀 **-** - **compass** 罗盘 **(** (**page** 页 **36** - **)**) **,** ,

用前面提到的被称为刀罗盘的小工具（第36页），

['sɜ:rkl] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [da'ɪæmɪtəz][ænd; ənd] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [moʊld]
circles **of** **different** **diameters** **and** **thicknesses** **of** **paper** **suited** **to** **the** **mould**
界 的 不同的 直径 和 厚度 的 纸 适合 到 这 模具
[tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ;
to **be** **represented** **;**
到 是 代表 ;

根据要表现的模具，制作不同直径和厚度的纸圆片；

[gʌm] [tə'geðər] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] , [æz; əz] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][dɪ'vɪʒən(ə)l][laɪn]
gum **together** **while** **in** **the** **circle** **,** **as** **shown** **below** **,** **the** **horizontal** **divisional** **line**
胶 一起 尽管 在 这 圆圈 , 作为 所示 以下 , 这 水平的 部门 线
['bi:ɪŋ] [mɑ:rkt] ,
being **marked** **,**
存在 标记 ,

如图所示，将口香糖粘在一起，形成一个圆圈，水平分割线已标记出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][laɪnz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:stoʊn] . -
and **the** **radiating** **lines** **for** **the** **insertion** **of** **the** **keystones** **.** **66**
和 这 散热 线条 为了 这 插入 的 这 关键人物 . -

以及用于插入拱顶石的放射状线条。66

[wen] [draɪ][kʌt] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l][laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,
When **dry** **cut** **off** **by** **the** **divisional** **line** **,** **and** **then** **the** **segments** **,**
什么时候 干燥 切 离开 经过 这 部门 线 , 和 然后 这 片段 ,

当干燥时被分割线切断，然后是各个段，

[baɪ][ðə; ði][laɪnz][æt; ət] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:stoʊn] .
by **the** **lines** **at** **each** **side** **of** **the** **keystone** **.**
经过 这 线条 在 每个 边 的 这 基石 .

拱顶石两侧的线条。

[ðə; ði] [ki:] [mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv]['peɪpər] [sə'fɪʃntli] [θɪk] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
The **key** **must** **be** **of** **paper** **sufficiently** **thick** **to** **allow** **of** **the** **highest**
这 钥匙 必须 是 的 纸 足够 厚的 到 允许 的 这 最高
[moʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtreɪv] [ə'bʌtɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
mould **of** **the** **architrave** **abutting** **against** **it** **,**
模具 的 这 门楣 相邻的 反对 它 ,

钥匙必须用足够厚的纸制成，以便能够容纳与其相邻的门楣最高处的模具。

[ænd; ənd] ['i:ðər] [left] [pleɪn] , [kʌt] ['daɪmənd] - [waɪz] , [ɔ:r] [ka:vd] ,
and **either** **left** **plain** **,** **cut** **diamond** **-** **wise** **,** **or** **carved** **,**
和 任何一个 左边 清楚的 , 切 钻石 - 明智的 , 或者 雕刻 ,

可以保持原状，也可以切割成菱形，或者雕刻而成。

[ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [wei] [ðə; ði]['fænsi] [meɪ] [sə'dʒest] [ɔ:r][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [dɪ'mænd] .
or **any** **other** **way** **the** **fancy** **may** **suggest** **or** **the** **design** **demand** **.**
或者 任何 其他 方式 这 想要 可能 建议 或者 这 设计 要求 .

或者其他任何您觉得合适的方式，或者设计需要的方式。

[ðə; ði] [ɪn] ['taʊər] ([fɪg] .
The **cantalivers** **in** **tower** **(** **fig** **.**
这 悬臂梁 在 塔 (如图 .

塔中的悬臂梁（图。

['sɛvən] , [peɪdʒ] -) [ænd; ənd][meɪn] ['kɔ:nisiz] ([fɪg] .
7 **,** **page** **61** **)** **and** **main** **cornices** **(** **fig** **.**
7 , 页 -) 和 主要的 檐口 (如图 .

7，第 61 页）和主檐口（图 7）。

[wʌn] , [peɪdʒ] -) [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rkt] [baɪ] [prɪ'peərɪŋ] ['peɪpər][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['θɪknəs] ;
1 **,** **page** **61** **)** **to** **be** **worked** **by** **preparing** **paper** **the** **required** **thickness** **;**
1 , 页 -) 到 是 工作 经过 准备 纸 这 必需的 厚度 ;

1，第 61 页）需将纸张加工成所需厚度；

[ðen] [prəʊˈkjʊərɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈveri] [θɪn] [ˈkɑːpər] [ɔːr] [liːd] ,

then	procuring	a	piece	of	very	thin	copper	or	lead	,
然后	采购	一个	片	的	非常	薄的	铜	或者	带领	,

然后取一块非常薄的铜片或铅片，

[mɑːrk][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈækjərəsi] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæntəliːvə] , [ænd; ənd] [kʌt]

mark	on	it	with	considerable	accuracy	the	design	of	the	cantaliver	,	and	cut
标记	在	它	和	大量	准确性	这	设计	的	这	坎塔利弗	,	和	切

[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ;

it	out	;
它	出去	;

用相当精确的笔画在底板上画出悬臂梁的形状，然后将其切割出来；

[juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [moʊld] [ɔːr] [ˈtemplɪt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] [əˈpɑːn]

you	will	thus	have	prepared	a	mould	or	templet	,	which	you	can	place	upon
你	将要	因此	有	准备	一个	模具	或者	模板	,	哪个	你	能	地方	之上

[ðə; ði] [ˈkɑːrdbɔːrd] ,

the	cardboard	,
这	纸板	,

这样你就制作出了一个模具或模板，可以把它放在纸板上。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd][ˈpens(ə)l] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [mɑːrk] [iːtʃ] [wʌn] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

and	by	running	a	hard	pencil	round	it	,	mark	each	one	precisely	the	same	in
和	经过	跑步	一个	难的	铅笔	圆形的	它	,	标记	每个	一	恰恰	这	相同的	在

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

用硬铅笔沿着轮廓画一圈，确保每个圆圈的大小完全相同。

[ˈeni] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdresɪŋz] , & [siː] . , [ˈhævɪŋ] [ˈkɝːvz] [ɪn][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi]

Any	portions	of	the	dressings	,	&	c	.	,	having	curves	in	them	,	had	better	be
任何	部分	的	这	敷料	,	&	c	.	,	拥有	曲线	在	他们	,	有	更好的	是

[kʌt][wɪð; wɪθ] knife67

cut	with	knife67
切	和	knife67

任何带有弧度的敷料等部分，最好用刀切开。67

[noʊ] . [θriː] [[fɔːr]] ; [ɪn][fækt] ,

No	.	3	[	4	]	;	in	fact	,
不	.	3	[	4	]	;	在	事实	,

第3[4]号；事实上，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [bleɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrvd] [laɪn][ˈæftər]

this	is	the	only	shape	of	blade	which	will	leave	the	edge	of	a	curved	line	after
这	是	这	仅有的	形状	的	刀刃	哪个	将要	离开	这	边缘	的	一个	弯曲	线	后

[ˈkʌtɪŋ] ,

cutting	,
切割	,

只有这种形状的刀片切割后才会留下弧形边缘。

[wʌt] [ɪz] [ˈteknɪkli] [kɔːld] “ [swiːt] . ” [fɔːr] .

what	is	technically	called	“	sweet	.	”	4	.
什么	是	技术上来说	称为	“	甜的	.	”	4	.

技术上称之为“甜”。4.

[ɪn][ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [naɪf] , [ker] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈʌpraɪt] ,

In	using	this	knife	,	care	must	be	taken	to	hold	it	perfectly	upright	,
在	使用	这	刀	,	关心	必须	是	已采取	到	抓住	它	完美	直立	,

使用这把刀时，务必注意保持刀身完全直立。

[nɔ:r] [li:n] [ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:r] [left] .

nor	**lean**	**it**	**either**	**to**	**right**	**or**	**left**	**.**
也不	倾斜	它	任何一个	到	正确的	或者	左边	.

既不要向右倾斜，也不要向左倾斜。

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðə; ði] [hæv; həv] [tu:; tə] ['ɑ:kjupaɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] , [mʌst; məst] [bi:; bi]

The	**positions**	**the**	**cantalivers**	**have**	**to**	**occupy**	**along**	**the**	**cornice**	**,**	**must**	**be**
这	职位	这	悬臂梁	有	到	占据	沿着	这	檐口	,	必须	是

[tʃekt] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['regjələrli] [dɪ'vaɪdɪd] .

checked	**along**	**and**	**regularly**	**divided**	**.**
已检查	沿着	和	经常	分割	.

必须检查悬臂梁沿檐口所占据的位置，并定期进行划分。

[ker] [mʌst; məst] ['ɔ:lsoʊ] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['gʌmɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,

Care	**must**	**also**	**be**	**taken**	**in**	**gumming**	**them**	**in**	**their**	**places**	**,**
关心	必须	还	是	已采取	在	胶质	他们	在	他们的	地方	,

用胶水粘的时候也要小心。

[æz; əz] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɔ:r] ['li:nɪŋ] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪ] ,

as	**one**	**out**	**of**	**place**	**or**	**leaning**	**would**	**immediately**	**be**	**detected**	**by**	**a**	**correct**	**eye**	**,**
作为	一	出去	的	地方	或者	倾斜	会	立即地	是	检测到	经过	一个	正确的	眼睛	,

任何姿势不正确或倾斜的人，只要眼睛够敏锐，都能立刻察觉到。

[ænd; ənd] [mɑ:r] [kəm'pli:tli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

and	**mar**	**completely**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**whole**	**.**
和	马尔	完全地	这	影响	的	这	所有的	.

完全破坏了整体效果。

[ðə; ði] ['ɑ:rkɪtreɪv] [moʊld] ([fɪg] .

The	**architrave**	**mould**	**(**	**fig**	**.**
这	门楣	模具	(	如图	.

拱形装饰线脚（图。

[θri:] , [peɪdʒ] -) [nekst] [dɪ'mændz] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] .

3	**,**	**page**	**61**	**)**	**next**	**demands**	**our**	**attention**	**.**
3	,	页	-	)	下一个	需求	我们的	注意力	.

3，第 61 页）接下来需要我们注意。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rmər] [dɪ'skrɪpʃn] [bi:; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɔ:l] ['məuldiŋz]

It	**will**	**from**	**our**	**former**	**description**	**be**	**readily**	**understood**	**that**	**all**	**mouldings**
它	将要	从	我们的	以前的	描述	是	容易	理解	那	全部	模具

[ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn] ['peɪpər] [ʌv; əv] ['veriəs] ['θɪknəs] [ðer; ðər] ['sevrəl] [kəm'poʊnənt]

are	**formed**	**by**	**representing**	**in**	**paper**	**of**	**various**	**thicknesses**	**their**	**several**	**component**
是	形成	经过	代表	在	纸	的	各种各样的	厚度	他们的	一些	成分

[pɑ:rts] .

parts	**.**
部分	.

从我们前面的描述可以很容易地理解，所有模塑件都是用不同厚度的纸张来表示其各个组成部分而形成的。

[ðʌs] , [ɪn] [ðə; ði] [moʊld] [læst] [neɪmd] ,

Thus	**,**	**in**	**the**	**mould**	**last**	**named**	**,**
因此	,	在	这	模具	最后的	命名	,

因此，在最后提到的模具中，

[wi:; wi] [hæv; həv] [fɜ:rst] [ðə; ði] ['graʊndwɜ:rk] [ʌv; əv] [ɔ:r] ['θɪknəs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tu:; tə] [bi:] ; [ə'nʌðər]

we	**have**	**first**	**the**	**groundwork**	**of**	**or**	**thickness**	**from**	**A**	**to**	**B**	**;**	**another**
我们	有	第一的	这	基础工作	的	或者	厚度	从	一个	到	B	;	其他

['θɪknəs] , ['fɔ:miŋ] the68

thickness	**,**	**forming**	**the68**
厚度	,	成型	the68

我们首先有从 A 到 B 的基础厚度；另一个厚度，形成 68

['sɪŋkɪŋ] , [frʌm; frəm][siː][tuː; tə][diː] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] , [ðə; ði][moʊld] , [iː][tuː; tə][ef] . [skwer] [fɜːrst] ,

sinking	,	from	C	to	D	;	and	finally	,	the	mould	,	E	to	F	.	Square	first	,
下沉	,	从	C	到	D	;	和	最后	,	这	模具	,	E	到	F	.	正方形	第一的	,

下沉，从 C 到 D；最后，模具，从 E 到 F。先是正方形，

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][slænt][nekst][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd]['læstli] ,

the	required	slant	next	cut	from	the	edge	,	and	lastly	,
这	必需的	倾斜	下一个	切	从	这	边缘	,	和	最后	,

接下来，从边缘切出所需的斜角，最后，

[ðə; ði][slænt] ['hɔləud] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] ['moʊldɪŋ] [tuːlz] .

the	slant	hollowed	by	means	of	one	of	the	ivory	moulding	tools	.
这	倾斜	空心的	经过	方法	的	一	的	这	象牙	成型	工具	.

斜面上的凹槽是用象牙雕刻工具雕刻出来的。

[ðə; ði] ['kiːstoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [blɑːks] ['ʌndər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪlz] [ɑːr; ər][kʌt][frʌm; frəm]['peɪpər]

The	keystones	and	the	blocks	under	the	window	sills	are	cut	from	paper
这	关键人物	和	这	积木	在下面	这	窗户	门槛	是	切	从	纸

[ðə; ði] ['θɪknəs] [rɪ'kwaɪərd] ,

the	thickness	required	,
这	厚度	必需的	,

拱心石和窗台下的垫块都是用所需厚度的纸张裁剪而成的。

[ðen] [spleid] [daʊn] [iːtʃ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][æt; ət][wʌn][kʌt] ,

then	splayed	down	each	way	from	the	centre	to	the	sides	at	one	cut	,
然后	摊开	向下	每个	方式	从	这	中心	到	这	侧面	在	一	切	,

然后从中心向两侧一刀切开，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] .

and	with	a	sharp	knife	.
和	和	一个	锋利的	刀	.

还要用一把锋利的刀。

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][dek'sterəti] ,

This	operation	must	be	performed	with	some	dexterity	,
这	手术	必须	是	执行	和	一些	灵巧	,

这项操作需要一定的技巧才能完成。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm]

as	it	is	important	that	the	edges	should	be	sharp	and	free	from
作为	它	是	重要的	那	这	边缘	应该	是	锋利的	和	自由的	从

['wʊlinəs] .

woolliness	.
毛茸茸的	.

因为边缘必须锋利且无毛刺。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [wʌn][kʌt][ɔːr][slaɪs][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

This	effect	can	only	be	obtained	by	giving	one	cut	or	slice	in	the	direction
这	影响	能	仅有的	是	获得	经过	给予	一	切	或者	片	在	这	方向

[rɪ'kwaɪərd] :

required	:
必需的	:

只有沿所需方向进行一次切割或切片才能达到这种效果：

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [juːz] [naɪf]

for	this	purpose	use	knife
为了	这	目的	使用	刀

为此，请使用刀具

[noʊ] . [wʌn] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][wɜːrk] .

No	.	1	,	which	will	be	found	the	best	for	this	description	of	work	.
不	.	1	,	哪个	将要	是	成立	这	最好的	为了	这	描述	的	工作	.

第一名，将是最符合这项工作描述的。

[sʌm; səm] ['mɑːdələr] [juːz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ə; eɪ] [θɪn] ['tʃɪz(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [edʒ] ;

Some	**modellers**	**use**	**for**	**this**	**purpose**	**a**	**thin**	**chisel**	**with**	**a**	**keen**	**edge**	**;**
一些	建模者	使用	为了	这	目的	一个	薄的	凿	和	一个	敏锐的	边缘	;

一些模型制作者会使用锋利的薄凿子来达到这个目的;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [miːnz] [ɪn][ɑːrt][ɑːr; ər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ðæt] [prə'duːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [end] ;

and	**of**	**course**	**all**	**means**	**in**	**art**	**are**	**legitimate**	**that**	**produce**	**the**	**desired**	**end**	**;**
和	的	课程	全部	方法	在	艺术	是	合法的	那	生产	这	想要的	结尾	;

当然，在艺术创作中，只要能达到预期目的，所有手段都是合法的;

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['oʊnli] , [wer'evər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

but	**we**	**would**	**recommend**	**the**	**use**	**of**	**the**	**knife**	**only**	**,**	**wherever**	**possible**	**,**
但	我们	会	推荐	这	使用	的	这	刀	仅有的	,	无论	可能的	,

但我们建议尽可能只使用刀具。

[ðə; ði] - ['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][æz; əz] few69

the	**modeller's**	**object**	**being**	**to**	**work**	**with**	**as**	**few69**
这	-	目的	存在	到	工作	和	作为	few69

建模者的目标是尽可能少地使用69个模型。

[tuːlz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'loʊn] .

tools	**as**	**possible**	**,**	**and**	**to**	**trust**	**much**	**to**	**his**	**knife**	**alone**	**.**
工具	作为	可能的	,	和	到	相信	很多	到	他的	刀	独自的	.

尽可能使用工具，并且只信任他的刀。

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['wɪndoʊz] .

DETAILS	**OF**	**WINDOWS**	**.**
细节	的	视窗	.

窗口详情。

[noʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

['mɔːrnɪŋ] [ruːm] .

MORNING	**ROOM**	**.**
早晨	房间	.

晨室。

['kɪtʃɪn] . -

KITCHEN	**.**	**71**
厨房	.	-

厨房.71

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['diːteɪlz]

We	**have**	**,**	**in**	**describing**	**the**	**method**	**of**	**working**	**several**	**important**	**details**
我们	有	,	在	描述	这	方法	的	在职的	一些	重要的	细节

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

connected	**with**	**the**	**building**	**,**
连接	和	这	建筑	,

我们在描述施工方法时，提到了与建筑相关的几个重要细节:

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn][peɪdʒ] - , [bɪn] , [wiː; wi] [fɪr] , ['sʌmwʌt] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ,

and	**illustrated**	**on**	**page**	**61**	**,**	**been**	**,**	**we**	**fear**	**,**	**somewhat**	**premature**	**,**
和	插图	在	页	-	,	到过	,	我们	害怕	,	有些	过早	,

（见第 61 页插图）恐怕为时尚早了些。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] ['ɜ:dʒd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ]

and	have	not	sufficiently	urged	upon	the	student	the	necessity	of	preparing
和	有	不是	足够	敦促	之上	这	学生	这	必要性	的	准备

[hɪz; ɪz] ['graʊndwɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['di:teɪlz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['ækjərət] ['mænər] .

his	groundwork	for	these	details	in	a	perfectly	accurate	manner	.
他的	基础工作	为了	这些	细节	在	一个	完美	准确的	方式	.

而且没有充分强调学生必须以完全准确的方式为这些细节做好准备。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] , [noʊ] ['kʌlərɪŋ] , [haʊ'evər] [faɪn] ,

For	,	as	it	is	well	known	,	no	colouring	,	however	fine	,
为了	,	作为	它	是	出色地	已知	,	不	染色	,	然而	美好的	,

因为，众所周知，任何颜色，无论多么精细，

[wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][bæd][ænd; ənd] [ˌɪnkə'rekt] ['drɔ:ɪŋ] , [soʊ][ɪn][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] ,

will	in	a	picture	make	up	for	bad	and	incorrect	drawing	,	so	in	a	model	,
将要	在	一个	图片	制作	向上	为了	坏的	和	错误	绘画	,	所以	在	一个	模型	,

图片可以弥补糟糕和不正确的绘画，所以在模型中，

[wɔ:lz] [aʊt][ʌv; əv] [skwer] [ɔ:r] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æ'pətʃəz] [ɪl] - [kʌt] [wɪl] [nɑ:t]['prez(ə)nt][ðə; ði]

walls	out	of	square	or	windows	and	other	apertures	ill	-	cut	will	not	present	the
墙壁	出去	的	正方形	或者	视窗	和	其他	孔径	患病的	-	切	将要	不是	展示	这

[wɪʃt] - [fɔ:r; fər] [ə'pɪrəns] ,

wished	-	for	appearance	,
希望	-	为了	外貌	,

墙面不规则或窗户及其他开口切割不当，都无法呈现出预期的外观。

[ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][bi:; bi][moʊst] ['skɪlfəli] [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] ['mɑ:dəld] .

though	all	the	details	be	most	skilfully	and	beautifully	modelled	.
尽管	全部	这	细节	是	最多	巧妙地	和	非常漂亮	建模	.

虽然所有细节都制作得非常精巧精美。

[drɔ:] [ɪn][ɔ:l] [dɔ:z] , ['wɪndoʊz] , & [si:] . , & [si:] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:rd]['pens(ə)l] ,

Draw	in	all	doors	,	windows	,	&	c	.	,	&	c	.	,	with	a	very	hard	pencil	,
画	在	全部	门	,	视窗	,	&	c	.	,	&	c	.	,	和	一个	非常	难的	铅笔	,

用硬铅笔画出所有的门、窗等等。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [faɪn] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

in	order	that	the	lines	may	be	as	fine	as	possible	,
在	命令	那	这	线条	可能	是	作为	美好的	作为	可能的	,

为了使线条尽可能细，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [naɪf] [noʊ] . [wʌn] , [ɔ:r] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] ,

and	cut	them	out	with	knife	No	.	1	,	or	No	.	2	,
和	切	他们	出去	和	刀	不	.	1	,	或者	不	.	2	,

用1号刀或2号刀把它们切下来。

[wɪtʃ'evər] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [moʊst]['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

whichever	may	be	considered	most	suitable	to	the	size	of	opening	it	is
任何	可能	是	经过考虑的	最多	合适的	到	这	尺寸	的	开幕	它	是

[rɪ'kwaɪərd] to72

required	to72
必需的	to72

无论哪种方式被认为最适合开口尺寸，都需要72。

[kʌt] ; [ðə; ði] [naɪf] [noʊ] . [θri:] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] , ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər] [kɜ:rvd]

cut	;	the	knife	No	.	3	,	as	before	observed	,	being	used	exclusively	for	curved
切	;	这	刀	不	.	3	,	作为	前	观察到	,	存在	用过的	只	为了	弯曲

[ænd; ənd]['sɜ:rkjələr][wɜ:rk] .

and	circular	work	.
和	圆	工作	.

切割；如前所述，3 号刀专门用于弧形和圆形切割。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [hoʊld][jʊr; jər] [naɪf] ['pɜːrfɪktli] ['ʌpraɪt] ; [ænd; ənd] ,

In	cutting	out	the	windows	,	hold	your	knife	perfectly	upright	;	and	,
在	切割	出去	这	视窗	,	抓住	你的	刀	完美	直立	;	和	,

切割窗户时，务必保持刀身完全垂直；而且，

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kʌt] , [let][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [biː; bi]

as	you	arrive	at	the	end	of	the	cut	,	let	the	edge	of	the	blade	be
作为	你	到达	在	这	结尾	的	这	切	,	让	这	边缘	的	这	刀刃	是

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,

perpendicular	,
垂直	,

切到末端时，让刀刃垂直于切面。

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] ['kʌtɪŋ] [pæst][ðə; ði][laɪn] .

thus	avoiding	cutting	past	the	line	.
因此	避免	切割	过去的	这	线	.

这样就能避免越线。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [θruː] [θɪk] , [ɔːr] [ɪn'diːd] ['iːv(ə)n] [θruː] [wʌn] ['θɪknəs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

In	cutting	through	thick	,	or	indeed	even	through	one	thickness	of	paper	,
在	切割	通过	厚的	,	或者	的确	甚至	通过	一	厚度	的	纸	,

切割厚纸，甚至切割单层纸时，

[duː][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['sevər][ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ][wʌn][kʌt] ,

do	not	be	too	anxious	to	sever	the	piece	with	one	cut	,
做	不是	是	也	焦虑的	到	断绝	这	片	和	一	切	,

不要急于一刀切断那块肉，

[æz; əz] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [kɔːz] [ʌn'iːvnnəs] [ʌv; əv][laɪn] .

as	this	way	of	proceeding	is	almost	sure	to	cause	unevenness	of	line	.
作为	这	方式	的	进行中	是	几乎	当然	到	原因	不均匀性	的	线	.

因为这种方法几乎肯定会导致线条不均匀。

[bʌt; bət] [kə'mens] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]

But	commence	by	drawing	a	line	,	as	it	were	,	in	the	required
但	开始	经过	绘画	一个	线	,	作为	它	是	,	在	这	必需的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

direction	;
方向	;

但首先要朝着所需的方向画一条线；

[ðæt] [ðə; ði] [ruːl] [meɪ] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ækjərətli] , [pres] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [æt; ət][fɜːrst] ;

that	the	rule	may	guide	it	accurately	,	press	but	slightly	at	first	;
那	这	规则	可能	指导	它	准确	,	按	但	轻微地	在	第一的	;

为了让规则能够准确地指导它，一开始只需轻轻施压；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [gets] [diːpər] , [ɪg'zɜːrt] [mɔːr] ['preʃər] .

and	as	the	track	of	the	knife	gets	deeper	,	exert	more	pressure	.
和	作为	这	追踪	的	这	刀	获得	更深	,	发挥	更多的	压力	.

随着刀痕加深，施加更大的压力。

['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [meɪ] [ə'pɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

Simple	as	this	direction	may	appear	,	it	is	nevertheless	of	the	utmost
简单的	作为	这	方向	可能	出现	,	它	是	尽管如此	的	这	极致

['præktɪk(ə)l][juː'tɪləti] ,

practical	utility	,
实际的	公用事业	,

这条指示虽然看似简单，但却极其实用。

[æz; əz] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [faʊnd] [ə'pɑːn]['traɪəl] ,

as	will	readily	be	found	upon	trial	,
作为	将要	容易	是	成立	之上	审判	,

这一点在审判中很容易发现。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ðæt][ðə; ðiː]['peɪpər][wɪl][biː; bi][left][æt; ət][ðə; ðiː] [edʒ] [kliːn] ,

as	it	is	only	by	these	means	that	the	paper	will	be	left	at	the	edge	clean	,
作为	它	是	仅有的	经过	这些	方法	那	这	纸	将要	是	左边	在	这	边缘	干净的	,

只有通过这些方法，纸张边缘才能保持干净。

[ʃɑːrp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] . -

sharp	,	and	even	.	73
锋利的	,	和	甚至	.	-

清晰且均匀。73

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['griːnhaʊs] .

DETAILS	OF	GREENHOUSE	.
细节	的	温室	.

温室详情。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[ðə; ðiː][nekst]['ɑːbdʒekt][wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] is75

The	next	object	we	would	call	attention	to	is75
这	下一个	目的	我们	会	称呼	注意力	到	is75

接下来我们要关注的对象是is75。

[ðə; ðiː] ['griːnhaʊs] , [peɪdʒ] - ,

the	Greenhouse	,	page	73	,
这	温室	,	页	-	,

温室，第73页

[ænd; ənd] [steɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['mɑːdəlɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pendɪdʒ]

and	state	that	there	are	two	ways	of	modelling	this	very	general	appendage
和	状态	那	那里	是	二	方式	的	造型	这	非常	一般的	附属物

[tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːdərn]['mænʃ(ə)n] .

to	a	modern	mansion	.
到	一个	现代的	大厦	.

并指出，对于现代豪宅的这种非常普遍的附属建筑，有两种建模方法。

[ðə; ðiː][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['sɪmplɪst] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ðiː] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] [bluː] ['peɪpər]

The	first	and	the	simplest	method	is	to	form	the	backing	of	blue	paper
这	第一的	和	这	最简单的	方法	是	到	形式	这	后盾	的	蓝色的	纸

[bɪ'haɪnd][ðə; ðiː]['maɪkə] .

behind	the	mica	.
在后面	这	云母	.

第一种也是最简单的方法是在云母片背面贴上蓝色纸作为衬底。

[ðə; ðiː] ['ʌðər] , [baɪ] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [bluː] ['bækɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ðiː]['maɪkə][tuː; tə]

The	other	,	by	doing	away	with	the	blue	backing	,	and	allowing	the	mica	to
这	其他	,	经过	正在做	离开	和	这	蓝色的	后盾	,	和	允许	这	云母	到

[rɪ'meɪn] [træns'pærənt] .

remain	transparent	.
保持	透明的	.

另一种方法是去掉蓝色背衬，使云母保持透明。

[ðə; ðiː]['fɔːrmər] ['meθəd] [seɪvz] [sʌm; səm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ;

The	former	method	saves	some	amount	of	labour	;
这	以前的	方法	保存	一些	数量	的	劳动	;

前一种方法可以节省一些劳动力;

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['lætər] ['biːɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] [ðə; ðiː] [best] [ænd; ənd][moʊst][ɑːr'tɪstɪk] ['meθəd] ,

but	the	latter	being	in	our	opinion	the	best	and	most	artistic	method	,
但	这	后者	存在	在	我们的	观点	这	最好的	和	最多	艺术	方法	,

但我们认为后者是最好、最具艺术性的方法。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][proʊˈsiːd][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] :

we	shall	proceed	to	describe	it	:
我们	将	继续	到	描述	它	:

接下来我们将对其进行描述：

[fɜːrst][fɔːrm][ðə; ði][pəˈlæstɚz] ([juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]

First	form	the	pilasters	(	you	will	require	double	the	number	than	for	the
第一的	形式	这	壁柱	(	你	将要	要求	双倍的	这	数字	比	为了	这

[oʊˈpeɪk] ['bækɪŋ]) ,

opaque	backing	)	,
不透明	后盾	)	,

首先制作壁柱（所需数量是不透明背衬的两倍），

[ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][biː] ([siː] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] , [peɪdʒ] -)

and	cut	them	in	their	length	from	A	to	B	(	see	elevation	,	page	73	)
和	切	他们	在	他们的	长度	从	一个	到	B	(	看	海拔	,	页	-	)

,

,

,

并沿 A 点到 B 点的长度方向切割它们（参见立面图，第 73 页），

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] ['məuldiŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz]

from	the	commencement	of	the	base	mouldings	to	the	underside	of	those
从	这	开始	的	这	根据	模具	到	这	底面	的	那些

[ʌv; əv][ðə; ði][kæp] .

of	the	cap	.
的	这	帽	.

从底座饰条的起始处到顶盖饰条的底部。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn] ['mɑːdəlɪŋ] [kæp][ænd; ənd] [beɪs] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndərˈstʊd]

The	way	of	proceeding	in	modelling	cap	and	base	will	be	readily	understood
这	方式	的	进行中	在	造型	帽	和	根据	将要	是	容易	理解

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [sketʃ] ,

from	the	accompanying	sketch	,
从	这	随同	草图	,

从附图中可以很容易地理解帽和底座的建模方法。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [siːn] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskraɪb] .

where	it	will	at	once	be	seen	better	than	we	can	describe	.
在哪里	它	将要	在	一次	是	已见	更好的	比	我们	能	描述	.

届时，它将立刻被人看到，比我们用语言描述得更加清晰。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][kʌt][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɔːr]['oʊpənɪŋ] ,

The	best	way	to	cut	them	is	as	if	they	were	a	window	or	opening	,
这	最好的	方式	到	切	他们	是	作为	如果	他们	是	一个	窗户	或者	开幕	,

切割它们的最佳方法是像切割窗户或开口一样切割它们。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər][æt; ət][ə; eɪ] , ['æftər] ['hævɪŋ] moulded76

cutting	the	piece	out	of	the	centre	at	A	,	after	having	moulded76
切割	这	片	出去	的	这	中心	在	一个	,	后	拥有	moulded76

在模制完成后，从A点中心切出这块材料76

[ðə; ði] [edʒ] [ɔːl] [raʊnd] .

the	edge	all	round	.
这	边缘	全部	圆形的	.

边缘四周都是。

[ðen] [dɪˈvaɪdɪŋ][ðem; ðəm]['ɪntuː] [tuː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][diː][el][æz; əz] [bɪˈloʊ] ,

Then	dividing	them	into	two	along	the	line	D	L	as	below	,
然后	分割	他们	进入	二	沿着	这	线	D	L	作为	以下	,

然后沿线 D L 将它们分成两部分，如下图所示，

[fɪks] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] .

fix	them	in	their	respective	places	.
使固定	他们	在	他们的	各自	地方	.

将它们固定在各自的位置上。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][wʌnz][mʌst; məst][biː; bi]['dʌb(ə)l] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['maɪtər][ðem; ðəm] .

The	angle	ones	must	be	double	,	to	avoid	having	to	mitre	them	.
这	角度	一个	必须	是	双倍的	,	到	避免	拥有	到	主教冠	他们	.

角铁必须是双倍的，这样就不用斜切了。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['maɪkə][ɔːr] [θɪn] [glæs] [kʌt][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][saɪd][ɪz] [naʊ] ['teɪkən] ,

A	piece	of	mica	or	thin	glass	cut	to	the	size	of	the	one	side	is	now	taken	,
一个	片	的	云母	或者	薄的	玻璃	切	到	这	尺寸	的	这	一	边	是	现在	已采取	,

现在取一块与一侧大小相同的云母片或薄玻璃片，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'læstɚz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] , [dɪ'vɪʒən(ə)l][baːz] , & [siː] . , [ɑːr; ər] [gʌmd]

and	the	pilasters	and	other	portions	,	divisional	bars	,	&	c	.	,	are	gummed
和	这	壁柱	和	其他	部分	,	部门	酒吧	,	&	c	.	,	是	胶水

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

壁柱和其他部件、分隔条等都用胶水粘在上面。

[ɑːn][bəuθ][saɪdz] ; [ænd; ənd] [wen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

on	both	sides	;	and	when	with	the	end	it	is	finished	,
在	两个都	侧面	;	和	什么时候	和	这	结尾	它	是	完成的	,

两边都是如此；当一切结束时，

[let][ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪ][ɪts] [ɪn'tendɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['aʊtlaɪn][plæn] .

let	it	occupy	its	intended	position	on	the	outline	plan	.
让	它	占据	它是	故意的	位置	在	这	大纲	计划	.

让它占据总平面图上的预定位置。

[diː][el][dɪ'vɪʒən(ə)l][laɪn] .

D	L	Divisional	line	.
D	L	部门	线	.

D L 分区线。

[naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði][ruːf] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] ['riːəli] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [glæs] ,

Now	proceed	to	the	roof	,	to	be	constructed	really	of	iron	and	glass	,
现在	继续	到	这	屋顶	,	到	是	建造	真的	的	铁	和	玻璃	,

现在前往屋顶，屋顶将由铁和玻璃建造而成。

[tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdəld] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd]['maɪkə] : [fɜːrst] ,

to	be	modelled	of	paper	and	mica	:	First	,
到	是	建模	的	纸	和	云母	:	第一的	,

以纸和云母为模型：首先，

[bend] [raʊnd] [ə; eɪ]['peɪpər][ɔːr] ['ʌðər] ['sɪlɪndər] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['maɪkə][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] ,

bend	round	a	paper	or	other	cylinder	the	piece	of	mica	for	the	roof	,
弯曲	圆形的	一个	纸	或者	其他	圆柱	这	片	的	云母	为了	这	屋顶	,

将用于屋顶的云母片弯曲成纸筒或其他圆柱体，

[ænd; ənd][proʊ'siːd][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][strɪps][ʌv; əv]['kɑːrdbɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪbz] ,

and	proceed	to	cut	a	number	of	strips	of	cardboard	for	the	ribs	,
和	继续	到	切	一个	数字	的	条状物	的	纸板	为了	这	肋骨	,

然后继续裁剪若干条硬纸板作为肋骨。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['kʌlərd] ['eni]['suːtəb(ə)l][tɪnt] . -

which	may	be	coloured	any	suitable	tint	.	77	-
哪个	可能	是	有色	任何	合适的	着色	.	-	

可以染成任何合适的颜色。77

['di:teɪlz] [ʌv; əv] ['gri:nhaʊs] .
DETAILS OF GREENHOUSE .
细节 的 温室 .

温室详情。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[pɑ:rt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
PART ELEVATION .
部分 海拔 .

局部立面图。

[skeɪl] ¼ [ɪntʃ] [wʌn] [fʊt] . -
Scale ¼ inch one foot . 79
规模 ¼ 英寸 一 脚 . -

比例尺：1/4英寸等于1英尺.79英寸

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fɪkst] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] ,
These are then to be affixed in their places , as shown upon the drawing ,
这些 是 然后 到 是 已粘贴 在 他们的 地方 , 作为 所示 之上 这 绘画 ,

然后按照图纸所示，将这些部件粘贴到相应位置。

[sʌm; səm][ɪn] ['θɪkər] , ['ʌðər] [ɪn] ['θɪnər] ['peɪpər] .
some in thicker , others in thinner paper .
一些 在 较厚 , 其他的 在 更薄 纸 .

有的用较厚的纸，有的用较薄的纸。

[ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['kɑ:rdbɔ:rd] [mʌst; məst][bi:; bi] [left] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑ:kɪŋ] ,
A ledge of cardboard must be left at the back of the blocking ,
一个 壁架 的 纸板 必须 是 左边 在 这 后退 的 这 阻塞 ,

挡块背面必须留出一块纸板作为支撑。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['levə)l] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
and also on the same level against the side of the house ;
和 还 在 这 相同的 等级 反对 这 边 的 这 房子 ;

而且与房屋侧面处于同一水平面上；

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [ðə; ði] [ru:f] [ə'pɑ:n] . [[faɪv]] [ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] [wɪl]
this will be for the purpose of resting the roof upon . [5] The cornice will
这 将要 是 为了 这 目的 的 休息 这 屋顶 之上 . [5] 这 檐口 将要
[bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ;
be constructed in the manner described for the others ;
是 建造 在 这 方式 描述 为了 这 其他的 ;

这将用于支撑屋顶。[5] 檐口将按照其他檐口描述的方式建造；

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [fri:z] [si:] , [si:] ,
the pieces on the frieze C , C ,
这 件 在 这 饰带 C , C ,

檐壁上的部件 C、C、

[si:] ([peɪdʒ] -) [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['θɪknəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn] ,
C (page 73) will be placed on the required thickness for the return ,
C (页 -) 将要 是 放置 在 这 必需的 厚度 为了 这 返回 ,

C（第 73 页）将放置在回程所需的厚度上，

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][kʌt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
but the return of the cornice must be cut in it .
但 这 返回 的 这 檐口 必须 是 切 在 它 .

但檐口的回折部分必须在上面开槽。

[ðə; ði] [plɪnθ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['məʊldɪd] , [kʌt] , [ænd; ənd] [fɪkst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz]

The	plinth	must	now	be	moulded	,	cut	,	and	fixed	;	and	the	whole	is
这	基座	必须	现在	是	模制	,	切	,	和	固定的	;	和	这	所有的	是

[kəm'pliːt] . [faɪv] .

complete	.	5	.
完全的	.	5	.

现在必须对基座进行塑形、切割和固定；至此，整个工程就完成了。5.

[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [ruːf] ; [ðæt] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zents]

This	description	is	for	a	circular	roof	;	that	,	however	,	in	the	engraving	represents
这	描述	是	为了	一个	圆	屋顶	;	那	,	然而	,	在	这	雕刻	代表

[ə; eɪ] [flæt] [hɪpt] [ruːf] .

a	flat	hipped	roof	.
一个	平坦的	臀部	屋顶	.

这段描述指的是圆形屋顶；然而，在版画中，它却代表了一个平坡屋顶。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ɪk'sept] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [noʊ] ['sɪlɪndər] [ɪz]

The	method	of	proceeding	is	the	same	,	except	that	for	the	latter	no	cylinder	is
这	方法	的	进行中	是	这	相同的	,	除了	那	为了	这	后者	不	圆柱	是

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

操作方法相同，只是后者不需要气缸。

['tʃimniz] , [ðoʊz] [greɪt] ['ɔrnəmənts] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rendərd]

Chimneys	,	those	great	ornaments	to	a	house	,	at	least	they	should	be	rendered
烟囱	,	那些	伟大的	装饰品	到	一个	房子	,	在	至少	他们	应该	是	渲染

[soʊ] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !

so	,	but	,	alas	!
所以	,	但	,	唉	!

烟囱，那些房屋的伟大装饰，至少应该如此，但是，唉！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['ɑːkitekts] , [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['friːkwəntli]

for	the	taste	of	some	of	our	modern	architects	,	are	far	more	frequently
为了	这	品尝	的	一些	的	我们的	现代的	建筑师	,	是	远的	更多的	频繁地

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,

the	reverse	,
这	撤销	,

在我们一些现代建筑师看来，情况往往恰恰相反。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn]['eɪb(ə)l][hændz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒuː'dɪʃəs] ['triːtmənt] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]

and	what	in	able	hands	and	with	judicious	treatment	would	prove	a
和	什么	在	有能力的	双手	和	和	明智的	治疗	会	证明	一个

['kraʊnɪŋ] ['fiːtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] material80

crowning	feature	and	a	material80
加冕	特征	和	一个	material80

而如果由能人精心处理，它将成为一项卓越的成就和重要的材料。80

[ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['glerɪŋ] ['erər] [ænd; ənd]['ruːɪnz][ðə; ði] [hoʊl] .

assistance	to	the	design	,	becomes	a	glaring	error	and	ruins	the	whole	.
协助	到	这	设计	,	变成	一个	刺眼	错误	和	废墟	这	所有的	.

对设计的协助，却成了一个明显的错误，毁了整个设计。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] :

So	much	for	the	architect	:
所以	很多	为了	这	建筑师	:

建筑师的故事到此结束：

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] ['fɔ:rtʃənətli] [pə'zes] [ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd] [teɪst] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðoʊz]

but	should	he	fortunately	possess	the	ability	and	taste	to	produce	those
但	应该	他	幸运的是	具有	这	能力	和	品尝	到	生产	那些

['nesəseriz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmfərt] ,

necessaries	to	our	comfort	,
必需品	到	我们的	舒适	,

但如果他足够幸运，具备制作我们生活必需品的能力和品味，

[wɪð; wɪθ]['i:kwəl]['kredɪt][tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

with	equal	credit	to	himself	and	benefit	to	the	design	,
和	平等的	信用	到	他自己	和	益处	到	这	设计	,

他既为自己赢得了同样的荣誉，也为设计带来了同样的益处。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n][du:][wi:; wi] [si:] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['mɑ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mesərz] . ['sʌmˌbɑ:di:z]

how	often	do	we	see	his	work	marred	by	the	introduction	of	Messrs	.	Somebody's
如何	经常	做	我们	看	他的	工作	受损	经过	这	介绍	的	先生们	.	某人的

['pæt(ə)nt]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [smoʊk] [prɪ'ventər] ;

patent	never	-	failing	revolving	smoke	preventer	;
专利	绝不	-	失败	旋转	抽烟	预防	;

我们经常看到他的作品因为引入某某先生的专利永不失效的旋转式防烟装置而黯然失色；

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['mɑ:nstər][ʌv; əv][sʌm; səm]['sev(ə)n] [fi:t] [haɪ] , ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ][ænd; ənd] ['skri:tʃɪŋ]

a	hideous	monster	of	some	seven	feet	high	,	whirling	and	screeching
一个	可怕	怪物	的	一些	七	脚	高的	,	旋转	和	尖叫

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][wɪnd] .

upon	the	slightest	appearance	of	wind	.
之上	这	丝毫	外貌	的	风	.

一个身高约七英尺的可怕怪物，只要有一丝风吹过，就会旋转并发出尖叫。

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['hændbʊk] [hæz; həz][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['mɑ:dəlɪŋ]

As	our	little	Handbook	has	its	mission	to	instruct	in	the	Art	of	Modelling
作为	我们的	小的	手册	有	它是	使命	到	指示	在	这	艺术	的	造型

[æn; ən] ['ɑ:rkəˌtɛkts] [prə'dʌkʃn] ,

an	architect's	production	,
一个	建筑师的	生产	,

我们的这本小册子旨在指导建筑师作品建模的艺术，

[ænd; ənd][æz; əz] [smoʊk] - [dʒæks][ɑ:r; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ʌn'i:zi]

and	as	smoke	-	jacks	are	but	little	indebted	to	him	for	their	uneasy
和	作为	抽烟	-	杰克	是	但	小的	负债累累	到	他	为了	他们的	不安

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

而烟囱工人对于他们不安的生存状态，也丝毫不感激他。

[wi:; wi][beg][tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [daɪ'greʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'zu:m] ['aʊər; ɑ:r][ə'rɪdʒən(ə)l]['tɑ:pɪk] .

we	beg	to	apologise	for	this	digression	,	and	resume	our	original	topic	.
我们	求	到	道歉	为了	这	题外话	,	和	恢复	我们的	原来的	话题	.

我们为这次离题深表歉意，现在让我们回到原来的话题。

['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃimniz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'pɑ:n][peɪdʒ] - [ænd; ənd] - ;

Details	of	the	chimneys	will	be	found	upon	page	81	and	83	;
细节	的	这	烟囱	将要	是	成立	之上	页	-	和	-	;

有关烟囱的详细信息请参见第 81 页和第 83 页；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ju:z] [tu:] ['θɪknəs] ,

for	the	body	of	the	chimney	use	two	thicknesses	,
为了	这	身体	的	这	烟囱	使用	二	厚度	,

烟囱主体部分使用两种厚度，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə]['maɪtər][ðə; ði][dʒɔɪn] ; [fɔːr; fər] ,

and	it	will	not	be	found	necessary	to	mitre	the	join	;	for	,
和	它	将要	不是	是	成立	必要的	到	主教冠	这	加入	;	为了	,

而且无需对接缝进行斜接；因为，

[ɪf] ['iːv(ə)n]['ɔːrd(ə)neri] [ker] [biː; bi]['teɪkən] , [ðə; ði]['juːniən] [wɪl] [biː; bi] ['skersli] [pər'septəb(ə)l] , [waɪl]

if	even	ordinary	care	be	taken	,	the	union	will	be	scarcely	perceptible	,	while
如果	甚至	普通的	关心	是	已采取	,	这	联盟	将要	是	几乎	可感知的	,	尽管

the81

the81

the81

即使采取普通的护理措施，这种结合也几乎难以察觉，而81

['leɪbər] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

labour	will	be	considerably	diminished	.
劳动	将要	是	相当	减少	.

劳动力将大幅减少。

[fɔːrm] ['eni] [strɪŋz] , ['kɔːnisiz] , & [siː] . , & [siː] . , [ðæt] [ə'kɜːr] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [flæt] ,

Form	any	strings	,	cornices	,	&	c	.	,	&	c	.	,	that	occur	,	by	cutting	the	piece	flat	,
形式	任何	字符串	,	檐口	,	&	c	.	,	&	c	.	,	那	发生	,	经过	切割	这	片	平坦的	,

将木料裁平，制成所需的任何线条、檐口等等。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ,

and	then	cutting	the	square	out	of	the	middle	to	admit	of	the	shaft	,
和	然后	切割	这	正方形	出去	的	这	中间	到	承认	的	这	轴	,

然后从中间切出一个正方形，以便轴穿过。

[slɪp][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [ʃæft] [ɔːr]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

slip	it	over	the	shaft	or	body	of	the	chimney	,
滑	它	超过	这	轴	或者	身体	的	这	烟囱	,

把它套在烟囱的烟囱杆或烟囱体上，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

till	it	arrives	at	the	position	required	by	the	design	,
直到	它	到达	在	这	位置	必需的	经过	这	设计	,

直到它到达设计要求的位置，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

where	it	is	at	once	to	be	secured	in	its	place	.
在哪里	它	是	在	一次	到	是	安全	在	它是	地方	.

必须立即将其固定在原位。

[pər'hæps]['aʊər; ɑːr] ['miːnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['rendərd] ['klɪrər] [baɪ][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

Perhaps	our	meaning	may	be	rendered	clearer	by	the	accompanying	illustration	.
也许	我们的	意义	可能	是	渲染	更清晰	经过	这	随同	插图	.

或许附图能使我们的意思更加清晰。

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['kɔːrnɪs] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] ,

A	represents	the	cornice	prepared	in	the	manner	described	,
一个	代表	这	檐口	准备	在	这	方式	描述	,

A 代表按所述方式制作的檐口，

[ænd; ənd]['oʊnli][ri'kwaiərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

and	only	requiring	to	be	fixed	in	its	place	.
和	仅有的	需要	到	是	固定的	在	它是	地方	.

只需将其固定在原位即可。

[biː] ,

B	,
B	,

B，

[ðə; ði] [ʃæft] [ɔːr]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːrnɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [slɪpt] [tɪl]
the **shaft** **or** **body** **of** **the** **chimney** **over** **which** **the** **cornice** **is** **to** **be** **slipped** **till**
这 轴 或者 身体 的 这 烟囱 超过 哪个 这 檐口 是 到 是 滑倒了 直到
[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ;
it **arrives** **at** **the** **dotted** **lines** **;**
它 到达 在 这 虚线 线条 ;

烟囱的筒体或主体，檐口要滑过它，直到到达虚线处；

[ðə; ði] ['tʃɪmnɪz] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] (['ʃɔːrtli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd]) [ɪn][ðə; ði]
the **chimneys** **may** **be** **fixed** **to** **the** **roof** **(** **shortly** **to** **be** **described** **)** **in** **the**
这 烟囱 可能 是 固定的 到 这 屋顶 (不久 到 是 描述) 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :
following **manner** **:**
下列的 方式 :

烟囱可以按以下方式固定在屋顶上（稍后会详细介绍）：

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ['loʊər] [daʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Should **the** **chimney** **come** **on** **the** **roof** **lower** **down** **than** **the** **ridge** **,**
应该 这 烟囱 来 在 这 屋顶 降低 向下 比 这 岭 ,

如果烟囱位于屋顶低于屋脊的位置，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋg(ə)l][rɪ'kwaɪərd][baɪ]
the **bottom** **of** **the** **shaft** **will** **have** **to** **be** **cut** **to** **the** **angle** **required** **by**
这 底部 的 这 轴 将要 有 到 是 切 到 这 角度 必需的 经过
[ðə; ði] [reɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ['oʊnli] ;
the **rake** **of** **the** **roof** **only** **;**
这 耙 的 这 屋顶 仅有的 ;

井底只需切割成屋顶倾斜角度所需的角度即可；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
but **should** **the** **chimney** **be** **cut** **into** **by** **the** **ridge** **,**
但 应该 这 烟囱 是 切 进入 经过 这 岭 ,

但是，如果屋脊要切入烟囱呢？

[ðen] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [dɪ'vɜːrdʒɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]
then **the** **angle** **will** **follow** **that** **of** **the** **roof** **on** **both** **sides** **,** **diverging** **from** **the**
然后 这 角度 将要 跟随 那 的 这 屋顶 在 两个都 侧面 , 分歧 从 这
['eɪpeks] .
apex **.**
顶点 .

那么，两侧的角度将与屋顶的角度一致，并从顶点向外发散。

[fɔːr; fər][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] [sketʃiz] , [peɪdʒ] - .
For **illustration** **of** **this** **we** **give** **the** **annexed** **sketches** **,** **page** **83** **.**
为了 插图 的 这 我们 给 这 附件 草图 , 页 - .

为了说明这一点，我们给出了附件中的草图，第 83 页。

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['tʃɪmniz] . -
DETAILS **OF** **CHIMNEYS** **.** **83**
细节 的 烟囱 . -

烟囱详情.83

['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['tʃɪmniz] .
DETAILS **OF** **CHIMNEYS** **.**
细节 的 烟囱 .

烟囱详情。

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][kʌt] ['sɪmpli] [wʌn] [weɪ] ,
A **represents** **a** **chimney** **,** **the** **base** **of** **which** **is** **cut** **simply** **one** **way** **,**
一个 代表 一个 烟囱 , 这 根据 的 哪个 是 切 简单地 一 方式 ,

A 代表一个烟囱，其底部仅以一种方式切割。

[tuː; tə][suːt][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði][ruːf] .

to	suit	the	slope	of	the	roof	.
到	套装	这	坡	的	这	屋顶	.

为了适应屋顶的坡度。

[biː] , [ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [kʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l][kʌt][bəuθ] [weɪz]

B	,	a	chimney	into	which	the	ridge	cuts	,	and	the	angle	cut	both	ways
B	,	一个	烟囱	进入	哪个	这	岭	削减	,	和	这	角度	切	两个都	方式

[frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪpeks] .

from	the	apex	.
从	这	顶点	.

B，烟囱，脊线切入其中，角度从顶点向两个方向切割。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [biː; bi] [faʊnd] ['betər] [tuː; tə][pʊt] ['tʃimniz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

It	will	,	as	a	general	rule	,	be	found	better	to	put	chimneys	together	with
它	将要	,	作为	一个	一般的	规则	,	是	成立	更好的	到	放	烟囱	一起	和

[θɪn] ['peɪpər] ,

thin	paper	,
薄的	纸	,

一般来说，用薄纸把烟囱组装起来会更好。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['mɒdlz] , [ə; eɪ] ['skwernɪs] ['biːɪŋ] [ðʌs] [prə'duːst] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

even	in	the	smallest	models	,	a	squareness	being	thus	produced	not	to	be
甚至	在	这	最小	模型	,	一个	方正	存在	因此	生产	不是	到	是

[əb'teɪnd] ['ʌðərwaɪz] .

obtained	otherwise	.
获得	否则	.

即使在最小的模型中，也能产生其他方式无法获得的方形形状。

[ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv] ['θɪknəs] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] ,

The	base	to	be	formed	out	of	thickness	equal	to	the	projection	,
这	根据	到	是	形成	出去	的	厚度	平等的	到	这	投影	,

底座的厚度应与投影厚度相同。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ɪn] ([æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf]) [ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [tuː; tə]

and	treated	in	(	as	regards	fitting	it	to	the	roof	)	a	similar	manner	to
和	治疗	在	(	作为	问候	配件	它	到	这	屋顶	)	一个	相似的	方式	到

[ðə; ði] [ʃæft] ,

the	shaft	,
这	轴	,

在将其安装到屋顶上时，其处理方式与竖井类似。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [reɪk] [ʌv; əv] [ʃæft] [hæd; həd] ['tʃænst] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['truːli] [kʌt] ,

so	that	if	the	rake	of	shaft	had	chanced	not	to	have	been	truly	cut	,
所以	那	如果	这	耙	的	轴	有	偶然	不是	到	有	到过	真的	切	,

因此，如果轴的倾角碰巧没有完全切削到位，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] ,

there	is	no	need	to	throw	it	away	,
那里	是	不	需要	到	扔	它	离开	,

没必要扔掉它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [blɑːkt] ['ʌndər][wɪð; wɪθ][smɔːl] ['piːsɪz] [tɪl] [streɪt] ,

as	it	could	easily	be	blocked	under	with	small	pieces	till	straight	,
作为	它	可以	容易地	是	已屏蔽	在下面	和	小的	件	直到	直的	,

因为它很容易被小块碎片堵住，直到变成直线状。

[ðə; ði] [beɪs] ['haɪdɪŋ] [ɔːl]['diːfekts; dɪ'fekts] [ˌʌndər'niːθ] .

the	base	hiding	all	defects	underneath	.
这	根据	隐藏	全部	缺陷	下	.

底座掩盖了所有缺陷。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] , ['kɔ:nisiz] , & [si:] . , [hæz; həz] already84

The	method	of	working	the	strings	,	cornices	,	&	c	.	,	has	already84
这	方法	的	在职的	这	字符串	,	檐口	,	&	c	.	,	有	already84

制作弦线、檐口等的方法已经有了84

[bɪn] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðoʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [meɪn] ['bɪldɪŋ] .

been	fully	described	in	those	for	the	tower	and	main	building	.
到过	完全	描述	在	那些	为了	这	塔	和	主要的	建筑	.

塔楼和主楼的相关描述已十分详尽。

[fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd]['sɛvən] , [peɪdʒ] - .

Figs	.	1	and	7	,	page	61	.
无花果	.	1	和	7	,	页	-	.

图 1 和图 7，第 61 页。

['aʊər; ɑ:r]['mɑ:d(ə)l] [naʊ] [drɔ:z] [nɪr] [tu:; tə][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

Our	model	now	draws	near	to	its	completion	.
我们的	模型	现在	平局	靠近	到	它是	完成	.

我们的模型现在已接近完成。

[wi:; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][steɪdʒ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:f] ,

We	had	arrived	at	a	stage	ready	for	the	roof	,
我们	有	到达的	在	一个	阶段	准备好	为了	这	屋顶	,

我们已经到达了准备搭建屋顶的舞台，

[bʌt; bət] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃimniz] , [ɪn]['ɔ:rdər][ðæt] [wen] [ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ,

but	stopped	for	the	preparation	of	the	chimneys	,	in	order	that	when	the	roof	was	completed	,
但	停止	为了	这	准备	的	这	烟囱	,	在	命令	那	什么时候	这	屋顶	曾是	完全的	,

但为了准备烟囱，工程暂停了，以便屋顶完工后，

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][æt; ət][wʌns] [fɪkst] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] .

they	might	be	at	once	fixed	in	their	respective	places	.
他们	可能	是	在	一次	固定的	在	他们的	各自	地方	.

它们可能立即被固定在各自的位置上。

[ðə; ði] [ru:f] [meɪ] [bi:; bi] ['i:ðər] [skɔ:rd] , [ɔ:r] [geɪdʒd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] [strɪps] [ˌoʊvər'læpt] .

The	roof	may	be	either	scored	,	or	gauged	with	paper	strips	overlapped	.
这	屋顶	可能	是	任何一个	得分	,	或者	测量	和	纸	条状物	重叠	.

屋顶可以用划线或用重叠的纸条进行测量。

[ðə; ði] ['graʊndwɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] ['meθəd] [wɪl] [bi:; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

The	groundwork	for	either	method	will	be	prepared	in	the	same	manner	.
这	基础工作	为了	任何一个	方法	将要	是	准备	在	这	相同的	方式	.

两种方法的准备工作都将以相同的方式进行。

[fɜ:rst] [kʌt] , [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɪd][ɔ:r][tɑ:p][tu:; tə][fɪt][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] ,

First	cut	,	as	if	for	a	lid	or	top	to	fit	the	inside	of	the	model	,
第一的	切	,	作为	如果	为了	一个	盖	或者	顶部	到	合身	这	里面	的	这	模型	,

首先，像是为了制作一个能贴合模型内部的盖子或顶盖而进行切割。

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:rdbɔ:rd] ;

a	strong	piece	of	cardboard	;
一个	强的	片	的	纸板	;

一块结实的硬纸板；

[let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][dʒʌst][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [slɪp]['ɪntu:][ɪts] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

let	it	be	just	so	that	it	will	slip	into	its	place	between	the	walls	,
让	它	是	只是	所以	那	它	将要	滑	进入	它是	地方	之间	这	墙壁	,

就让它正好滑入墙壁之间的位置吧。

[bʌt; bət][biː; bi] [priˈventid] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [strɪps] [ɔːr] [ledʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

but	**be**	**prevented**	**slipping**	**down**	**by**	**the**	**strips**	**or**	**ledge**	**on**	**the**	**level**	**of**	**the**
但	是	阻止	滑倒	向下	经过	这	条状物	或者	壁架	在	这	等级	的	这

[ˈgʌtər] ,

gutter	**,**
排水沟	,

但要防止它滑落到屋檐下的条状物或凸缘处。

[æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [fɔːr; fər] [ˈgriːnhaʊs] , [peɪdʒ] - . -

as	**described**	**for**	**Greenhouse**	**,**	**page**	**73**	**.**	**85**
作为	描述	为了	温室	,	页	-	.	-

如温室部分所述，第 73.85 页

[ˈdiːteɪlz] [noʊ] . [fɔːr] .

DETAILS	**No**	**.**	**4**	**.**
细节	不	.	4	.

细节4。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[biː] [ˈbɑːtəm] [piːs] .

B	**Bottom**	**piece**	**.**
B	底部	片	.

B 底部部件。

[siː] [ˈkɔːrnɪs] .

C	**Cornice**	**.**
C	檐口	.

C 檐口。

[el] [ledʒ] .

L	**Ledge**	**.**
L	壁架	.

L 壁架。

[es][es][es] [sleɪts] .

S	**S**	**S**	**Slates**	**.**
S	S	S	石板	.

S S S 板岩。

[tiː][tɑːp] [piːs] .

T	**Top**	**piece**	**.**
T	顶部	片	.

T 型顶部部件。

[ˈdʌbljuː] [wɔːl] .

W	**Wall**	**.**
W	墙	.

W 墙。

[ðə; ði] [krɔːs] ['hætʃɪŋ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seprət] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['kɔːrnɪs] [ɪz] [kəm'poʊzd]

The	cross	hatching	shows	the	number	of	separate	pieces	the	cornice	is	composed
这	叉	孵化	演出	这	数字	的	分离	件	这	檐口	是	由

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

交叉阴影线表示檐口由多少个独立的部件组成。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ruːf] [plæn] .

ROOF	PLAN	.
屋顶	计划	.

屋顶平面图。

['sekʃnz] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] , [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ,

Sections	must	now	be	taken	in	various	parts	,	through	the	roof	,
部分	必须	现在	是	已采取	在	各种各样的	部分	,	通过	这	屋顶	,

现在必须从屋顶的各个部分进行切割，

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [saɪdz] .

to	ascertain	the	length	of	the	respective	sides	.
到	探明	这	长度	的	这	各自	侧面	.

确定各边的长度。

[ðʌs] [ɪf] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ə; eɪ][biː][siː] ([siː] [fɪg] .

Thus	if	the	angle	A	B	C	(	see	fig	.
因此	如果	这	角度	一个	B	C	(	看	如图	.

因此，如果角 A B C（见图）

[wʌn] , [peɪdʒ] -) [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [reɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ðə; ði] length87

1	,	page	85	)	represents	the	rake	of	the	roof	,	the	length87
1	,	页	-	)	代表	这	耙	的	这	屋顶	,	这	length87

1，第 85 页）表示屋顶的倾斜度，长度87

[ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][biː][ænd; ənd][biː][tuː; tə][siː] . [ðə; ði][saɪdz]

of	the	side	will	be	found	from	A	to	B	and	B	to	C	.	The	sides
的	这	边	将要	是	成立	从	一个	到	B	和	B	到	C	.	这	侧面

[ðʌs] [fɔːrmd] [mʌst; məst][biː; bi] [spleid] [tuː; tə][fɪt][æt; ət][ðə; ði] ['væliz] ,

thus	formed	must	be	splayed	to	fit	at	the	valleys	,
因此	形成	必须	是	摊开	到	合身	在	这	山谷	,

从A到B以及从B到C的边长将被确定。由此形成的边长必须展开以适应山谷。

['eɪpeks] , & [siː] . ,

apex	,	&	c	.	,
顶点	,	&	c	.	,

顶点等。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [spleid] [ænd; ənd] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [piːs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːf]

and	at	the	base	splayed	and	fixed	to	the	top	piece	on	which	the	roof
和	在	这	根据	摊开	和	固定的	到	这	顶部	片	在	哪个	这	屋顶

[plæn][hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] ,

plan	has	been	drawn	,
计划	有	到过	绘制	,

底部呈扇形展开，固定在绘制了屋顶平面图的顶部构件上。

[əb'zəviŋ, ɔb-][tuː; tə] [liːv] [speɪs] [ɪ'nʌf] [ɔːl] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌtər] .

observing	to	leave	space	enough	all	round	for	the	gutter	.
观察	到	离开	空间	足够的	全部	圆形的	为了	这	排水沟	.

注意在四周留出足够的空间，以便安装排水沟。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [ɑːr; ər] [kʌt] [aʊt] ,

If	**the**	**pieces**	**on**	**which**	**the**	**sections**	**have**	**been**	**drawn**	**are**	**cut**	**out**	**,**
如果	这	件	在	哪个	这	部分	有	到过	绘制	是	切	出去	,

如果将绘制了各部分图案的纸片剪下来，

[ðeɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [steɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .

they	**will**	**answer**	**for**	**internal**	**stays**	**to**	**the**	**roof**	**.**
他们	将要	回答	为了	内部的	停留	到	这	屋顶	.

他们将负责屋顶内部支撑结构。

[ðə; ði] [ruːf] [plæn] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ə'pɑːn] [peɪdʒ] - , [fɪg] .

The	**roof**	**plan**	**is**	**given**	**upon**	**page**	**85**	**,**	**fig**	**.**
这	屋顶	计划	是	给定	之上	页	-	,	如图	.

屋顶平面图见第 85 页图。

[θriː] , [æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['sekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] , [fɪg] .

3	**,**	**as**	**also**	**an**	**outline**	**section**	**for**	**the**	**finishing**	**of**	**the**	**roof**	**,**	**fig**	**.**
3	,	作为	还	一个	大纲	部分	为了	这	精加工	的	这	屋顶	,	如图	.

图 3 还给出了屋顶收尾部分的轮廓剖面图。

[ˌtuː'tuː] , [peɪdʒ] - ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ɪt'self] .

2	**,**	**page**	**85**	**;**	**it**	**will**	**explain**	**itself**	**.**
2	,	页	-	;	它	将要	解释	本身	.

第 2 页，第 85 页；它会解释一切。

[ðə; ði] [liːd] [flæt] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [piːs] ,

The	**lead**	**flat**	**will**	**be**	**formed**	**by**	**the**	**bottom**	**piece**	**,**
这	带领	平坦的	将要	是	形成	经过	这	底部	片	,

铅板将由底部部件形成。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['peɪpər] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [tɪnt] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːd] [ɪt'self] .

but	**it**	**must**	**be**	**covered**	**by**	**a**	**paper**	**resembling**	**in**	**tint**	**that**	**of**	**the**	**lead**	**itself**	**.**
但	它	必须	是	涵盖	经过	一个	纸	类似	在	着色	那	的	这	带领	本身	.

但它必须用与铅本身颜色相似的纸张覆盖。

[wen] [ðə; ði] ['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

When	**the**	**groundwork**	**of**	**the**	**roof**	**is**	**completed**	**,**
什么时候	这	基础工作	的	这	屋顶	是	完全的	,

当屋顶的基础工程完成后，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kʌvərd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪts] [baɪ] [wʌn] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəsli] - ['menʃ(ə)nd] ['meθədz] .

it	**must**	**be**	**covered**	**in**	**imitation**	**of**	**slates**	**by**	**one**	**or**	**other**	**of**	**the**	**previously**	**-**	**mentioned**	**methods**	**.**
它	必须	是	涵盖	在	模仿	的	石板	经过	一	或者	其他	的	这	之前	-	提及	方法	.

必须用前面提到的一种方法或另一种方法将其覆盖成类似石板的样子。

[wiː; wi] [wɪl] , [haʊ'evər] , [dɪ'skraɪb] [bəuθ] ,

We	**will**	**,**	**however**	**,**	**describe**	**both**	**,**
我们	将要	,	然而	,	描述	两个都	,

不过，我们将对两者进行描述。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [ə'dɑːpt] ,

leaving	**the**	**reader**	**to**	**use**	**his**	**own**	**judgment**	**as**	**to**	**which**	**he**	**may**	**adopt**	**,**
离开	这	读者	到	使用	他的	自己的	判断	作为	到	哪个	他	可能	采纳	,

留给读者自行判断采纳哪种观点。

['aʊər; ɑːr] ['prefrəns] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv] overlapping88

our	preference	being	for	the	strips	of	overlapping88
我们的	偏爱	存在	为了	这	条状物	的	overlapping88

我们更倾向于重叠的88条带。

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

纸。

[ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['skɔːrɪŋ] ,

In	the	simple	scoring	,
在	这	简单的	得分	,

在简单的评分中，

[proʊ'siːd][tuː; tə][kʌt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪt] ['tɪntɪd] ['peɪpər] ['piːsɪz] ['ækjərətli] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

proceed	to	cut	out	of	the	slate	tinted	paper	pieces	accurately	fitting	to	the
继续	到	切	出去	的	这	石板	有色	纸	件	准确	配件	到	这

['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

groundwork	of	the	roof	,
基础工作	的	这	屋顶	,

接下来，从石板色的纸片上裁剪出与屋顶基础结构精确吻合的纸片。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ['hænd(ə)l] [skɔːr] [ðiːz] [saɪdz] [ə'lɔːŋ] ,

then	with	the	knife	handle	score	these	sides	along	,
然后	和	这	刀	处理	分数	这些	侧面	沿着	,

然后用刀柄沿着这些边划线，

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɪŋk][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [laɪnz][ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] , ['kloʊzər][æt; ət][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

as	you	would	ink	in	the	roof	lines	in	a	drawing	,	closer	at	the	ridge	,
作为	你	会	墨水	在	这	屋顶	线条	在	一个	绘画	,	更近	在	这	岭	,

就像在画画时用墨水勾勒屋顶线条一样，越靠近屋脊，线条就越清晰。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['waɪdər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd]['pærəlel][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

becoming	wider	at	the	base	,	and	parallel	to	each	other	.
成为	更广泛	在	这	根据	,	和	平行线	到	每个	其他	.

底部逐渐变宽，彼此平行。

[ðə; ði]['lætər] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['leər] [ʌv; əv]['peɪpər] , [geɪdʒd] [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn][saɪz][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [də'rektɪd] ,

The	latter	by	cutting	layers	of	paper	,	gauged	decreasing	in	size	as	before	directed	,
这	后者	经过	切割	层	的	纸	,	测量	递减	在	尺寸	作为	前	指导	,

后者是通过切割多层纸张，并按照先前指示的尺寸逐渐减小来制作的。

['fɪksɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

fixing	them	to	the	groundwork	of	the	roof	beginning	at	the	base	,
定影	他们	到	这	基础工作	的	这	屋顶	开始	在	这	根据	,

从底部开始，将它们固定到屋顶的地基上。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ⅛th [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ; ['æftər][ɔːl] , [səb'mitɪŋ] [tuː; tə]

and	overlapping	them	about	⅛th	of	an	inch	;	after	all	,	submitting	to
和	重叠	他们	关于	⅛th	的	一个	英寸	;	后	全部	,	提交	到

[ðə; ði] [pres] .

the	press	.
这	按	.

并将它们重叠约 1/16 英寸；毕竟，要提交给印刷厂。

[ðə; ði] [ruːf] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] , [ə'fɪks][ðə; ði] ['tʃimniz] , ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [gʊd] [ɔːl]

The	roof	assumed	to	be	finished	,	affix	the	chimneys	,	generally	make	good	all
这	屋顶	假定	到	是	完成的	,	词缀	这	烟囱	,	一般来说	制作	好的	全部

[ˌimpə'fekʃəns] ,

imperfections	,
瑕疵	,

假设屋顶已经完工，安装烟囱，并修复所有瑕疵。

& [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ;

&	c	.	,	and	the	model	is	ready	for	removal	to	its	final	destination	;
&	c	.	,	和	这	模型	是	准备好	为了	移动	到	它是	最终的	目的地	;

等等，模型已准备好运往最终目的地；

[kʌt] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]['peɪpər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'pɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] ,

cut	therefore	the	paper	it	was	built	upon	from	the	board	,
切	所以	这	纸	它	曾是	建造	之上	从	这	木板	,

因此，它就从纸板上被裁了下来。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv]

and	also	tear	from	the	bottom	edges	the	paper	that	may	have
和	还	撕	从	这	底部	边缘	这	纸	那	可能	有

[æd'hɪrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

adhered	to	it	,
粘着	到	它	,

还要从底部边缘撕掉可能粘在上面的纸张。

['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [wʊd] [steɪ] .

holding	it	by	the	wood	stay	.
保持	它	经过	这	木头	停留	.

用木支架固定住它。

[prɪ'per] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [ə'baʊt] [tuː] or89

Prepare	a	piece	of	dry	wood	about	two	or89
准备	一个	片	的	干燥	木头	关于	二	or89

准备一块大约两英寸或8英寸的干木头。

[θriː] [ɪntʃɪz] ['waɪdər][ɔːl] [raʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] , ['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [ɔːr]

three	inches	wider	all	round	than	the	building	itself	,	cover	it	with	cloth	or
三	英寸	更广泛	全部	圆形的	比	这	建筑	本身	,	覆盖	它	和	布	或者

['velvɪt] ,

velvet	,
天鹅绒	,

比建筑物本身四周宽三英寸，用布料或天鹅绒覆盖。

[ðə; ði] ['lætər] ['prefrəb(ə)l] , [ðə; ði] [best] ['kʌlər] [griːn] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːv] [aʊt] [ʌv; əv]

the	latter	preferable	,	the	best	colour	green	,	and	cut	a	small	groove	out	of
这	后者	优选	,	这	最好的	颜色	绿色的	,	和	切	一个	小的	槽	出去	的

[ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] ;

the	upper	edge	;
这	上	边缘	;

后者更佳，最佳颜色为绿色，并在上边缘切出一个小凹槽；

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [glæs] [ʃeɪd] , [wɪtʃ] [kən'strʌkt] [ðʌs] : [prə'kjʊr] [faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [glæs]

this	is	to	receive	the	glass	shade	,	which	construct	thus	:	procure	five	pieces	of	glass
这	是	到	收到	这	玻璃	阴影	,	哪个	构造	因此	:	采购	五	件	的	玻璃

,

,

,

这是为了安装玻璃灯罩，其制作方法如下：准备五块玻璃，

[ðə; ði]['saɪzɪz] ['rendərd] ['nesəseri] [baɪ][jʊr; jər][stænd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [skwer] [ɔːr]['ɑːblɔːŋ] [ʃeɪd] ,

the	sizes	rendered	necessary	by	your	stand	to	form	a	square	or	oblong	shade	,
这	尺寸	渲染	必要的	经过	你的	站立	到	形式	一个	正方形	或者	长方形	阴影	,

根据您的支架尺寸，需要能够形成方形或长方形遮光罩的尺寸。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ɔ:l] [tə'geðər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv] [θɪn] ['peɪpər] [ænd; ənd] [gʌm] ([ðə; ði]

and	fasten	all	together	by	means	of	strips	of	thin	paper	and	gum	(	the
和	系	全部	一起	经过	方法	的	条状物	的	薄的	纸	和	胶	(	这

[dʌl] [goʊld] ['peɪpər] [tu:; tə] [bi:; bi] [prəʊ'kjʊəd] [ɪn] [ʃi:ts] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪsts] - [rɪ'pɑ:zəˌtɔ:riz]

dull	gold	paper	to	be	procured	in	sheets	at	any	of	the	artists	'	repositories
乏味的	金子	纸	到	是	采购	在	纸张	在	任何	的	这	艺术家	-	仓库

[wɪl] [lʊk] [best]) [æt; ət] [ðer; ðər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

will	look	best	)	at	their	edges	.
将要	看	最好的	)	在	他们的	边缘	.

然后用薄纸条和胶水（在任何艺术家的收藏品中都能买到的暗金色纸张效果最佳）将它们粘在一起，粘在边缘。

[ðə; ði] ['mɑ:d(ə)l] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə] [ðə; ði] [stænd] ,

The	model	must	now	be	secured	to	the	stand	,
这	模型	必须	现在	是	安全	到	这	站立	,

现在必须将模型固定在支架上。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət] [peɪdʒ] - [wʌz; wəz] [in'sə:tid] ,

for	which	purpose	the	piece	of	wood	mentioned	at	page	56	was	inserted	,
为了	哪个	目的	这	片	的	木头	提及	在	页	-	曾是	插入	,

为此，便插入了第56页提到的那块木头。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [drɪld] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stænd] ,

a	hole	is	drilled	through	the	bottom	of	the	stand	,
一个	洞	是	钻孔	通过	这	底部	的	这	站立	,

在支架底部钻一个孔，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skru:] [pæst] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] [steɪ] .

and	a	screw	passed	through	it	into	the	wood	stay	.
和	一个	拧紧	通过了	通过	它	进入	这	木头	停留	.

一颗螺丝穿过它，拧入木撑杆中。

[du:] [nɑ:t] [skru:] [ðə; ði] ['mɑ:d(ə)l] [daʊn] [tu:] ['taɪtli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [stænd] ,

Do	not	screw	the	model	down	too	tightly	upon	the	stand	,
做	不是	拧紧	这	模型	向下	也	紧紧	之上	这	站立	,

不要将模型拧得太紧，以免损坏支架。

[ɔ:r] [ju:; jʊ] [meɪ] [fɔ:rs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [steɪ] [frʌm; frəm] [ɪts] ['fɑ:snɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər] [wɜ:rk] .

or	you	may	force	away	the	stay	from	its	fastenings	and	destroy	your	work	.
或者	你	可能	力量	离开	这	停留	从	它是	紧固件	和	破坏	你的	工作	.

或者你可能会强行将撑杆从固定件上取下，从而毁掉你的作品。

[wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nesəseri] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [tu:; tə]

We	have	now	described	all	the	necessary	materials	and	manipulations	to
我们	有	现在	描述	全部	这	必要的	材料	和	操纵	到

[kəm'pli:t] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] ['mɑ:d(ə)l] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] in90

complete	in	every	respect	a	model	similar	to	the	mansion	given	in90
完全的	在	每一个	尊重	一个	模型	相似的	到	这	大厦	给定	in90

我们现在已经描述了完成一个与90中给出的豪宅类似的模型所需的所有材料和操作步骤。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['di:teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

the	illustrations	,	and	which	,	though	containing	the	general	detail	of	a
这	插图	,	和	哪个	,	尽管	包含	这	一般的	细节	的	一个

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ,

building	of	that	description	,
建筑	的	那	描述	,

这些插图虽然包含了此类建筑物的总体细节，

[wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] ['nu:mərəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['di:teɪl] [ðæt] [wɪl] [ə'kɜ:r] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz]

was	wanting	in	numerous	varieties	of	detail	that	will	occur	in	many	other	buildings
曾是	想要	在	很多的	品种	的	细节	那	将要	发生	在	许多	其他	建筑物

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [mɔ:r] [ɔ:r'neɪt][ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [ɪ'læbərət] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən]

of	the	same	class	more	ornate	and	considerably	more	elaborate	in	design	than
的	这	相同的	班级	更多的	华丽	和	相当	更多的	精心制作的	在	设计	比

['aʊər; ɑ:r][ɪg'zæmp(ə)l] .

our	example	.
我们的	例子	.

与其他同类型、装饰华丽、设计精巧得多的建筑相比，我们的这座建筑在细节方面有所欠缺。

[waɪl] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ɪ'tæliən] ['ɑ:rkɪtektʃər] , ['gɑ:θɪk] [mʌst; məst]

While	all	our	attention	is	being	turned	towards	Italian	architecture	,	Gothic	must
尽管	全部	我们的	注意力	是	存在	转向	向	意大利语	建筑学	,	哥特	必须

[nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,

not	be	forgotten	,
不是	是	被遗忘的	,

虽然我们的注意力都集中在意大利建筑上，但哥特式建筑也不容忽视。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'si:dʒər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][bəuθ] ,

and	though	the	general	method	of	procedure	is	the	same	for	both	,
和	尽管	这	一般的	方法	的	程序	是	这	相同的	为了	两个都	,

虽然两者的总体操作方法相同，

[jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [staɪl] ,

yet	there	are	numerous	things	which	exist	only	in	the	latter	style	,
然而	那里	是	很多的	事物	哪个	存在	仅有的	在	这	后者	风格	,

然而，也有许多事物只存在于后一种风格中。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [dɪ'mænd] ['seprət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

and	in	consequence	demand	separate	instructions	.
和	在	结果	要求	分离	指示	.

因此，他们要求另行指示。

[ɪn]['ɔ:rdər] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [staɪlz] ,

In	order	,	therefore	,	that	nothing	shall	escape	being	described	in	the	various	styles	,
在	命令	,	所以	,	那	没有什么	将	逃脱	存在	描述	在	这	各种各样的	风格	,

因此，为了确保任何事物都能以各种风格进行描述，

[ðæt] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [meɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'tɑ:rd][hɪz; ɪz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,

that	the	student	may	have	nothing	to	retard	his	operations	,
那	这	学生	可能	有	没有什么	到	减速	他的	运营	,

这样，这名学生就不会有任何阻碍他行动的因素了。

[wi:; wi] [ə'pend] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['di:teɪlz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən]

we	append	the	methods	of	working	the	various	details	in	the	form	of	an
我们	附加	这	方法	的	在职的	这	各种各样的	细节	在	这	形式	的	一个

['ɪləstreɪtɪd] ['glɑ:səri] ,

illustrated	glossary	,
插图	词汇表	,

我们在附录中以图文并茂的术语表形式列出了各种细节的处理方法。

[ðə; ði] [ˌælfə'betɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,

the	alphabetical	arrangement	of	which	will	,	we	think	,
这	按字母顺序排列	安排	的	哪个	将要	,	我们	思考	,

我们认为，按字母顺序排列将会.....

[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [mɔ:r] ['redɪli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][pər'tɪkjələr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

enable	the	student	more	readily	and	quickly	to	find	the	particular	information
使能够	这	学生	更多的	容易	和	迅速地	到	寻找	这	特别的	信息

[hi:; hi] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] . -

he	may	require	.	91
他	可能	要求	.	-

使学生能够更方便、更快捷地找到他可能需要的特定信息。91

[pɑ:rt] [ˌaɪ 'vi:] .

PART	IV	.
部分	第四	.

第四部分

[hɪnts] [ɑ:n] ['lændskeɪp] ['gɑ:rdnɪŋ] ; ['leɪɪŋ] [aʊt] [graʊndz] , & [si:] .

HINTS	ON	LANDSCAPE	GARDENING	;	LAYING	OUT	GROUNDS	,	&	c	.
提示	在	景观	园艺	;	躺下	出去	理由	,	&	c	.

景观园艺技巧；场地布局等。

[wi:; wi][hæv; həv] , [æz; əz] [jet] , [prə'poʊzd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd]

We	have	,	as	yet	,	proposed	to	finish	the	model	in	the	plainest	and
我们	有	,	作为	然而	,	建议的	到	结束	这	模型	在	这	最朴素的	和

[moʊst]['sɪmp(ə)l] [weɪ] ,

most	simple	way	,
最多	简单的	方式	,

我们目前提出的方案是以最简明的方式完成这个模型。

[kəm'pli:tli] [ʌn'eɪdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔ:rnd] [baɪ][ðə; ði]['ædʒʌŋkts][ʌv; əv] ['ga:dnz] [ɔ:r] [tri:z] .

completely	unaided	and	unadorned	by	the	adjuncts	of	gardens	or	trees	.
完全地	未受帮助	和	缓	经过	这	附属品	的	花园	或者	树木	.

完全没有花园或树木的点缀和装饰。

[ænd; ənd] [jet] , [ðæt] ['mɒdlz] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pru:vd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [baɪ] [ði:z]

And	yet	,	that	models	are	frequently	considerably	improved	in	appearance	by	these
和	然而	,	那	模型	是	频繁地	相当	改进	在	外貌	经过	这些

[ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts] ,

imitations	of	natural	objects	,
仿制品	的	自然的	对象	,

然而，这些对自然物体的模仿，往往能显著改善模型的外观。

[wen] [teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] [goʊ][hænd][ɪn][hænd] , [wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] ,

when	taste	and	skill	go	hand	in	hand	,	will	be	admitted	by	all	,
什么时候	品尝	和	技能	去	手	在	手	,	将要	是	承认	经过	全部	,

当品味与技艺相辅相成时，这一点将被所有人认可。

[bʌt; bət][wi:; wi]['ɔ:f(ə)n] [si:] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] [spɔɪld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə'dɪʃənz] .

but	we	often	see	them	completely	spoiled	by	such	additions	.
但	我们	经常	看	他们	完全地	被宠坏了	经过	这样的	新增内容	.

但我们经常看到它们因为这些添加而完全被毁了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [fɑ:r][wi:; wi] [meɪ] ['ventʃər] [wɪð; wɪθ][prə'praɪəti]

It	is	indeed	somewhat	difficult	to	say	how	far	we	may	venture	with	propriety
它	是	的确	有些	难的	到	说	如何	远的	我们	可能	风险投资	和	礼

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [pæθ] ,

upon	this	path	,
之上	这	小路	,

确实很难说我们在这条路上究竟可以走多远才算得体。

[ænd; ənd] [wer] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm][tækt] ; [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] ,

and	where	to	draw	the	line	requires	some	tact	;	we	will	not	,	therefore	,
和	在哪里	到	画	这	线	需要	一些	策略	;	我们	将要	不是	,	所以	,

而划定界限则需要一些技巧；因此，我们不会.....

[leɪ] [daʊn] ['eni] [ruːl] [ˌæbsə'luːtli] as92
lay **down** **any** **rule** **absolutely** **as92**
躺 向下 任何 规则 绝对地 as92

绝对制定任何规则 as92

[tuː; tə] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
to **how** **far** **the** **laying** **out** **of** **grounds** **and** **the** **modelling** **of** **the** **trees** **,**
到 如何 远的 这 躺下 出去 的 理由 和 这 造型 的 这 树木 ,

场地布局和树木造型的精细程度，

& [siː] . , [meɪ] [biː; bi][əd'mɪsəb(ə)l] , ['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['mɑːdəlɪŋ] [ðə; ði]
& **c** **.** **,** **may** **be** **admissible** **,** **only** **giving** **some** **instructions** **for** **modelling** **the**
& c . , 可能 是 可采纳 , 仅有的 给予 一些 指示 为了 造型 这
['ɑːbdʒekts] [ðəm'selvz] .
objects **themselves** **.**
对象 他们自己 .

等等，或许可以接受，但只能给出一些关于如何对对象本身进行建模的说明。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊndz] [ɑːr; ər][leɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And **though** **the** **grounds** **are** **laid** **out** **,** **the** **picturesque** **undulations** **of** **the**
和 尽管 这 理由 是 铺设 出去 , 这 如画 起伏 的 这
['sɜːrfɪs] ,
surface **,**
表面 ,

尽管场地已经规划好，但地势起伏的优美景色，

[ðə; ði][pɑːndz] , ['flaʊər] - [bedz] , [ɑː'keɪdz] , ['terəsɪz] , [lɔːnz] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [triːz] , ['feɪθfəli]
the **ponds** **,** **flower** **-** **beds** **,** **arcades** **,** **terraces** **,** **lawns** **,** **shrubs** **,** **and** **trees** **,** **faithfully**
这 池塘 , 花 - 床 , 街机 , 露台 , 草坪 , 灌木 , 和 树木 , 忠实
[ˌreprɪ'zentɪd] ,
represented **,**
代表 ,

池塘、花坛、拱廊、露台、草坪、灌木和树木，都得到了忠实的展现。

[let][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [wiː; wi] ['rendər]
let **it** **not** **for** **one** **moment** **be** **supposed** **that** **by** **so** **doing** **we** **render**
让 它 不是 为了 一 片刻 是 据称 那 经过 所以 正在做 我们 使成为
[wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] ,
what **was** **before** **a** **work** **of** **art** **,**
什么 曾是 前 一个 工作 的 艺术 ,

切莫以为这样做就能将原本的事物变成艺术品。

[ə; eɪ] [mɪr] [tɔɪ] .
a **mere** **toy** **.**
一个 仅仅 玩具 .

只不过是个玩具而已。

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Far **from** **it** **.**
远的 从 它 .

恰恰相反。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['riːdər] , [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ,
We **do** **not** **wish** **the** **reader** **,** **when** **he** **thinks** **of** **a** **model** **,**
我们 做 不是 希望 这 读者 , 什么时候 他 思考 的 一个 模型 ,

我们不希望读者在想到模型时，

[tuː; tə] [rɪ'membər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [jɔːk] ['mɪnstər] , [ɔːr]['stæsbəːg; 'strɑːz-] [kə'θiːdrəl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
to **remember** **those** **of** **York** **Minster** **,** **or** **Strasbourg** **Cathedral** **,** **and** **which** **,**
到 记住 那些 的 约克 部长 , 或者 斯特拉斯堡 大教堂 , 和 哪个 ,

为了纪念约克大教堂或斯特拉斯堡大教堂的那些人，

[bɔːrn] [əˈlɔːft][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪˈtæliən] ,

borne	**aloft**	**upon**	**the**	**shoulders**	**of**	**some**	**wandering**	**Italian**	**,**
出生	高空	之上	这	肩膀	的	一些	漫游	意大利语	,

被某个流浪的意大利人高高举起，

[tempt] [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪnd] [glæs] [ɪnˈsəːtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɔːk]

tempt	**the**	**vulgar**	**by**	**the**	**rich**	**colours**	**of**	**the**	**stained**	**glass**	**inserted**	**in**	**their**	**chalk**
诱惑	这	庸俗	经过	这	富有的	颜色	的	这	染色	玻璃	插入	在	他们的	粉笔

[saɪdz] ,

sides	**,**
侧面	,

用镶嵌在粉笔墙上的彩色玻璃窗的绚丽色彩来诱惑庸俗之人。

[ænd; ənd] [ˈbrɪliəntli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] [ˈkænd(ə)l] [pleɪst] [wɪˈðɪn] ; [ɔːr]

and	**brilliantly**	**illuminated**	**by**	**the**	**light**	**of**	**a**	**farthing**	**candle**	**placed**	**within**	**;**	**or**
和	精彩	照明	经过	这	光	的	一个	法辛	蜡烛	放置	之内	;	或者

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,

of	**the**	**grounds**	**,**
的	这	理由	,

并被放置在其中的一枚四分之一便士蜡烛的光芒照亮；或被场地照亮，

[æz; əz] [ˈberɪŋ] [ˈeni] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tɔɪz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] “ [ˈkæs(ə)l][ɪn]

as	**bearing**	**any**	**resemblance**	**to**	**those**	**interesting**	**toys**	**representing**	**a**	**“**	**castle**	**in**
作为	轴承	任何	相似	到	那些	有趣的	玩具	代表	一个	“	城堡	在

[kɔːrk] ,

cork	**,**
软木	,

与那些代表“软木城堡”的有趣玩具没有任何相似之处，

” [əˈbaʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] , -

”	**about**	**an**	**inch**	**high**	**,**	**93**
”	关于	一个	英寸	高的	,	-

“大约一英寸高，93”

[huːz] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈaɪvi] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [mɔːs] ,

whose	**clinging**	**ivy**	**is**	**represented**	**by**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**species**	**of**	**moss**	**,**
谁	依恋	常春藤	是	代表	经过	一	的	这	最大	物种	的	苔藓	,

它的攀援常春藤是以最大的苔藓物种之一为代表的，

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [lʌgˈʒʊriəs] [ˈgaːdnz] [bluːm] [ˈroʊziz] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,

and	**in**	**whose**	**luxurious**	**gardens**	**bloom**	**roses**	**two**	**inches**	**in**	**diameter**	**,**
和	在	谁	豪华	花园	盛开	玫瑰	二	英寸	在	直径	,

在她那奢华的花园里，盛开着直径两英寸的玫瑰。

[ˈroʊziz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dekt] [sʌm; səm] [ˈmeɪtrənz] [kæp] ,

roses	**which**	**should**	**have**	**decked**	**some**	**matron's**	**cap**	**,**
玫瑰	哪个	应该	有	甲板	一些	女舍监的	帽	,

原本应该装饰某位贵妇帽子的玫瑰花，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːns] [wɜːr; wər] [prest] [ˈɪntuː] [ðɪs] [mɔːr] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] .

but	**which**	**for**	**the**	**nonce**	**were**	**pressed**	**into**	**this**	**more**	**noble**	**service**	**.**
但	哪个	为了	这	nonce	是	按下	进入	这	更多的	高贵	服务	.

但他们暂时被推入了这项更高尚的事业。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][proʊˈsiːd] .

But	**,**	**to**	**proceed**	**.**
但	,	到	继续	.

但是，我们继续。

['bæləstərz] [ʌv; əv] [groʊ'tesk] , [ɪˌlɪzə'biːθn] , [ɔːr] ['ʌðər] ['pætərn] , [wen] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːlɪd]
Balusters **of** **grotesque** **,** **Elizabethan** **,** **or** **other** **patterns** **,** **when** **cut** **out** **of** **the** **solid**
栏杆 的 怪诞 ， 伊丽莎白时代 ，或者 其他 图案 ，什么时候 切 出去 的 这 坚硬的
[stoʊn] ，
stone **,**
石头 ，

从整块石头上切割出来的，造型奇特、伊丽莎白式或其他图案的栏杆柱，

[mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['gʌmɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪn] ['dɪfrənt] ['θɪknəs] , [tɪl] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [ɪz]
must **be** **made** **by** **gumming** **the** **paper** **in** **different** **thicknesses** **,** **till** **that** **required** **is**
必须 是 制成 经过 胶质 这 纸 在 不同的 厚度 ，直到 那 必需的 是
[əb'teɪnd] ，
obtained **,**
获得 ，

必须通过给纸张涂上不同厚度的胶水，直到达到所需的厚度为止。

['kerfəli] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['pætərn] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [naɪf] [noʊ] . [θriː] .
carefully **drawing** **the** **pattern** **,** **and** **then** **cutting** **out** **with** **knife** **No** **.** **3** **.**
小心 绘画 这 图案 ， 和 然后 切割 出去 和 刀 不 . 3 .

仔细绘制图案，然后用 3 号刀切割出来。

[tɜːrnd] [wɜːrk] , [æz; əz] ['sɜːrkjələr] ['pedɪstəlz] [fɔːr; fər] ['stætʃuːz] , ['sʌndaɪəl] , [geɪt] - ['pɪrz] , ['bæləstərz] , &
Turned **work** **,** **as** **circular** **pedestals** **for** **statues** **,** **sundials** **,** **gate** **-** **piers** **,** **balusters** **,** **&**
转向 工作 ， 作为 圆 基座 为了 雕像 ， 日晷 ， 门 - 码头 ， 栏杆 ， &
[siː] . ， ['kænɑːt] [biː; bi] [sək'sesfəli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn] ['peɪpər] ，
c **.** **,** **cannot** **be** **successfully** **imitated** **in** **paper** **,**
c . ， 不能 是 成功地 模仿 在 纸 ，

像雕像的圆形底座、日晷、门柱、栏杆等车削制品，用纸很难成功模仿。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] ['betər] [tɜːrnd] [ɪn] [wʊd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [laɪt] ['kʌlər] ，
but **are** **better** **turned** **in** **wood** **of** **some** **light** **colour** **,**
但 是 更好的 转向 在 木头 的 一些 光 颜色 ，

但用浅色木材加工效果更好。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɑːdi] ['kʌlər] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [ʃeɪd] ;
and **then** **tinted** **with** **body** **colour** **to** **the** **required** **shade** **;**
和 然后 有色 和 身体 颜色 到 这 必需的 阴影 ；

然后加入颜料调至所需的颜色；

[ɔːl] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [ɪz] [skwer] [meɪ] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði]
all **work** **of** **the** **same** **description** **that** **is** **square** **may** **be** **constructed** **in** **exactly** **the**
全部 工作 的 这 相同的 描述 那 是 正方形 可能 是 建造 在 确切地 这
[seɪm] ['mænər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] ['tʃɪmni] - [stæks] .
same **manner** **as** **before** **described** **for** **chimney** **-** **stacks** **.**
相同的 方式 作为 前 描述 为了 烟囱 - 堆栈 .

所有相同描述的正方形构件都可以按照之前描述的烟囱建造方式进行建造。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['græsi] [sloʊps] , ['medoʊ] , & [siː] . , [wiː; wi] [meɪ]
For **a** **representation** **of** **lawns** **and** **grassy** **slopes** **,** **meadow** **,** **&** **c** **.** **,** **we** **may**
为了 一个 表示 的 草坪 和 草丛 连续下坡 ， 草地 ， & c . ， 我们 可能
take94
take94
take94

为了表示草坪、草坡、草地等，我们可以采用94

[waɪt] ['velvɪt] , [ænd; ənd] [tɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'kwaɪərd] [ʃeɪd] ，
white **velvet** **,** **and** **tint** **it** **to** **any** **required** **shade** **,**
白色的 天鹅绒 ， 和 着色 它 到 任何 必需的 阴影 ，

白色天鹅绒，并可染成所需的任何颜色。

[ɔːr][juːz] [klɔːθ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ˈeni] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] ,
or **use** **cloth** **which** **can** **be** **obtained** **any** **shade** **of** **green** **,**
或者 使用 布 哪个 能 是 获得 任何 阴影 的 绿色的 ,

或者使用可以调配成任何绿色色调的布料，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [flɑːk] [ˈpeɪpər] [meɪ] [biː; bi][prəʊˈkjʊəd] , [wɪtʃ] , [wen] [ˈklevərli] [leɪd][ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] ,
or **even** **flock** **paper** **may** **be** **procured** **,** **which** **,** **when** **cleverly** **laid** **on** **the** **work** **,**
或者 甚至 群 纸 可能 是 采购 , 哪个 , 什么时候 巧妙地 铺设 在 这 工作 ,

或者甚至可以使用植绒纸，巧妙地将其铺在作品上，

[ˈgɪvz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [græs] ; [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˈmeθədz] ,
gives **an** **excellent** **imitation** **of** **grass** **;** **but** **of** **all** **these** **methods** **,**
给予 一个 出色的 模仿 的 草 ; 但 的 全部 这些 方法 ,

它能很好地模仿草地；但在所有这些方法中，

[ˈvelvɪt] [ˈtɪntɪd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ænd; ənd][best] .
velvet **tinted** **will** **be** **found** **the** **most** **effective** **and** **best** **.**
天鹅绒 有色 将要 是 成立 这 最多 有效的 和 最好的 .

天鹅绒色调将是最有效、最好的选择。

[ˈwɔːtər] , [ˌreprɪˈzent] [wɪð; wɪθ] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ˈmaɪkə] ,
Water **,** **represent** **with** **looking** **-** **glass** **,** **or** **with** **mica** **,**
水 , 代表 和 寻找 - 玻璃 , 或者 和 云母 ,

水，可以用镜子或云母来表示。

[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [gʌmd] [ˈpeɪpər][ʌv; əv][ˈsuːtəb(ə)l][tɪnt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
to **the** **back** **of** **which** **is** **gummed** **paper** **of** **suitable** **tint** **for** **the** **situation**
到 这 后退 的 哪个 是 胶水 纸 的 合适的 着色 为了 这 情况
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
of **the** **water** **.**
的 这 水 .

背面贴有与水面颜色相适应的胶纸。

[fɔːr; fər][ˈrɑːks] , [ˈgrɑːtoʊz] , & [siː] . , [teɪk] [staʊt] [waɪt] [ˈpeɪpər] ,
For **rocks** **,** **grottoes** **,** **&** **c** **.** **,** **take** **stout** **white** **paper** **,**
为了 岩石 , 洞穴 , & c . , 拿 肥硕 白色的 纸 ,

对于岩石、洞穴等，请使用厚实的白纸。

[ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [soʊk][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈwɔːtər][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrendərd] [kwaɪt][ˈplaɪəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen]
and **thoroughly** **soak** **it** **in** **water** **until** **it** **is** **rendered** **quite** **pliable** **,** **and** **then**
和 彻底 浸泡 它 在 水 直到 它 是 渲染 相当 柔韧的 , 和 然后
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɪŋgərz] ,
with **the** **fingers** **,**
和 这 手指 ,

将其彻底浸泡在水中，直到变得非常柔软，然后用手指，

[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [ɔːr][ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [səˈdʒest] [ɪtˈself][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] ,
pieces **of** **wood** **,** **or** **any** **thing** **that** **may** **suggest** **itself** **as** **being** **useful** **,**
件 的 木头 , 或者 任何 事物 那 可能 建议 本身 作为 存在 有用 ,

木块，或者任何看起来有用的东西，

[moʊld][ɔːr][ˈmɑːd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ʃeɪps] [ˈfænsi][ɔːr] [skɪl] [meɪ] [səˈdʒest] ,
mould **or** **model** **it** **to** **the** **required** **shapes** **fancy** **or** **skill** **may** **suggest** **,**
模具 或者 模型 它 到 这 必需的 形状 想要 或者 技能 可能 建议 ,

根据个人喜好或技巧，将其塑造成所需的形状。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tɪnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l][ˈneɪtʃər] .
and **afterwards** **tint** **it** **to** **resemble** **nature** **.**
和 然后 着色 它 到 类似 自然 .

之后再进行着色，使其看起来像天然的。

[æn; ən] [ɪ'fekt] ['betər] [stɪl] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['gʌmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] ['pɜ:rfɪktli] [draɪ] ,

An	effect	better	still	may	be	obtained	by	gumming	it	,	when	perfectly	dry	,
一个	影响	更好的	仍然	可能	是	获得	经过	胶质	它	,	什么时候	完美	干燥	,

如果将其完全干燥后涂上胶水，效果可能会更好。

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [gʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [dʌstɪŋ] [ɔ:r] ['sprɪŋklɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [sænd] ,

with	thick	gum	,	and	then	dusting	or	sprinkling	it	with	fine	sand	,
和	厚的	胶	,	和	然后	除尘	或者	洒	它	和	美好的	沙	,

先涂上一层厚厚的树胶，然后再撒上一层细沙。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [prəʊ'kjʊəd] [ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪdz] . -

which	may	be	procured	of	various	shades	.	95
哪个	可能	是	采购	的	各种各样的	色调	.	-

可提供多种色调。95

[ðɪs] ['meθəd] [ə'dɑ:pt] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [wɔ:ks] , ['kærɪdʒ] - ['draɪvz] , [ɔ:r] ['eni] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]

This	method	adopt	also	for	walks	,	carriage	-	drives	,	or	any	place	where	a
这	方法	采纳	还	为了	散步	,	运输	-	驱动	,	或者	任何	地方	在哪里	一个

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊd] ,

representation	of	road	,
表示	的	路	,

这种方法也适用于步行、马车行驶或任何需要描绘道路的地方。

[ɔ:r] ['græv(ə)l] , [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd] .

or	gravel	,	may	be	required	.
或者	碎石	,	可能	是	必需的	.

或者可能需要碎石。

[kʌt] [aʊt] [jʊr; jər] ['flaʊər] - [bedz] [ɪn] [θɪn] [kɔ:rk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜ:rn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] ;

Cut	out	your	flower	-	beds	in	thin	cork	,	and	then	burn	the	upper	surface	;
切	出去	你的	花	-	床	在	薄的	软木	,	和	然后	烧伤	这	上	表面	;

用薄软木片裁出花坛形状，然后烧灼其上表面；

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [moʊld] , [ɔ:r] [ɜ:rθ] ,

this	will	give	the	appearance	of	rich	mould	,	or	earth	,
这	将要	给	这	外貌	的	富有的	模具	,	或者	地球	,

这将使之看起来像富含养分的霉菌或泥土。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['graʊndwɜ:rk] [tu:; tə] [stɪk] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊərz]

and	also	serve	as	a	good	groundwork	to	stick	the	shrubs	and	flowers
和	还	服务	作为	一个	好的	基础工作	到	戳	这	灌木	和	花朵

['ɪntu:] .

into	.
进入	.

还可以作为种植灌木和花卉的良好基础。

[ɪn] [jʊr; jər] [tri:z] , ['ræðər] [eɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɔ:r] [sə'dʒestɪv] [ɪ'fekt] , [ðæn; ðən] [æt; ət] [mʌtʃ]

In	your	trees	,	rather	aim	at	a	general	or	suggestive	effect	,	than	at	much
在	你的	树木	,	相当	目的	在	一个	一般的	或者	暗示性的	影响	,	比	在	很多

[ʌv; əv] ['di:teɪl] ;

minutiæ	of	detail	;
细节	的	细节	;

在绘制树木时，与其追求细枝末节，不如追求整体或暗示性的效果；

[prə'kjʊr] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [twɪgz] , [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

procure	pieces	of	twigs	,	and	shape	them	for	the	trunks	and	branches	,
采购	件	的	树枝	,	和	形状	他们	为了	这	树干	和	分支	,

取一些树枝，并将其修剪成树干和树枝的形状。

[ænd; ənd] [ðen] [gʌm] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] - [liːvd] [mɔːs] , [ɪn] [gʊd] ['aʊtlaɪn] [tuː; tə]

and	then	gum	on	them	the	smallest	-	leaved	moss	,	in	good	outline	to
和	然后	胶	在	他们	这	最小	-	离开	苔藓	,	在	好的	大纲	到

[ˌreprɪ'zent] ['neɪtʃər] ;

represent	nature	;
代表	自然	;

然后在上面粘上叶子最小的苔藓，勾勒出清晰的轮廓，以表现自然；

[ðɪs] [mɔːs] [wɪl] , [wen] ['pɜːrfɪktli] [draɪd] , [ber] ['tɪntɪŋ] [wel] .

this	moss	will	,	when	perfectly	dried	,	bear	tinting	well	.
这	苔藓	将要	,	什么时候	完美	干燥	,	熊	着色	出色地	.

这种苔藓完全干燥后，非常适合染色。

['flaʊər] - ['pætʃɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [mɔːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [braɪt] ['skɑːrlət] , [ɔːr] ['ʌðər] ['peɪpər] ,

Flower	-	patches	,	the	same	moss	with	a	bit	of	bright	scarlet	,	or	other	paper	,
花	-	补丁	,	这	相同的	苔藓	和	一个	少量	的	明亮的	猩红	,	或者	其他	纸	,

花片，同样的苔藓上点缀着一点鲜红色，或其他纸张，

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gʌmd] [ə'mʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

here	and	there	gummed	among	it	.
这里	和	那里	胶水	之中	它	.

其中零星散落着一些胶状物。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə]

We	have	now	given	sufficient	general	instructions	to	enable	the	student	to
我们	有	现在	给定	充足的	一般的	指示	到	使能够	这	学生	到

[proʊ'siːd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [brænʧ] ,

proceed	with	this	branch	,
继续	和	这	分支	,

我们现在已经提供了足够的总体指导，使学生能够继续学习该分支课程。

[ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz]['fænsi] [liːd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]

should	his	fancy	lead	him	;	and	with	these	suggestions	,	and	his	own
应该	他的	想要	带领	他	;	和	和	这些	建议	,	和	他的	自己的

['præktɪs] , [hiː; hi] may96

practice	,	he	may96
实践	,	他	may96

如果他凭着想象力行事；凭借这些建议和他自己的实践，他或许96

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [sək'sesfəli] [ðə; ði][kweɪnt] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	a	short	time	be	enabled	to	imitate	successfully	the	quaint	gardens	of	the
在	一个	短的	时间	是	已启用	到	模拟	成功地	这	古雅	花园	的	这

[ɪˌlɪzə'biːθn] ['pɪriəd] ,

Elizabethan	period	,
伊丽莎白时代	时期	,

在短时间内能够成功模仿伊丽莎白时代的古雅花园。

[ɔːr][ðə; ði] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] [ɪ'vɪnst] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] .

or	the	more	natural	taste	evinced	in	the	landscape	gardening	of	our	own	times	.
或者	这	更多的	自然的	品尝	表现出	在	这	景观	园艺	的	我们的	自己的	时代	.

或者更自然一些的品味，比如我们这个时代的园林景观所体现的品味。

. . . “ [dʌz] ['eri] ['fænsi] [tʃiːt]

.	.	.	“	Does	airy	fancy	cheat
.	.	.	“	做	轻盈的	想要	欺骗

....."轻浮的幻想作弊

[maɪ][maɪnd] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'siːt] ?

My	mind	well	pleased	with	the	deceit	?
我的	头脑	出色地	高兴	和	这	欺骗	?

我是否对这种欺骗感到十分满意?

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] , [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [muːv] ,
I seem to hear , I seem to move ,
我 似乎 到 听到 , 我 似乎 到 移动 ,

我好像能听见，我好像能动，

[ænd; ənd]['wɑːndər] [θruː] [ðə; ði] ['hæpi] [groʊv] ,
And wander through the happy grove ,
和 漫步 通过 这 快乐的 树林 ,

漫步于快乐的树林中，

[wer] [smuːð] [sprɪŋz] [floʊ] , [ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ] [briːz]
Where smooth springs flow , and murmuring breeze
在哪里 光滑的 弹簧 流动 , 和 淙淙 微风

泉水潺潺，微风轻拂。

['wɔntənz] [θruː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [triːz] .
Wantons through the waving trees .
放荡者 通过 这 挥手 树木 .

嬉戏的人们穿过摇曳的树梢。

” ['kriːtʃ] . -
” Creech . 97
” 克里奇 . -

”克里奇.97

[pɑːrt] [viː] .
PART V .
部分 V .

第五部分

[ə; eɪ] ['glɑːsəri]
A GLOSSARY
一个 词汇表

词汇表

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['veriəs] ['diːteɪl] , & [siː] . , [nɑːt] [ˌhɪðər'tuː]
CONTAINING THE METHODS OF WORKING VARIOUS DETAIL , & c . , NOT HITHERTO
包含 这 方法 的 在职的 各种各样的 细节 , & c . , 不是 迄今为止
[dɪ'skraɪbd] .
DESCRIBED .
描述 .

包含各种工作方法的细节等，这些细节以前从未描述过。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ɑːrtʃ] . — [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɑːrtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sək'sesfəli]
Arch . — As a general rule , every description of arch may be successfully
拱 . — 作为 一个 一般的 规则 , 每一个 描述 的 拱 可能 是 成功地
['mɑːdəld] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] - ['kʌmpəs] ;
modelled by means of the knife - compass ;
建模 经过 方法 的 这 刀 - 罗盘 ;

拱形——一般来说，任何拱形的描述都可以用刀圆规成功地建模；

[iːtʃ] ['seprət] ['moʊldɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːrz] [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['seprət] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
each separate moulding that occurs must consist of separate pieces of
每个 分离 成型 那 发生 必须 由 的 分离 件 的
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

每次单独的模塑都必须使用单独的纸片。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['məʊldɪd] [baɪ][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [dɪ'skraɪbd] ,

the	edge	of	which	has	been	moulded	by	one	or	other	of	the	means	described	,
这	边缘	的	哪个	有	到过	模制	经过	一	或者	其他	的	这	方法	描述	,

其边缘已通过所述一种或多种方法成型，

[ænd; ənd] [ði:z] ['leər] [gʌmd] ['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [wen] ['fɪnɪʃt] .

and	these	layers	gummed	over	one	another	when	finished	.
和	这些	层	胶水	超过	一	其他	什么时候	完成的	.

完成后，这些层相互粘合在一起。

[tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['mi:nɪŋ] ['klɪrər] , [ɪn][fɪg] .

To	make	our	meaning	clearer	,	in	fig	.
到	制作	我们的	意义	更清晰	,	在	如图	.

为了更清楚地说明我们的意思，如图所示。

[wʌn][nekst][peɪdʒ] , [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rnɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

1	next	page	,	a	section	of	a	cornice	is	given	,
1	下一个	页	,	一个	部分	的	一个	檐口	是	给定	,

下一页，给出了檐口的一部分。

[æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] .

as	illustrating	the	method	to	be	adopted	for	arches	.
作为	图示	这	方法	到	是	已采用	为了	拱门	.

以此为例说明拱形结构应采用的方法。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hɪr] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks] ['seprət] ['pi:sɪz] ,

It	will	here	be	seen	that	it	is	composed	of	six	separate	pieces	,
它	将要	这里	是	已见	那	它	是	由	的	六	分离	件	,

由此可见，它由六个独立的部分组成。

[ɔ:r] , [mɔ:r] ['prɑ:pərli] ['spi:kɪŋ] , ['θɪknəs] ,

or	,	more	properly	speaking	,	thicknesses	,
或者	,	更多的	适当地	请讲	,	厚度	,

或者更准确地说，是厚度。

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θɪknəs] [rɪ'kwaɪərd][baɪ] its98

for	each	portion	will	be	made	of	the	number	of	thicknesses	required	by	its98
为了	每个	部分	将要	是	制成	的	这	数字	的	厚度	必需的	经过	its98

每个部分将由其98所需的厚度数量构成。

[depθ] ; [noʊ] . [wʌn] , [ðə; ði] [fɪ'leɪ] , [skwer] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ðə; ði]['saɪmə]['rektə] , [fɜ:rst] [spleɪ] ,

depth	;	No	.	1	,	the	fillet	,	square	,	No	.	2	,	the	cyma	recta	,	first	splay	,
深度	;	不	.	1	,	这	鱼片	,	正方形	,	不	.	2	,	这	回声	直肠	,	第一的	展开	,

深度；1号，圆角，方形；2号，直弧，第一扇形；

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɑ:tɪd] [laɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] [pres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [tu:l] [tu:; tə]

as	shown	by	the	dotted	line	;	and	then	press	with	the	moulding	tool	to
作为	所示	经过	这	虚线	线	;	和	然后	按	和	这	成型	工具	到

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [ʃeɪp] ,

the	required	shape	,
这	必需的	形状	,

如图中虚线所示；然后用成型工具压制成所需的形状。

[ænd; ənd] [ðʌs] [proʊ'si:d][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] .

and	thus	proceed	with	all	the	other	members	.
和	因此	继续	和	全部	这	其他	成员	.

然后对其他所有成员进行同样的操作。

[ðɪs] ['kɔ:rnɪs] [ɪz][nɑ:t] [drɔ:n] [tu:; tə] ['eni] [skeɪl] .

This	cornice	is	not	drawn	to	any	scale	.
这	檐口	是	不是	绘制	到	任何	规模	.

此檐口图并非按比例绘制。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[noʊ] . [wʌn] [fɪ'leɪ] .

No	.	1	Fillet	.
不	.	1	鱼片	.

1号鱼片。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː]['saɪmə]['rektə] .

No	.	2	Cyma	recta	.
不	.	2	西玛	直肠	.

2号直扁卷。

[noʊ] . [θriː] [fɪ'leɪ] .

No	.	3	Fillet	.
不	.	3	鱼片	.

3号鱼片。

[noʊ] . [fɔːr] - .

No	.	4	Casetto	.
不	.	4	-	.

4号卡塞托。

[noʊ] . [faɪv] ['feɪʃə] .

No	.	5	Facia	.
不	.	5	招牌	.

5号面板。

[noʊ] . [sɪks][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['feɪʃə] .

No	.	6	Continuation	of	facia	.
不	.	6	续篇	的	招牌	.

第 6 号 面皮的延续。

[noʊ] . ['sɛvən][bed] [moʊld] .

No	.	7	Bed	mould	.
不	.	7	床	模具	.

7号床模。

[wer] [diːp] ['hɑːloʊz] [ə'kɜːr] , [æz; əz][ɪn]['gɑːθɪk] ['məuldiŋz] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meθəd] [mʌst; məst]

Where	deep	hollows	occur	,	as	in	Gothic	mouldings	,	a	different	method	must
在哪里	深的	空心	发生	,	作为	在	哥特	模具	,	一个	不同的	方法	必须

[biː; bi][ə'dɑːptɪd] , [siː] [fɪg] .

be	adopted	,	see	fig	.
是	已采用	,	看	如图	.

对于像哥特式装饰线条那样有深凹陷的地方，必须采用不同的方法，参见图。

[ˌtuː'tuː] , [ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɑːθɪk] ['wɪndoʊ] [dʒæm] ;

2	,	the	moulding	for	a	Gothic	window	jamb	;
2	,	这	成型	为了	一个	哥特	窗户	大排	;

2、哥特式窗框的装饰线条;

[hɪr] [ðə; ði] [diːp] ['hɑːloʊz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['bendɪŋ] [θɪn] ['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [kɜːrv]

here	the	deep	hollows	are	constructed	by	bending	thin	paper	to	the	required	curve
这里	这	深的	空心	是	建造	经过	弯曲	薄的	纸	到	这	必需的	曲线

,

,

,

这里，深凹槽是通过将薄纸弯曲成所需的弧度而形成的。

[ænd; ənd] ['gʌmɪŋ] [ˌaɪ'ti:][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['æŋglz] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['æŋglz] [rɪ'kwaɪərd] .

and	gumming	it	in	the	right	angles	,	or	other	angles	required	.
和	胶质	它	在	这	正确的	角度	,	或者	其他	角度	必需的	.

并将其粘合成直角，或根据需要粘合成其他角度。

[ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,

A	and	B	represent	the	outside	walls	of	the	work	,
一个	和	B	代表	这	外部	墙壁	的	这	工作	,

A 和 B 代表作品的外墙，

[ænd; ənd][si:][si:][si:][si:][ðə; ði] ['veriəs] ['æŋglz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['məuldiŋz] .

and	C	C	C	C	the	various	angles	required	by	the	mouldings	.
和	C	C	C	C	这	各种各样的	角度	必需的	经过	这	模具	.

以及 C C C C 模塑所需的各种角度。

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] , [ðə; ði] ['ʌðər] mouldings99

As	will	be	seen	,	the	other	mouldings99
作为	将要	是	已见	,	这	其他	mouldings99

正如我们将看到的，其他模具99

[ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]['æŋg(ə)l] - ['pi:sɪz] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ə'dɑ:ptɪd]

are	formed	on	the	ends	of	angle	-	pieces	,	in	the	same	manner	as	adopted
是	形成	在	这	结束	的	角度	-	件	,	在	这	相同的	方式	作为	已采用

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] .

for	the	cornice	.
为了	这	檐口	.

以与檐口相同的方式，在角件的末端形成。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

['ɑ:rkɪtreɪv] . — [ɪn] ['fɔ:miŋ] [ði:z] , [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [meɪ] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [æz; əz][fɔ:r; fər]

Architrave	.	—	In	forming	these	,	the	same	method	may	be	adopted	as	for
门楣	.	—	在	成型	这些	,	这	相同的	方法	可能	是	已采用	作为	为了

['kɔ:nisiz] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['məuldiŋz] ['seprətli] ,

cornices	,	cutting	the	mouldings	separately	,
檐口	,	切割	这	模具	分别地	,

门楣——制作门楣时，可采用与制作檐口相同的方法，将各条线条分别切割成型。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] .

and	laying	them	one	over	the	other	in	the	order	in	which	they	come	.
和	躺下	他们	一	超过	这	其他	在	这	命令	在	哪个	他们	来	.

然后按照它们到来的顺序，一个叠一个地摆放好。

['sɜ:rkjələr] ['ɑ:rkəˌtreɪvz] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] [kʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] - ['kʌmpəs] .

Circular	architraves	are	easily	and	beautifully	cut	with	the	knife	-	compass	.
圆	门楣	是	容易地	和	非常漂亮	切	和	这	刀	-	罗盘	.

用刀规可以轻松漂亮地切割圆形门框。

[ə'kænθəs] . — [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['mɑ:dəlɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] , [soʊ] [mʌtʃ] [ju:st] [ɪn]

Acanthus	.	—	The	method	of	modelling	the	leaves	of	this	plant	,	so	much	used	in
莨苕	.	—	这	方法	的	造型	这	树叶	的	这	植物	,	所以	很多	用过的	在

[ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] ,

ornamentation	,
装饰	,

莨苕叶形纹饰——这种植物叶片的造型方法常用于装饰。

[wɪl] [bi:; bi] ['æftərwərdz] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hed] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] .

will	be	afterwards	described	under	the	general	head	of	ornaments	.
将要	是	然后	描述	在下面	这	一般的	头	的	装饰品	.

稍后将在"装饰品"这一总标题下进行描述。

['æʃlər] . — [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] , ['neɪmli] , [kwɔɪnz] [ʌv; əv] [drest] [wɜːrk] ,

Ashlar	.	—	In	representing	work	of	two	kinds	,	namely	,	quoins	of	dressed	work	,
方石	.	—	在	代表	工作	的	二	种类	,	即	,	角石	的	穿着	工作	,

方石——在表示两种类型的作品时，即加工过的角石，

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ʌv; əv]['rændəm] [tuːld] ['æʃlər] : — [drɔː] [ðə; ði] [kwɔɪnz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][eɪtʃ][eɪtʃ]

and	filling	in	of	random	tooled	ashlar	:	—	Draw	the	quoins	in	with	a	H	H
和	填充	在	的	随机的	工具	方石	:	—	画	这	角石	在	和	一个	H	H

[eɪtʃ]['pens(ə)l] ,

H	pencil	,
H	铅笔	,

并用随机加工过的方石填充：——用 H H H 铅笔画出隅石，

[skɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['æʃlər] , [ænd; ənd][tɪnt][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] . -

score	in	the	ashlar	,	and	tint	as	may	be	desired	.	100
分数	在	这	方石	,	和	着色	作为	可能	是	想要的	.	-

在方石上划线，并根据需要着色。100

['rændəm] ['æʃlər] .

RANDOM	ASHLAR	.
随机的	方石	.

随机方石。

['æstrəgl] . — [fɜːrst][kʌt][jʊr; jər]['peɪpər] [skwer] , [ðʌs] — [nekst] ['bevl] [ðə; ði] [edʒ] [ðʌs] [ænd; ənd]

Astragal	.	—	First	cut	your	paper	square	,	thus	—	next	bevel	the	edge	thus	and
万距骨	.	—	第一的	切	你的	纸	正方形	,	因此	—	下一个	斜角	这	边缘	因此	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

距骨——首先将纸裁成正方形，如下所示——接下来将边缘斜切如下，然后，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['aɪvəri] ['moʊldɪŋ] [tuːlz] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [baɪ] ['preʃər] ,

with	one	of	the	hollow	ivory	moulding	tools	run	along	the	edge	by	pressure	,
和	一	的	这	空洞的	象牙	成型	工具	跑步	沿着	这	边缘	经过	压力	,

用其中一把空心象牙模具沿着边缘施加压力进行雕刻，

[gɪv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [raʊnd] .

give	the	intended	round	.
给	这	故意的	圆形的	.

进行预定的回合。

[ˌækrə'tiːriə] . — [meɪ] [biː; bi] ['mɑːdəld] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd]

Acroteria	.	—	May	be	modelled	in	exactly	the	same	manner	as	previously	described
顶盖	.	—	可能	是	建模	在	确切地	这	相同的	方式	作为	之前	描述

[fɔːr; fər] ['tʃɪmni] [ʃɑːfts] ([siː] [peɪdʒ] - ,

for	chimney	shafts	(	see	page	80	,
为了	烟囱	轴	(	看	页	-	,

顶盖——可以采用与之前描述的烟囱竖井完全相同的方式进行建模（参见第 80 页，

['ænti]) .

ante	)	.
赌注	)	.

赌注）。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[bɑːrdʒ] [bɔːrd] . — [fɜːrst] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['θɪknəs] [jʊr; jər] [bɔːrd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

Barge	Board	.	—	First	determine	on	the	thickness	your	board	is	to	be	,
驳船	木板	.	—	第一的	决定	在	这	厚度	你的	木板	是	到	是	,

船舷板——首先确定船舷板的厚度，

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ðə; ði] ['peɪpər] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [prest] ['kloʊzər] [tə'geðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [juːst]

and	then	let	the	paper	for	it	be	pressed	closer	together	than	that	used
和	然后	让	这	纸	为了	它	是	按下	更近	一起	比	那	用过的

[fɔːr; fər] ['ɔːrd(ə)neri] [wɜːrk] ;

for	ordinary	work	;
为了	普通的	工作	;

然后，将用于此用途的纸张压得比用于普通用途的纸张更紧密；

['kerfəli] [drɔː] [ðə; ði] ['pætərn] , [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [naɪf] [noʊ] . [θriː] ,

carefully	draw	the	pattern	,	and	cut	out	with	knife	No	.	3	,
小心	画	这	图案	,	和	切	出去	和	刀	不	.	3	,

仔细绘制图案，然后用3号刀切割出来。

['spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['treɪsəri] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ]

splaying	the	tracery	with	knives	Nos	.	1	and	2	,	and	smoothing
展开	这	花饰	和	刀具	编号	.	1	和	2	,	和	平滑

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aɪvəri] [ɔːr] ['ægət] ['bɜːrnɪʃər] . -

with	an	ivory	or	agate	burnisher	.	101
和	一个	象牙	或者	玛瑙	抛光器	.	-

用1号和2号刀将花饰展开，然后用象牙或玛瑙抛光器将其磨平。101

[bɑːrdʒ] [bɔːrd] .

BARGE	BOARD	.
驳船	木板	.

船舷板。

['bʌtrəs] . — [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skeɪl] , [seɪ] ['kwɔːrtər] - [ɪntʃ] , [wʌn] [fʊt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Buttress	.	—	If	they	are	to	a	large	scale	,	say	quarter	-	inch	,	one	foot	,	they	are
支持	.	—	如果	他们	是	到	一个	大的	规模	,	说	四分之一	-	英寸	,	一	脚	,	他们	是

[best] [bɑːkst] [aʊt] ;

best	boxed	out	;
最好的	盒装	出去	;

支撑——如果支撑的规模很大，比如四分之一英寸、一英尺，最好用方框框起来；

[ðə; ði] ['æŋglz] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] ['maɪtərd] .

the	angles	carefully	and	accurately	mitred	.
这	角度	小心	和	准确	斜接	.

角度经过仔细而精确的斜接处理。

[les] [skeɪl] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [bɑːkst] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['θɪknəs] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər]

Less	scale	,	they	may	be	boxed	out	of	double	thickness	,	as	described	for
较少的	规模	,	他们	可能	是	盒装	出去	的	双倍的	厚度	,	作为	描述	为了

['tʃɪmni] [ʃɑːfts] ;

chimney	shafts	;
烟囱	轴	;

如果规模较小，它们可以用双层厚度的盒子包裹起来，就像烟囱竖井那样；

[ɔːr] , [ɪf] ['veri] [smɔːl] [saɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] .

or	,	if	very	small	size	,	they	may	be	cut	from	the	solid	.
或者	,	如果	非常	小的	尺寸	,	他们	可能	是	切	从	这	坚硬的	.

或者，如果尺寸非常小，可以从实心材料上切割下来。

[saɪd] [vjuː] .

SIDE	VIEW	.
边	看法	.

侧面图。

[frʌnt] [vjuː] .

FRONT	VIEW	.
正面	看法	.

正面视图。

['bæləstreɪd] . — ['mɑːd(ə)l][ðə; ði] ['kæpɪŋ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] for102
Balustrade . — Model the capping as described for102
栏杆 . — 模型 这 封顶 作为 描述 for102

栏杆——按照102节所述方法制作封顶。

['kɔːnisiz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][bəuθ]['feɪsɪz] .
cornices , with the exception , this will be worked upon both faces .
檐口 , 和 这 例外 , 这 将要 是 工作 之上 两个都 面孔 .

除了檐口之外，其他部分都将在两面上进行加工。

['blɑːkɪŋ] . — [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːrnɪs] .
Blocking . — To a cornice .
阻塞 . — 到 一个 檐口 .

阻挡——到檐口。

[ðɪs] , [ɪf] [lɑːrdʒ] , [ɪz][best] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [bɑːkst] [aʊt] .
This , if large , is best constructed by being boxed out .
这 , 如果 大的 , 是 最好的 建造 经过 存在 盒装 出去 .

如果体积较大，最好用盒子将其框起来。

[ɪf] [smɔːl] [ɪn][saɪz] , [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd] .
If small in size , cut them out of the solid .
如果 小的 在 尺寸 , 切 他们 出去 的 这 坚硬的 .

如果尺寸较小，请将其从固体中切出来。

['brækɪt] . — ['brækəts, 'brækɪts][ɪn]['gɑːθɪk] [wɜːrk][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn] ['leər] ,
Bracket . — Brackets in Gothic work are to be constructed in layers ,
括号 . — 括号 在 哥特 工作 是 到 是 建造 在 层 ,

括号——哥特式建筑中的括号要分层建造。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] ['kɔːnisiz] ; ['ʌðər] ['brækəts, 'brækɪts] [meɪ] [biː; bi] [kʌt]
in a similar manner as described for cornices ; other brackets may be cut
在 一个 相似的 方式 作为 描述 为了 檐口 ; 其他 括号 可能 是 切
[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːlɪd]['peɪpər] ,
from the solid paper ,
从 这 坚硬的 纸 ,

制作方法与檐口类似；其他托架可从实心纸上裁切出来。

[fɜːrst][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pætərn] , [ɔːr] ['templət] , [ɪn] [θɪn] [tiː] [liːd] , [ɔːr] [ʃiːt] ['kɑːpər] ,
first by making a pattern , or template , in thin tea lead , or sheet copper ,
第一的 经过 制作 一个 图案 , 或者 模板 , 在 薄的 茶 带领 , 或者 床单 铜 ,

首先用薄薄的茶叶铅或铜片制作一个图案或模板，

[ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv][saɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs]
and marking round the edge upon the paper , uniformity of size being thus
和 标记 圆形的 这 边缘 之上 这 纸 , 均匀性 的 尺寸 存在 因此
[in'ʃuəd] .
ensured .
确保 .

在纸张边缘画线，从而保证尺寸统一。

[siː] .
C .
C .

C.

['kɔːnisiz] . — [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːnisiz] [ɪz] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Cornices . — The construction of cornices is fully described in that of the House ,
檐口 . — 这 建造 的 檐口 是 完全 描述 在 那 的 这 房子 ,
['ɪləstreɪtɪd] ,
illustrated ,
插图 ,

檐口——檐口的构造在《房屋图解》中有详细描述。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɑːrtʃ] ,

and	also	under	the	head	of	Arch	,
和	还	在下面	这	头	的	拱	,

而且也是在 Arch 的领导下，

[wer] [ə; eɪ] ['kɔːrnɪs] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['məʊldɪd] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz]

where	a	cornice	is	described	as	illustrating	the	formation	of	moulded	arches
在哪里	一个	檐口	是	描述	作为	图示	这	形成	的	模制	拱门

.

:

.

其中对檐口的描述体现了模制拱的形成。

[kɔɪnz] , [ɔːr] [kwɔɪnz] ; [siː] [ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] [haʊs] , [peɪdʒ] - , ['ænti] ; ['ɔːlsoʊ] ['æʃlər] - [wɜːrk]

Coins	,	or	Quoins	;	see	those	described	for	House	,	page	64	,	ante	;	also	Ashlar	-	work
硬币	,	或者	角石	;	看	那些	描述	为了	房子	,	页	-	,	赌注	;	还	方石	-	工作

.

:

.

硬币，或角石；参见房屋部分第 64 页前文所述的角石；以及方石制品。

['koʊpɪŋ] . — [ɪf] [ðə; ði]['koʊpɪŋ][biː; bi] [smɔːl] [skeɪl] , [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːlɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'dʒʌstɪŋ]

Coping	.	—	If	the	coping	be	small	scale	,	cut	from	the	solid	by	the	adjusting
应对	.	—	如果	这	应对	是	小的	规模	,	切	从	这	坚硬的	经过	这	调整

[streɪt] - [edʒ] ;

straight	-	edge	;
直的	-	边缘	;

压边——如果压边尺寸较小，则用调节直尺从实心材料上切割下来；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [bɑːkst] [aʊt] .

otherwise	they	are	better	boxed	out	.
否则	他们	是	更好的	盒装	出去	.

否则最好将它们排除在外。

['krestɪŋ] . — [proʊ'siːd][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] as103

Cresting	.	—	Proceed	in	much	the	same	manner	as103
波峰	.	—	继续	在	很多	这	相同的	方式	as103

登顶——操作方法与103基本相同。

[dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][bɑːrdʒ] ['bɔrdz] ; [juːz][ə; eɪ] ['templət] [tuː; tə] [seɪv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['penslɪŋ] [aʊt] ,

described	for	barge	boards	;	use	a	template	to	save	trouble	in	pencilling	out	,
描述	为了	驳船	板	;	使用	一个	模板	到	节省	麻烦	在	铅笔画	出去	,

适用于驳船舷板；使用模板可以省去用铅笔绘制的麻烦。

[ænd; ənd] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [naɪf] [noʊ] . [θriː] ; [θriː] ['θɪknəs] [ɑːr; ər]['æmp(ə)l][fɔːr; fər] [eɪtθ] [skeɪl]

and	cut	with	knife	No	.	3	;	three	thicknesses	are	ample	for	eighth	scale
和	切	和	刀	不	.	3	;	三	厚度	是	充足	为了	第八	规模

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

用 3 号刀切割；三种厚度足以满足八分之一比例的加工需求。

[kʌsps] . — [siː] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['treɪsəri] ; ['wɪndoʊ] - [kʌsps] ['biːɪŋ] ['sɜːrkjələr][wɜːrk] , [noʊ] . [θriː]

Cusps	.	—	See	description	of	Tracery	;	window	-	cusps	being	circular	work	,	No	.	3
尖角	.	—	看	描述	的	花饰	;	窗户	-	尖角	存在	圆	工作	,	不	.	3

[naɪf] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

knife	must	be	used	.
刀	必须	是	用过的	.

尖角——参见花饰的描述；窗尖是圆形的，必须使用 3 号刀。

['kɔ:rbl] . — [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['kæntili:vəz] [ɪn] [haʊs] ['taʊər] ['kɔ:rnɪs] , [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['mɑ:dəlɪŋ]
Corbel . — Refer to Cantilevers in House Tower Cornice , the method of modelling
托架 . — 参考 到 悬臂梁 在 房子 塔 檐口 , 这 方法 的 造型
['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
being the same ,
存在 这 相同的 ,

托架——参见房屋塔楼檐口的悬臂结构，建模方法相同。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['məuldiŋz] ,
except such as are composed of a series of horizontal mouldings ,
除了 这样的 作为 是 由 的 一个 系列 的 水平的 模具 ,

除了由一系列水平线条组成的那种之外，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [proʊ'si:d] [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['kɔ:nisiz] .
in which case proceed as for cornices .
在 哪个 案件 继续 作为 为了 檐口 .

在这种情况下，请按照檐口的制作方法进行操作。

[kən'soʊl] . — [ðə; ði] [kən'soʊl] ['gɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪz] [kəm'poʊzd] ['vɜ:rtɪkli] [ʌv; əv] [faɪv] ['seprət]
Console . — The console given for example is composed vertically of five separate
安慰 . — 这 安慰 给定 为了 例子 是 由 垂直方向 的 五 分离
['pi:sɪz] ; [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ʌv; əv] [tu:] ,
pieces ; horizontally of two ,
件 ; 水平方向 的 二 ,

控制台——例如，所示的控制台垂直方向由五个独立的部件组成；水平方向由两个部件组成，

[i:tʃ] ['seprət] [pɑ:rt] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪts] ['prɑ:pər] [fɔ:rm] , [ænd; ənd] [wen] [kəm'pli:tɪd] , [gʌmd] [tə'geðər]
each separate part receiving its proper form , and when completed , gummed together
每个 分离 部分 接收 它是 恰当的 形式 , 和 什么时候 完全的 , 胶水 一起
.
:
.

每个单独的部件都成型，完成后，再粘合在一起。

['kæpɪt(ə)l] , [kə'rɪnθiən] . — [wi:; wi] [tʃu:z] [fɔ:r; fər] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɑ:ptɪd] [fɔ:r; fər]
Capital , Corinthian . — We choose for illustrating the method adopted for
首都 , 科林斯 . — 我们 选择 为了 图示 这 方法 已采用 为了
['mɑ:dəlɪŋ] ['kæpɪtəlz] , [ə; eɪ] [kə'rɪnθiən] [wʌn] ,
modelling capitals , a Corinthian one ,
造型 首都 , 一个 科林斯 一 ,

科林斯式柱头——我们选择科林斯式柱头来说明柱头建模方法。

[æz; əz] [moʊst] ['ju:sf(ə)l] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] .
as most useful for our purpose .
作为 最多 有用 为了 我们的 目的 .

最符合我们的需求。

[ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] ['gɪv(ə)n] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['vestə] , [æt; ət] ['tɪvəli] , [ə; eɪ] beautiful104
The example given is from the Temple of Vesta , at Tivoli , a beautiful104
这 例子 给定 是 从 这 寺庙 的 灶神星 , 在 蒂沃利 , 一个 beautiful104

给出的例子来自蒂沃利的维斯塔神庙，一座美丽的104

[ænd; ənd] [pɪ'kju:liər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [tu:; tə] ['mɑ:d(ə)l] [wɪtʃ] [proʊ'si:d] [ðʌs]
and peculiar example , to model which proceed thus
和 奇特 例子 , 到 模型 哪个 继续 因此

一个特殊的例子，用来模拟这样进行的过程。

[ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]['æbəkəs] . [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː]['æbəkəs] . [biː][biː] [və'lʊt] . [siː][siː]

A	A	A	Flowers	in	the	abacus	.	1	2	3	Abacus	.	B	B	Volutes	.	C	C
一个	一个	一个	花朵	在	这	算盘	.	1	2	3	算盘	.	B	B	涡卷	.	C	C

Caulicoles	.
茎状茎	.

A A 算盘上的花朵。1 2 3 算盘。B B 涡卷。C C 花茎。

[siː] * [bel] . [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː] ['æstrəgl] .

C	*	Bell	.	1	2	3	Astragal	.
C	*	钟	.	1	2	3	万距骨	.

C* 铃。1 2 3 距骨。

[diː][diː][diː] [fluːts] .

D	D	D	Flutes	.
D	D	D	长笛	.

D D D 长笛。

[kəm'poʊz] [ðə; ði]['æbəkəs][ʌv; əv] [θriː] ['leər] , [wʌn] , ['oʊvəˌloʊ] , [ˌtuː'tuː] , [fɪ'leɪ] , [θriː] , ['saɪmə] ;

Compose	the	abacus	of	three	layers	,	1	,	ovolo	,	2	,	fillet	,	3	,	cyma	;
撰写	这	算盘	的	三	层	,	1	,	卵子	,	2	,	鱼片	,	3	,	回声	;

将算盘分为三层：1. 卵形面，2. 片状面，3. 弧形面；

[ðen] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][sʌm; səm][kloʊz] - [greɪnd]

then	the	bell	of	the	capital	must	be	turned	out	of	some	close	-	grained
然后	这	钟	的	这	首都	必须	是	转向	出去	的	一些	关闭	-	颗粒状

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

那么，首都的钟必须用纹理细密的木材制成。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æstrəgl] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv] [θriː] ['piːsɪz] , [wʌn] , [fɪ'leɪ] , [ˌtuː'tuː] ,

and	attached	to	the	astragal	,	composed	of	three	pieces	,	1	,	fillet	,	2	,
和	随附的	到	这	万距骨	,	由	的	三	件	,	1	,	鱼片	,	2	,

['æstrəgl] , [θriː] , [fɪ'leɪ] .

astragal	,	3	,	fillet	.
万距骨	,	3	,	鱼片	.

并附着于距骨，由三部分组成：1，条状物，2，距骨，3，条状物。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdəld] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

The	leaves	are	then	to	be	modelled	,	as	described	under	the	head	of
这	树叶	是	然后	到	是	建模	,	作为	描述	在下面	这	头	的

['ɔrnəmənts] ,

ornaments	,
装饰品	,

然后按照"装饰"部分所述，对叶子进行塑形。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði]['æbəkəs] ;

also	the	flower	in	the	abacus	;
还	这	花	在	这	算盘	;

还有算盘上的花；

[ðə; ði] [və'lʊt] [ænd; ənd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] [kən'səulz] .

the	volutes	and	caulicoles	in	a	similar	manner	to	that	described	for	consoles	.
这	涡卷	和	茎状茎	在	一个	相似的	方式	到	那	描述	为了	游戏机	.

涡卷和花茎的制作方式与控制台的制作方式类似。

[wen] [ɔːl][ɑːr; ər] [prɪ'perd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [moʊst] ['ækjərətli] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

When	all	are	prepared	,	they	must	be	fixed	most	accurately	in	their	places	.
什么时候	全部	是	准备	,	他们	必须	是	固定的	最多	准确	在	他们的	地方	.

当一切准备就绪后，必须将它们精确地固定在各自的位置上。

[ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['tɪntɪd] ['priːviəsli] ,

The	bell	of	the	capital	must	be	tinted	previously	,
这	钟	的	这	首都	必须	是	有色	之前	,

首都的钟必须事先涂上颜色。

[tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ɪn] ['kʌlər] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] . -

to	resemble	in	colour	the	rest	of	the	work	.	105
到	类似	在	颜色	这	休息	的	这	工作	.	-

与作品其他部分在颜色上保持一致。105

['kɑːləm] , ['sɜːrkjələr] . — [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['kɑːləmz] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv] ['veri]

Column	,	Circular	.	—	This	description	of	columns	must	be	formed	out	of	very
柱子	,	圆	.	—	这	描述	的	列	必须	是	形成	出去	的	非常

[θɪn] ['peɪpər] ,

thin	paper	,
薄的	纸	,

圆柱——这种对圆柱的描述必须用非常薄的纸来制作。

[roʊld] [æz; əz][kloʊz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [leŋθs] [ænd; ənd][da'ɪæmɪtəz] ,

rolled	as	close	as	possible	to	the	required	lengths	and	diameters	,
滚动	作为	关闭	作为	可能的	到	这	必需的	长度	和	直径	,

轧制成尽可能接近所需长度和直径的尺寸，

['θɪnɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [edʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [ʃɑːrp] [naɪf] [tuː; tə] [kən'siːl]

thinning	the	paper	at	the	extreme	edge	with	a	very	sharp	knife	to	conceal
稀疏	这	纸	在	这	极端	边缘	和	一个	非常	锋利的	刀	到	隐藏

[ðə; ði][dʒɔɪn] .

the	join	.
这	加入	.

用非常锋利的刀将纸张边缘削薄，以隐藏接缝。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['klevərli] [roʊld] ,

If	the	columns	are	too	small	to	be	cleverly	rolled	,
如果	这	列	是	也	小的	到	是	巧妙地	滚动	,

如果柱子太小，无法巧妙地卷起来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纸上建筑模型艺术(The Art of Architectural Modelling in Paper)

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] ['bæləstərz] ; [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['kɑːləmz] ([æz; əz] [ɪn]
they **may** **be** **turned** **as** **described** **for** **balusters** **;** **should** **the** **columns** **(** **as** **in**
他们 可能 是 转向 作为 描述 为了 栏杆 ; 应该 这 列 (作为 在
['klæsɪk] [wɜːrk] ,
classic **work** **,**
经典的 工作 ,

它们可以按照栏杆柱的制作方法进行加工；如果柱子（如古典作品中所述）

) [dɪ'mɪnɪʃ] , [ðen] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [wʊd] [kɔːr] [tuː; tə] [roʊl] [ðə; ði] ['peɪpər] [raʊnd] ,
) **diminish** **,** **then** **procure** **a** **wood** **core** **to** **roll** **the** **paper** **round** **,**
) 减少 , 然后 采购 一个 木头 核 到 卷 这 纸 圆形的 ,

) 减小，然后找一个木芯来卷纸筒，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪz] [gʌmd] [ænd; ənd] [draɪ] , [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [kɔːr] .
and **when** **the** **paper** **is** **gummed** **and** **dry** **,** **withdraw** **the** **core** **.**
和 什么时候 这 纸 是 胶水 和 干燥 , 提取 这 核 .

等纸张涂胶干燥后，取出纸芯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] [ə'kɜːrɪŋ] [soʊ]
It **will** **now** **be** **obvious** **that** **combinations** **of** **various** **descriptions** **occurring** **so**
它 将要 现在 是 明显的 那 组合 的 各种各样的 描述 发生 所以
['friːkwəntli] [ɪn] ['gɑːθɪk] [wɜːrk] ,
frequently **in** **Gothic** **work** **,**
频繁地 在 哥特 工作 ,

现在显而易见，哥特作品中频繁出现的各种描述组合，

[meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ðɪs] ['kɑːləm] [ɪn] [plæn] , ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr]
may **easily** **be** **represented** **as** **this** **column** **in** **plan** **,** **being** **nothing** **more** **than** **four**
可能 容易地 是 代表 作为 这 柱子 在 计划 , 存在 没有什么 更多的 比 四
[roʊlz] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] .
rolls **joined** **together** **.**
卷 加入 一起 .

平面图上可以很容易地表示为这一列，它只不过是四个卷轴连接在一起而已。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['peɪpər] , [tɜːrn] [ʃɑːfts] , ['beɪsiːz] , [ænd; ənd] [kæps] [æt; ət]
If **the** **columns** **are** **too** **small** **for** **paper** **,** **turn** **shafts** **,** **bases** **,** **and** **caps** **at**
如果 这 列 是 也 小的 为了 纸 , 转动 轴 , 基地 , 和 帽子 在
[wʌns] ;
once **;**
一次 ;

如果纸柱太小，无法容纳纸张，则同时转动轴、底座和帽；

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [mʌtʃ] [ʌn'nesəseri] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [ɪ'fekt]
by **this** **means** **much** **unnecessary** **trouble** **will** **be** **saved** **,** **and** **a** **superior** **effect**
经过 这 方法 很多 不必要 麻烦 将要 是 已保存 , 和 一个 优越的 影响
[prə'duːst] .
produced **.**
生产 .

这样做可以避免很多不必要的麻烦，并产生更好的效果。

[diː] .
D **.**
D .

D.

['dentɪl] . — ['mɑːd(ə)l] ['dentɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər]

Dentils	**.**	**—**	**Model**	**dentils**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**as**	**previously**	**described**	**for**
齿状	.	—	模型	齿状	在	这	相同的	方式	作为	之前	描述	为了

['brækəts, 'brækɪts] , ['kæntiliːvəz] , & [siː] .

brackets	**,**	**cantilevers**	**,**	**&**	**c**	**.**
括号	,	悬臂梁	,	&	c	.

齿状物。—以与之前描述的托槽、悬臂梁等相同的方式制作模型齿状物。

[doʊm] . — [wət'evər] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊm][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['mɑːd(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ,

Dome	**.**	**—**	**Whatever**	**the**	**shape**	**of**	**the**	**dome**	**you**	**wish**	**to**	**model**	**may**	**be**	**,**
穹顶	.	—	任何	这	形状	的	这	穹顶	你	希望	到	模型	可能	是	,

穹顶——无论你想模拟的穹顶形状是什么，

[ə; eɪ] ['pætərn] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] had106

a	**pattern**	**on**	**which**	**to**	**form**	**it**	**had106**
一个	图案	在	哪个	到	形式	它	had106

形成它的模式有106

[best] [biː; bi] [tɜːrnd] [ɪn] [wʊd] ;

best	**be**	**turned**	**in**	**wood**	**;**
最好的	是	转向	在	木头	;

最好用木头做；

[ðɪs] [fɔːrmz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪpər] ['keɪsɪŋ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][draɪ] ,

this	**forms**	**a**	**basis**	**upon**	**which**	**the**	**paper**	**casing**	**may**	**remain**	**until**	**dry**	**,**
这	表格	一个	基础	之上	哪个	这	纸	套管	可能	保持	直到	干燥	,

这样就形成了纸质外壳可以放置直至干燥的基础。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [moʊld] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

and	**then**	**the**	**mould**	**may**	**be**	**removed**	**.**
和	然后	这	模具	可能	是	已移除	.

然后就可以去除霉菌了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [θɔːt] ['nesəseri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][tuː; tə] [ɪn'kluːd]

It	**has**	**not**	**been**	**thought**	**necessary**	**within**	**the**	**limits**	**of**	**this**	**work**	**to**	**include**
它	有	不是	到过	想法	必要的	之内	这	限制	的	这	工作	到	包括

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ʃeɪps] [ʌv; əv][doʊmz][ænd; ənd]['kjuːpələ] ,

the	**development**	**of**	**the**	**various**	**shapes**	**of**	**domes**	**and**	**cupolas**	**,**
这	发展	的	这	各种各样的	形状	的	穹顶	和	穹顶	,

在本书的篇幅范围内，没有必要详述各种形状的穹顶和圆顶的发展历程。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['biːɪŋ] [diːmd] ['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

the	**student**	**being**	**deemed**	**master**	**of**	**this**	**branch**	**of**	**science**	**.**
这	学生	存在	被认为	掌握	的	这	分支	的	科学	.

该学生被认为是该科学分支领域的专家。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] , ['eni] [wɜːrk][ɑːn]['præktɪk(ə)l][dʒi'ɑːmətri] [wɪl] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]

If	**,**	**however**	**,**	**he**	**should**	**not**	**be**	**,**	**any**	**work**	**on**	**practical**	**geometry**	**will**	**supply**	**his**
如果	,	然而	,	他	应该	不是	是	,	任何	工作	在	实际的	几何学	将要	供应	他的

['wɒnts] .

wants	**.**
想要	.

然而，如果他不需要的话，任何关于实用几何学的研究都能满足他的需求。

[dɔːz] . — [ə; eɪ]['koʊpiəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['mɑːdəlɪŋ] [dɔːz] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]

Doors	**.**	**—**	**A**	**copious**	**description**	**of**	**the**	**manner**	**of**	**modelling**	**doors**	**is**	**given**	**in**
门	.	—	一个	丰富	描述	的	这	方式	的	造型	门	是	给定	在

[ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ,

those	**described**	**for**	**the**	**House**	**,**
那些	描述	为了	这	房子	,

门——关于门的建模方法，在房屋的描述中已有详尽的描述。

[peɪdʒ] - , ['ænti] .
page 51 , ante .
页 - , 赌注 .

第 51 页，前文。

[ef] .
F .
F .

F.

[fluːts] . — [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fluːt] [ə; eɪ] ['kɑːləm] , [wiː; wi][proʊ'siːd] [ðʌs] : [fɜːrst][roʊl][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌp]
Flutes . — In order to flute a column , we proceed thus : first roll the column up
长笛 . — 在 命令 到 长笛 一个 柱子 , 我们 继续 因此 : 第一的 卷 这 柱子 向上
[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] ,
as before described ,
作为 前 描述 ,

凹槽——为了在柱子上制作凹槽，我们按以下步骤进行：首先按照前面描述的方法将柱子卷起来，

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['smɔːlər][ðæn; ðən] [ɪf] [pleɪn] ,
taking care to have it smaller than if plain ,
采取 关心 到 有 它 较小的 比 如果 清楚的 ,

注意使其比普通版本更小。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['fluːtɪd] [piːs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][daɪ'æmɪtər] ;
to allow the fluted piece to make up the required diameter ;
到 允许 这 凹槽 片 到 制作 向上 这 必需的 直径 ;

使带槽部件达到所需的直径；

[ðen] [prɪ'per] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ([wʌn] ['θɪknəs] [wɪl] [duː]) ,
then prepare a piece of paper (one thickness will do) ,
然后 准备 一个 片 的 纸 (一 厚度 将要 做) ,

然后准备一张纸（一层厚的纸即可），

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə][goʊ][wʌns] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːləm] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪg'zæktli] ;
cut it of sufficient size to go once round the column , and join exactly ;
切 它 的 充足的 尺寸 到 去 一次 圆形的 这 柱子 , 和 加入 确切地 ;

将其切割成足够长的尺寸，使其能够绕柱子一圈，并精确地拼接起来；

[ə'pɑːn] [ðɪs] [piːs] ['kerfəli] [speɪs] [ɔːr][mɑːrk][aʊt][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fluːtɪŋ] .
upon this piece carefully space or mark out the divisions of the flutings .
之上 这 片 小心 空间 或者 标记 出去 这 部门 的 这 凹槽 .

在此部件上仔细标出或标记出凹槽的划分位置。

[naʊ] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɔːft] [streɪt] - [greɪnd] [diːl] , ['pɜːrfɪktli] [friː] [frʌm; frəm] [nɑːts] ,
Now procure a piece of soft straight - grained deal , perfectly free from knots ,
现在 采购 一个 片 的 柔软的 直的 - 颗粒状 交易 , 完美 自由的 从 绳结 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [blʌnt] ,
and with some blunt ,
和 和 一些 钝 ,

现在找一块质地柔软、纹理笔直、完全没有结节的松木，并配上一些钝头，

[raʊnd] - ['hedɪd] ['ɪnstrəmənt] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [tuːlz] , [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪvəri][faɪld]
round - headed instrument (one of the modelling tools , or a piece of ivory filed
圆形的 - 标题 乐器 (一 的 这 造型 工具 , 或者 一个 片 的 象牙 已提交
[smuːð] ,) -
smooth ,) 107
光滑的 ,) -

圆头工具（一种造型工具，或一块锉平的象牙）107

[ɪn'dent][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːv] [ðə; ði][ɪg'zækt][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [fluːt] ,
indent the wood with a groove the exact length of the required flute ,
缩进 这 木头 和 一个 槽 这 精确的 长度 的 这 必需的 长笛 ,

在木头上压出与所需笛子长度完全相同的凹槽。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ([ðə; ði]['peɪpər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['priːviəsli] [dæmpt] ['oʊnli]) ,

upon	which	(	the	paper	having	been	previously	damped	only	)	,
之上	哪个	(	这	纸	拥有	到过	之前	阻尼	仅有的	)	,

（纸张之前只是被稍微润湿过），

[pres] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [gruːv] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fluːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [tuːl] [ðə; ði] [gruːv]

press	it	into	the	wood	groove	all	along	the	flute	with	the	same	tool	the	groove
按	它	进入	这	木头	槽	全部	沿着	这	长笛	和	这	相同的	工具	这	槽

[wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ,

was	made	with	,
曾是	制成	和	,

用制作凹槽的同一工具，将材料压入长笛沿线的木槽中。

[ænd; ənd][soʊ][proʊ'siːd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , ['gʌmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləm]

and	so	proceed	with	each	in	succession	,	gumming	them	to	the	column
和	所以	继续	和	每个	在	演替	,	胶质	他们	到	这	柱子

[wen] [draɪ] .

when	dry	.
什么时候	干燥	.

于是依次进行，待其干燥后用胶水将其粘到柱子上。

[eɪtʃ] .

H	.
H	.

H.

['hɑːloʊz] . — [ɪn] ['fɔːmiŋ] ['hɑːloʊz] [ɪn] ['məuldiŋz] , & [siː] . , [ɪf] [lɑːrdʒ] , [proʊ'siːd][æz; əz] [dɪ'skraɪbd]

Hollows	.	—	In	forming	hollows	in	mouldings	,	&	c	.	,	if	large	,	proceed	as	described
空心	.	—	在	成型	空心	在	模具	,	&	c	.	,	如果	大的	,	继续	作为	描述

['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɑːrtʃ] ;

under	the	head	of	Arch	;
在下面	这	头	的	拱	;

凹槽.—在模具等处形成凹槽时，如果凹槽较大，则按拱形部分所述进行；

[ɪf] [smɔːl] , [fɜːrst][kʌt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ə'dʒʌstɪŋ] [streɪt] - [edʒ] , ” [æn; ən]['æŋg(ə)l] , [ðʌs]

if	small	,	first	cut	by	means	of	the	“	adjusting	straight	-	edge	,	”	an	angle	,	thus
如果	小的	,	第一的	切	经过	方法	的	这	“	调整	直的	-	边缘	,	”	一个	角度	,	因此

, [viː] ;

,	V	;
,	V	;

如果很小，先用“调节直尺”切出一个角度，即 V；

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrvd] ['aɪvəri] [tuːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][kɑːn'kævəti][baɪ] ['preʃər]

and	then	with	a	curved	ivory	tool	give	it	the	required	concavity	by	pressure
和	然后	和	一个	弯曲	象牙	工具	给	它	这	必需的	凹	经过	压力

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəsli] [kʌt]['æŋg(ə)l] .

along	the	whole	length	of	the	previously	cut	angle	.
沿着	这	所有的	长度	的	这	之前	切	角度	.

然后使用弯曲的象牙工具，沿着先前切割的角度的整个长度施加压力，使其形成所需的凹面。

[hʊd] [moʊld] . — [ðiːz] [meɪ] [biː; bi][kʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [naɪf] - ['kʌmpəs] ,

Hood	Mould	.	—	These	may	be	cut	with	the	“	knife	-	compass	,
兜帽	模具	.	—	这些	可能	是	切	和	这	“	刀	-	罗盘	,

引擎盖饰条——这些可以用“刀规”切割，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['məuldiŋz] [wɜːrkt] [baɪ] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪvəri][faɪld][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]

”	and	the	mouldings	worked	by	fitting	a	piece	of	ivory	filed	to	the	required
”	和	这	模具	工作	经过	配件	一个	片	的	象牙	已提交	到	这	必需的

[fɔːrm][ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ;

form	in	lieu	of	the	knife	;
形式	在	代替	的	这	刀	;

”而制作模具的方法是用一块锉成所需形状的象牙代替刀具；

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['slaɪtli] [gʌmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - [bɔːrd] ,
they **must** **be** **slightly** **gummed** **upon** **the** **underside** **to** **the** **cutting** **-** **board** **,**
他们 必须 是 轻微地 胶水 之上 这 底面 到 这 切割 - 木板 ,

它们底部必须略微粘在砧板上。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['stedi] [waɪl] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] .
to **keep** **them** **steady** **while** **being** **worked** **.**
到 保持 他们 稳定的 尽管 存在 工作 .

使它们在加工过程中保持稳定。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

['aɪərnwɜːrk] . — [meɪ][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['iːðər] ['peɪpər] , [tiː] - [liːd] , [θɪn] [ʃiːt] ['kɑːpər] , [ɔːr]
Ironwork **.** **—** **May** **be** **represented** **in** **either** **paper** **,** **tea** **-** **lead** **,** **thin** **sheet** **copper** **,** **or**
铁工 . — 可能 是 代表 在 任何一个 纸 , 茶 - 带领 , 薄的 床单 铜 , 或者
['waɪər] , [di'pendiŋ] [ɑːn] size108
wire **,** **depending** **on** **size108**
金属丝 , 取决于 在 size108

铁艺作品——可根据尺寸大小，以纸、铅锡合金、薄铜片或铜丝等材料表现。

[ænd; ənd]
and
和

和

[fɔːrm] ; [pər'hæps][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][best] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪz] [tiː] -
form **;** **perhaps** **the** **easiest** **and** **best** **material** **for** **general** **purposes** **is** **tea** **-**
形式 ; 也许 这 最容易 和 最好的 材料 为了 一般的 目的 是 茶 -
[liːd] , [aɪ] . [iː] . ,
lead **,** **i** **.** **e** **.** **,**
带领 , 我 . e . ,

形式；或许最简单、最适合通用用途的材料是茶铅，即

[ðə; ði] [liːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tiː] [tʃests] [ɑːr; ər][laɪnd] .
the **lead** **with** **which** **the** **tea** **chests** **are** **lined** **.**
这 带领 和 哪个 这 茶 箱子 是 衬里 .

茶叶箱内衬的铅。

[oʊ] .
O **.**
哦 .

O.

['ɔrnəmənts] . — ['ʌndər] [ðɪs] [hed] [ɪz][ɪn'kluːdɪd] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] , [liːvz] , & [siː] .
Ornaments **.** **—** **Under** **this** **head** **is** **included** **every** **description** **of** **foliage** **,** **leaves** **,** **&** **c** **.**
装饰品 . — 在下面 这 头 是 包括 每一个 描述 的 叶子 , 树叶 , & c .
[ɔːl][ðə; ði] [liːvz] ,
All **the** **leaves** **,**
全部 这 树叶 ,

装饰物——本项下包括对叶子、枝叶等的各种描述。所有叶子，

& [siː] . , [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [drɔːn] [ænd; ənd][kʌt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'dentɪd] [ɑːn] ['iːðər]
& **c** **.** **,** **must** **be** **carefully** **drawn** **and** **cut** **out** **,** **and** **then** **indented** **on** **either**
& c . , 必须 是 小心 绘制 和 切 出去 , 和 然后 缩进 在 任何一个
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

等等，必须仔细绘制并剪下来，然后在两侧压出凹槽。

[æz; əz][kɑ:n'kævəti][ɔ:r][kɑ:n'veksəti][ɪz] [dɪ'zaɪrd] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
as **concavity** **or** **convexity** **is** **desired** **,** **in** **a** **similar** **manner** **to** **the** **operation** **of**
作为 凹 或者 凸性 是 想要的 , 在 一个 相似的 方式 到 这 手术 的
['flu:tɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] ,
fluting **a** **column** **,**
凹槽 一个 柱子 ,

根据所需的凹面或凸面形状，其操作方式类似于在柱子上开槽。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aɪvəri] ['mɑ:dəlɪŋ] [tu:lz] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][sɔ:ft] ['ji:ldɪŋ] [di:l] .
with **the** **different** **ivory** **modelling** **tools** **on** **a** **piece** **of** **soft** **yielding** **deal** **.**
和 这 不同的 象牙 造型 工具 在 一个 片 的 柔软的 屈服 交易 .

在柔软易弯曲的木材上使用不同的象牙建模工具。

[bɔsiz] , [krɑ:kɪts] , ['fɪniəlz] , [fes'tu:nz] , [riθs] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] ,
Bosses **,** **crocketts** **,** **finials** **,** **festoons** **,** **wreaths** **,** **in** **short** **every** **description** **of** **foliage** **,**
老板 , 克罗克特 , 顶饰 , 花环 , 花圈 , 在 短的 每一个 描述 的 叶子 ,
[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['skʌlptʃər] [ɪn][bʌs] - [rɪ'li:f] ,
and **even** **sculpture** **in** **bas** **-** **relief** **,**
和 甚至 雕塑 在 基础 - 宽慰 ,

饰章、尖顶饰、顶饰、花环、花圈，简而言之，各种植物图案，甚至包括浅浮雕雕塑，

[meɪ] [bi:; bi] ['bju:tɪfli] ['mɑ:dəld] [baɪ] [ði:z] ['sɪmp(ə)l] [mi:nz] .
may **be** **beautifully** **modelled** **by** **these** **simple** **means** **.**
可能 是 非常漂亮 建模 经过 这些 简单的 方法 .

可以通过这些简单的方法进行精美的建模。

[ti:] .
T **.**
T .

T.

['treɪsəri] ['wɪndoʊ] . — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['mɑ:dəlɪŋ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]
Tracery **Window** **.** **—** **The** **general** **method** **of** **modelling** **windows** **of** **this** **description** **is**
花饰 窗户 . — 这 一般的 方法 的 造型 视窗 的 这 描述 是
['veri] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] ['dɪfɪkəlt] .
very **simple** **,** **but** **the** **practice** **difficult** **.**
非常 简单的 , 但 这 实践 难的 .

花格窗——这种窗户的建模方法总体上很简单，但实际操作起来却很困难。

[fɜ:rst] , ['peɪpər][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə][kʌt] [aʊt] ['eni] ['treɪsəri] ,
First **,** **paper** **upon** **which** **you** **intend** **to** **cut** **out** **any** **tracery** **,**
第一的 , 纸 之上 哪个 你 打算 到 切 出去 任何 花饰 ,

首先，准备一张你打算用来剪裁图案的纸。

[mʌst; məst][bi:; bi] [prest] ['kloʊzər] [tə'geðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ju:st] [fɔ:r; fər]['ɔ:rd(ə)neri][wɜ:rk] ,
must **be** **pressed** **closer** **together** **than** **that** **used** **for** **ordinary** **work** **,**
必须 是 按下 更近 一起 比 那 用过的 为了 普通的 工作 ,

必须比日常工作时使用的压力更小一些。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [mɔ:r] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪf] [wen] ['kʌtɪŋ] on109
so **as** **to** **afford** **more** **assistance** **to** **the** **knife** **when** **cutting** **on109**
所以 作为 到 买得起 更多的 协助 到 这 刀 什么时候 切割 on109

以便在切割时为刀具提供更多帮助 109

[ðə; ði] [spleɪ] .
the **splay** **.**
这 展开 .

展开。

['hævɪŋ] [drɔ:n] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪndoʊ] ,
Having **drawn** **the** **design** **of** **your** **window** **,**
拥有 绘制 这 设计 的 你的 窗户 ,

画好窗户设计图后，

[proʊ'siːd][tuː; tə][kʌt][aʊt][ɔːl][ðə; ði][in'təːstisiz][wɪð; wɪθ][naɪf][noʊ] . [θriː] ;
proceed to cut out all the interstices with knife No . 3 ;
继续 到 切 出去 全部 这 间隙 和 刀 不 . 3 ;

用3号刀将所有空隙切掉；

[ðen] [spleɪ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊzɪŋ][wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ,
then splay down from the nosing with knives Nos . 1 and 2 ,
然后 展开 向下 从 这 嗅探 和 刀具 编号 . 1 和 2 ,

然后从鼻尖向下用1号和2号刀展开，

[æz; əz] [iːtʃ] [meɪ][biː; bi][faʊnd]['juːsf(ə)l] , ['kʌtɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ][wʌn][stroʊk] ,
as each may be found useful , cutting through with one stroke ,
作为 每个 可能 是 成立 有用 , 切割 通过 和 一 中风 ,

因为它们都可能派上用场，一击即中。

[ɔːr]['ræðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [stroʊks] [raɪt] [θruː] [ɑːn][ðə; ði][slænt] ,
or rather with a succession of short strokes right through on the slant ,
或者 相当 和 一个 演替 的 短的 笔画 正确的 通过 在 这 倾斜 ,

或者更确切地说，是用一连串短促的斜线笔画，

['boʊldli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒægɪd] [edʒ] ; ['æftərwərdz] [smuːð] [jʊr; jər][wɜːrk][wɪð; wɪθ]
boldly and without leaving a jagged edge ; afterwards smooth your work with
大胆地 和 没有 离开 一个 锯齿状 边缘 ; 然后 光滑的 你的 工作 和
['aɪvəri][ɔːr] ['ægət] .
ivory or agate .
象牙 或者 玛瑙 .

大胆地进行切割，不要留下锯齿状边缘；然后用象牙或玛瑙将作品打磨光滑。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pleɪs] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌljənz] [waɪl]
You had better place the pieces that came from between the mullions while
你 有 更好的 地方 这 件 那 来了 从 之间 这 竖框 尽管
['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [spleɪ] ,
cutting the splay ,
切割 这 展开 ,

在切割扇形部分时，最好把从窗框竖框之间取下的木块放置好。

[ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ə'gen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌljənz] , [tuː; tə]['ɔːfər] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪf]
in their places again between the mullions , to offer resistance to the knife
在 他们的 地方 再次 之间 这 竖框 , 到 提供 反抗 到 这 刀
[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['bendɪŋ] .
and prevent them bending .
和 防止 他们 弯曲 .

它们又被放回原位，位于窗框之间，以抵抗刀具的切割，防止它们弯曲。

[ðə; ði] [aɪz] [meɪ] [biː; bi] [sək'sesfəli] [fɔːrmd] [baɪ] ['pækɪŋ] - ['niːdlz] [ʌv; əv]['daɪmənd] [ʃeɪp] , [fɪkst]
The eyes may be successfully formed by packing - needles of diamond shape , fixed
这 眼睛 可能 是 成功地 形成 经过 包装 - 针 的 钻石 形状 , 固定的
[ɪn][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .
in a handle .
在 一个 处理 .

眼睛可以通过固定在手柄上的菱形包装针成功形成。

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɑːsəri] . -
END OF THE GLOSSARY . 111
结尾 的 这 词汇表 . -

词汇表结束。111

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .
TO THE READER .
到 这 读者 .

致读者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['ɔːθər] [sɪn'sɪr] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs]
It **will** **have** **afforded** **the** **Author** **sincere** **gratification** **if** **the** **contents** **of** **this**
它 将要 有 提供 这 作者 真诚 满足感 如果 这 内容 的 这
['lɪt(ə)l][wɜːrk][hæv; həv][faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,
little **work** **have** **found** **favour** **in** **the** **eyes** **of** **the** **Reader** **,**
小的 工作 有 成立 偏爱 在 这 眼睛 的 这 读者 ,

如果这部小作品的内容能受到读者的喜爱，作者将感到由衷的欣慰。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['redi] [help][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [ɪn] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]
and **have** **been** **a** **ready** **help** **to** **him** **in** **his** **efforts** **in** **Architectural**
和 有 到过 一个 准备好 帮助 到 他 在 他的 努力 在 建筑
['mɑːdəlɪŋ] .
Modelling **.**
造型 .

并在他进行建筑建模工作时给予了他及时的帮助。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪm'pɑːrtɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] .
Next **to** **the** **pleasure** **of** **learning** **,** **is** **that** **of** **imparting** **knowledge** **.**
下一个 到 这 乐趣 的 学习 , 是 那 的 传授 知识 .

除了学习的乐趣之外，传授知识的乐趣也不容忽视。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [ɪn'devər] , [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] ,
The **Author** **has** **endeavoured** **,** **to** **the** **best** **of** **his** **ability** **,**
这 作者 有 努力 , 到 这 最好的 的 他的 能力 ,

作者已尽其所能，努力做到.....

[tuː; tə]['rendər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [klɪr] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ,
to **render** **all** **his** **instructions** **clear** **and** **practical** **,**
到 使成为 全部 他的 指示 清除 和 实际的 ,

为了使他的所有指示清晰易懂且切实可行，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'vestɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl] [ʌn'nesəseri] [ˌteknɪ'kæləti] , [ænd; ənd]
at **the** **same** **time** **divesting** **them** **of** **all** **unnecessary** **technicalities** **,** **and**
在 这 相同的 时间 撤资 他们 的 全部 不必要 技术细节 , 和
['rendərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [tɜːrs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
rendering **them** **as** **terse** **as** **possible** **.**
渲染 他们 作为 简洁 作为 可能的 .

同时去除所有不必要的技术细节，使其尽可能简洁。

['faɪnɪs] . -
FINIS **.** **112**
结束 . -

FINIS.112

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['brædbəri] [ænd; ənd] ['evənz] , ['printərz] , ['waɪtˌfraɪərz] .
BRADBURY **AND** **EVANS** **,** **PRINTERS** **,** **WHITEFRIARS** **.**
布拉德伯里 和 埃文斯 , 打印机 , 白衣修士 .

布拉德伯里和埃文斯印刷厂，怀特弗莱尔斯。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['aɪtəm] ['nʌmbər] [fɔːr][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['kæpʃ(ə)n][ɑːn][piː] . - .
Item **number** **4** **was** **not** **included** **in** **the** **caption** **on** **p** **.** **61** **.**
物品 数字 4 曾是 不是 包括 在 这 标题 在 p . - .

第 61 页的图注中没有包含第 4 项。

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	.
Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[ri'teind]	[əˌnækrə'nɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɑːn]	-	['stændərd]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神